



grande entrevista  
ao comentador

# Luís Marques Mendes

Portugal  
não é um sítio,  
é uma nação

pág. 4

Restaurante Solar dos Presuntos  
é marca de qualidade e tradição

A nova vida do Sport  
Comércio e Salgueiros:  
um histórico da cidade do Porto

Santa Casa da Misericórdia  
de Paris tem nova Provedora

# La signature de l'excellence



OZOIR-LA-FERRIÈRE

RÉSIDENCE SAINT-ANTOINE

Depuis plus de 25 ans, le Groupe Saint Germain a pour vocation de développer en Ile-de-France des opérations immobilières qui se caractérisent par la sélection de leurs emplacements, le soin apporté à leur architecture ainsi que l'emploi de matériaux nobles vous garantissant un patrimoine de qualité.

**01 64 66 05 54**  
[www.groupestgermain.com](http://www.groupestgermain.com)





**CONCESSIONAIRE/CONCESSIONÁRIA**

Éxito Régie Publicitaire  
19, avenue James de Rothschild  
77164 FERRIÈRES EN BRIE  
França

**PROPRIÉTAIRE/ PROPRIETÁRIO**

JOSÉ GOMES DE SÁ  
CONT. Nº 128 275 863  
Rua do Sino, nº9  
3640-050 CUNHA SERNANCELHE  
Portugal

**REDACTION / REDAÇÃO**

Rua do Sino, nº9  
3640-050 CUNHA SERNANCELHE  
Portugal  
19, avenue James de Rothschild  
77164 FERRIÈRES EN BRIE - França

**DIRECTION ÉDITORIALE**

**DIRECÇÃO EDITORIAL**  
Lídia Sales | +33 611 853677  
[lidiasales@lusopress.tv](mailto:lidiasales@lusopress.tv)

**REDACTION / REDAÇÃO**

Isabel Oliveira | +33 699 669 662  
[isabeloliveira@lusopress.tv](mailto:isabeloliveira@lusopress.tv)  
Wilkerson Alves | +33 624191 665  
[wilkersonalves@lusopress.tv](mailto:wilkersonalves@lusopress.tv)

**COLLABORATEURS / COLABORADORES**

Daniel Bastos  
Pedro Castro Gomes  
Pedro Seixas  
Pedroso Leal  
Victor Ferreira

**FOTOS / PHOTOS**

Beatriz Cazenave

**DESIGNER ET PAGINATION**

João Cazenave  
[joaocazenave@lusopress.tv](mailto:joaocazenave@lusopress.tv)

**DIRECTION COMMERCIAL**

**DIRECÇÃO COMERCIAL**  
José Gomes de Sá | +33 618 447 455  
[gomesdesa50@gmail.com](mailto:gomesdesa50@gmail.com)

**SERVICE FINANCIER / SERVIÇO FINANCEIRO**

Amparo Conseil

**IMPRESSION / IMPRESSÃO**

Multiponto, SA  
Rua da Fábrica, 260  
4585-013 Baltar

**STATUT ÉDITORIAL / ESTATUTO EDITORIAL**

[www.lusopress.tv/magazine](http://www.lusopress.tv/magazine)

ISSN: 1968-6366

I.N.P.I. Nº NATIONAL 08/3550245

ERC 126147

[lusopress@gmail.com](mailto:lusopress@gmail.com)

[www.lusopress.tv](http://www.lusopress.tv)



crónica da direcção

# O Mundo não pode parar

O tempo voa, foi ontem que festejámos a entrada de 2020, com votos de saúde, paz e amor e já é amanhã que chega 2021. Este vai ser o ano da Esperança, com os votos para os nossos próximos, para todo o Mundo e para nós próprios, que saiamos deste pesadelo, que nos voltemos a poder reunir, a abraçar, a vermos o sorriso de todos. A dois meses e meio da chegada do novo ano, mantenhamo-nos com os cuidados recomendados, com a esperança de que a vacina tão esperada, minimize a quantidade de infecções e de óbitos.

O Mundo não pode parar, a economia não pode parar, as escolas devem continuar abertas, a política continua na ordem do dia, e para cumprirmos o nosso dever cívico, no próximo mês de janeiro, é necessário estarmos inscritos nos Consulados, para votarmos em consciência.

A Lusopress continua a trabalhar, destacamos nesta edição a entrevista que Luis Marques Mendes deu à Lusopress e a levar até ao leitor alguns recantos de Portugal, desconhecidos por muitos.

Estamos a elaborar a 5ª edição do livro 10 Nomes 10 Histórias, ideia do Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa, que terá a sua apresentação pública no dia 28 de novembro.

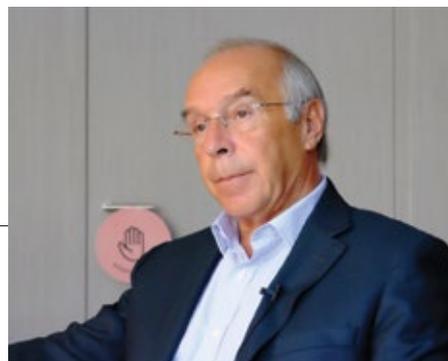
Boa leitura.

Lídia Sales — [lidiasales@gmail.com](mailto:lidiasales@gmail.com)

01 crónica da direcção

04 grande entrevista  
Luís Marques Mendes  
o exemplo da força, vontade e determinação

---



16 empresas e empresários  
Stephane Portela  
segue pisadas do pai e dá continuidade à LTDP

---



32 desporto, cultura e lazer  
Aldeia da Pena, onde a magia da serra se esconde num vale



50 desporto, cultura e lazer  
Museu Arqueológico do Carmo tem mais de 600 anos de história

---

62 desporto, cultura e lazer  
US Lusitanos  
- Um início promissor

---



80 cultura  
Teatro Passagem de Nível  
reabre com a estreia da peça “As Águas”

---

86 gastronomia  
Restaurante Solar dos Presuntos  
é marca de qualidade e tradição

138 gastronomia  
Com mãos portuguesas,  
o Restaurant L’Adresse faz sucesso em Paris

156 “A nossa boa e rica cozinha portuguesa”





- SAUDADE -  
LE PLUS LUXUEUX  
ET PERFORMANT VOILIER  
DE LISBONNE



Lady Lisboa

BOAT RENTAL

VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE  
À BORD DE NOTRE VOILIER DE RÊVE

LOCATION À LISBONNE, CAISCAIS, TROIA, ALGARVE...

Nuit à bord

Journée

Week end

Promenade

Évènements privés

Et plus encore...

NOS BATEAUX MOTEUR AVEC OU SANS SKIPPER

Princess 45



Jeanneau 650



RÉSERVATION

Lady Lisboa

(+33) 6 32 98 28 34

(+351) 926 409 780

contact@lady-lisboa.com



WWW.LADY-LISBOA.COM

Grande entrevista a

# Luís Marques Mendes

## “Portugal não é um sítio, é uma nação”

Fomos recebidos com grande disponibilidade pelo homem que tem prendido ao ecrã grande parte dos portugueses no seu espaço de comentário político na SIC. Nesta conversa com Luís Marques Mendes, advogado e político, falou-se de tudo um pouco. Debateu-se o papel das comunidades da diáspora portuguesa e o futuro da Europa. Conversou-se sobre a possibilidade de um crescimento exponencial da extrema-direita em Portugal e analisou-se a importância dos acordos alcançados em Bruxelas face à crise provocada pela pandemia. Como não podia deixar de ser, o antigo líder social-democrata comentou ainda a possibilidade de uma eventual candidatura à Presidência da República. Uma entrevista franca, aberta e profunda a uma das vozes mais influentes da actualidade na sociedade portuguesa.

**“**Os nossos emigrantes saíram de Portugal, mas Portugal nunca saiu deles”. Considera que é dado aos emigrantes o reconhecimento que eles merecem, quer pelo poder político, bem como pela opinião pública?

Julgo que sim, embora estas questões são sempre relativas. Admito que os nossos emigrantes e as nossas comunidades lusas entendam que é sempre possível fazer mais e melhor e, por isso, são exigentes e reivindicativos. O poder político em Portugal tem feito tudo quanto





é possível e necessário para fortalecer as ligações entre o país e os portugueses espalhados pelo globo. Nos últimos anos, acredito que em Portugal tem sido muito mais valorizado o papel fulcral das comunidades portuguesas no estrangeiro. Por exemplo, a comemoração do 10 de Junho, Dia de Portugal, das Comunidades e de Camões, passou a ser celebrado no território nacional e, ao mesmo tempo, no estrangeiro junto das nossas comunidades.

**Acha que o actual Presidente da República foi o principal responsável pela acentuada valorização que se tem sentido das nossas comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo?**

Não diria que foi o único responsável pela valorização acentuada que se tem sentido nos últimos tempos das comunidades portuguesas. Houve antigos Presidentes, provenientes de diversos quadrantes políticos, que também se empenharam na valorização da diáspora portuguesa. Não há nenhum Presidente da República que não dê importância, significado e valor aos emigrantes. Contudo, o professor Marcelo Rebelo de Sousa tem talvez um maior talento e imaginação em comparação aos seus antecessores. A sua sensibilidade relativamente às comunidades lusas teve aqui uma inovação que é mais significativa do que algumas feitas no passado. Eu penso que não é demérito dos antigos Presidentes, mas sim um mérito reforçado do actual Presidente. Eu acho muito positivo que a sociedade portuguesa passe a ter, num contexto global, uma maior atenção, ligação e relacionamento com as nossas comunidades residentes nas várias partes do mundo. Segundo o meu julgamento, a decisão de comemorar o 10 de Junho juntamente com as nossas gentes, que estão espalhadas pelo mundo, revela que o actual Presidente é verdadeiramente o “homem da diáspora”.

**Considera que a actual composição parlamentar, constituída por quatro deputados, tem o justo equilíbrio da representatividade dos portugueses na diáspora? Acha que esta situação deveria ser reformulada?**

Se olharmos para esta questão de forma superficial, obviamente que quatro deputados para representarem milhões de portugueses emigrados parece muito limitado. Porém, as nossas regras legais e constitucionais não permitem que a situação seja diferente. De qualquer forma, acho que esta questão deve ser colocada numa outra perspectiva. Não creio que apenas os quatro deputados da emigração sejam os únicos representantes das comunidades portuguesas. Acredito que todos os outros deputados que são eleitos em Portugal continental, caso esteja em causa qualquer matéria relativa aos emigrantes portugueses, terão a mesma sensibilidade, a mesma disponibilidade e abertura que um deputado eleito pelo círculo da emigração. Ou seja, a questão das comunidades lusas não é um “gueto” político. Todas as forças políticas estão de acordo quanto à importância da diáspora. Todos os deputados, quer sejam eleitos pelos emigrantes, pela Madeira ou por Viana do Castelo têm a mesma sensibilidade. Com certeza que os quatro deputados têm um papel importante, sobretudo na proximidade com as comunidades, a nível de deslocações para o exterior, visitando com mais regularidade e facilidade os portugueses que vivem no estrangeiro.

Eu considero que esta questão, actualmente, é relativamente redutora. Nos dias que correm, Portugal tem uma grande atenção para com a diáspora, quer seja nos Estados Unidos, em África ou na Europa. Segundo a minha visão, acho que acabou aquele período que existiu antes e, até alguns anos depois do 25 de Abril, em que a diáspora foi desvalorizada, minimizada e esquecida. Mesmo já em democracia, esta atitude manteve-se e não se deu a atenção que se impunha dar às comunidades lusas. Mas nas últimas déca-

Houve antigos Presidentes, provenientes de diversos quadrantes políticos, que também se empenharam na valorização da diáspora portuguesa. Não há nenhum Presidente da República que não dê importância, significado e valor aos emigrantes.



das esta atitude para com os emigrantes mudou muito e evoluiu. Por exemplo, eu, pessoalmente, estou à vontade para falar deste assunto, porque quando fui membro do Governo na década de 90, fui também responsável pela criação da RTP Internacional, em 1992. A minha ideia foi utilizar a televisão, aproveitando o poder da imagem, para aproximar os portugueses do continente e os que vivem fora de portas. O telejornal português chegou pela primeira vez à Venezuela, ao Brasil, a França. Há quem diga — e até eu às vezes penso — que deveria ter acontecido mais cedo, mas neste caso prefiro usar a velha máxima “antes tarde do que nunca”. O mesmo se passa com as actuais celebrações do Dia de Portugal junto dos emigrantes, que hoje tem uma maior pujança — poderia ter sido mais cedo? Sem dúvida, mas mais “vale tarde do que nunca”. A questão dos deputados eleitos pela emigração figura na mesma lógica. No futuro, poderemos ter mais de quatro deputados representantes da emigração? Sim, talvez um dia, mas actualmente vejo as coisas de uma forma mais positiva. Posto isto, quero dizer que a diáspora faz parte da vida quotidiana da generalidade da sociedade portuguesa.

**Como olha para o surgimento de ideologias de extrema-direita em Portugal — uma sociedade historicamente caracterizada pelos “brandos costumes”?**

Pessoalmente não estou preocupado com isso. Considero que não temos um crescimento exponencial da extrema-direita em Portugal. Pelo menos, não há nenhum dado relevante que aponte nesse sentido. Continuamos a ser um país de “brandos costumes”. Actualmente, vemos um crescimento da extrema-direita um pouco por todo o mundo. Em Portugal, podemos afirmar que há um partido mais próximo da dita extrema-direita. Contudo, nunca tinha existido até à data nenhum, portanto é natural que acabasse por surgir. Até poderá eleger mais deputados nas próximas eleições, mas é impen-

sável achar que vai ter um crescimento hegemónico e significativo. Em primeiro lugar, o Chega tem subido nas sondagens muito à custa do chamado “efeito novidade”. Enquanto esta condição perdurar, é expectável que continue a crescer, mas uma vez que termine esta ideia de novidade, é natural que a popularidade diminua. Em segundo, este partido alimenta-se um pouco do descontentamento decorrente dos partidos tradicionais fazerem uma oposição fraca, algo “frouxa” — que é a principal crítica que se faz actualmente ao PSD e CDS. Mas este estilo mais frágil de fazer oposição há de mudar um dia e quando os partidos tradicionais adoptarem uma posição mais assertiva, interventiva e forte na sua postura política, o Chega perderá muito espaço de manobra. Ou seja, numa palavra: Portugal não é um país de radicalismos, extremismos ou vocacionado para ter uma extrema-direita forte e significativa, como é, por exemplo, a França. Em Portugal, não vejo sequer condições para que a extrema-direita nos próximos anos se consiga afirmar. A extrema-direita em Portugal é completamente residual, porque somos um país moderado.

**Considera Portugal um país racista? Acha que a televisão tem um papel pedagógico nesta questão?**

Essa questão é fácil de explicar. Penso que não somos um país racista, mas obviamente que pontualmente há comportamentos racistas. Na generalidade, os cidadãos não são racistas. A esmagadora maioria dos partidos políticos abomina qualquer ideia de racismo. O povo português convive muito positivamente com o multiculturalismo. Obviamente, que por vezes há comportamentos excepcionais de racismo em Portugal, aliás, como existe em qualquer parte do mundo, mas não é suficiente para alterar a componente integracionista global do povo português. Acho que nesta matéria, a própria sociedade portuguesa tem conhecimento das regras, da forma como agir com as outras comunidades e está mesmo vocacionada para integração



saudável das várias comunidades. Por exemplo, na Grande Lisboa, onde existem maiores fenómenos de multiculturalismo, convivem comunidades muito distintas entre si e quase sempre de forma pacífica, ocorrendo excepcionalmente algum problema. Por outro lado, olhamos para os Estados Unidos da América, o país líder do mundo e “modelo” para muitas pessoas e gerações, tem comportamentos de violência e racismo que são completamente inaceitáveis no século XXI. Seguramente não podemos considerar que está tudo feito e é importante que continue na senda da pedagogia, do serviço público e do esclarecimento e exercício cívico. Relativamente ao papel da televisão nesta questão, acho que é a televisão pública que tem de fazer o papel de pedagogo porque há uma grande diferença entre as estações privadas e as públicas. A televisão pública, ou uma parte significativa da mesma, é financiada pelo Estado, tendo uma almofada acrescida e, por isso, tem a responsabilidade de fazer o chamado serviço público. Neste caso, do domínio privado da televisão, dou o exemplo da SIC. A estação de Paço de Arcos criou há uns anos a SIC Notícias, que no plano da informação é um canal que faz serviço público. Reparem, este canal não tem qualquer financiamento público, no entanto, é um verdadeiro referencial de serviço público.

**Acha que os apoios dados pelo Governo à comunicação social para fazer face aos prejuízos provocados pela pandemia foram distribuídos de forma justa e proporcional pelos vários órgãos de comunicação?**

Esse apoio não foi dado apenas à TVI e à SIC. Por princípio, não sou adepto que o Estado apoie a comunicação social, salvo alguns momentos e situações absolutamente excepcionais. Considero que este tipo de medidas, de alguma forma, condiciona e estabelece dependências, limitando a própria independência dos órgãos de comunicação, mesmo que não seja essa a intenção prática da medida. Em

“A situação do Novo Banco é muito difícil. [...] Caso não fosse criado o Novo Banco, as perdas dos clientes do Banco Espírito Santo seriam muito superiores em relação às perdas que efetivamente ocorreram”.

qualquer circunstância, posso compreender que a pandemia foi um momento muito singular. Porém, quando se abre a porta da excepcionalidade corre-se o risco de polémica, controvérsia e injustiças. Quando olhamos para os dados dos valores fica-se com a impressão de que houve alguns meios que receberam apoios excessivos, enquanto outros deveriam ter recebido apoios mais substanciais e isso não aconteceu.

**No caso da TAP e do BES, ficou a pairar na generalidade da sociedade portuguesa um certo sentimento de impunidade na resolução destes processos. Acha que a “culpa morreu solteira” nestes dois casos?**

Penso que não. A situação do Novo Banco é muito difícil. No fundo, o Novo Banco é o herdeiro do antigo BES que abriu falência há seis anos e este é o facto gravíssimo deste processo. Caso não fosse criado o Novo Banco, as perdas dos clientes do Banco Espírito Santo seriam muito superiores em relação às perdas que efetivamente ocorreram. Claro que se perdeu bastante, mesmo com a criação do



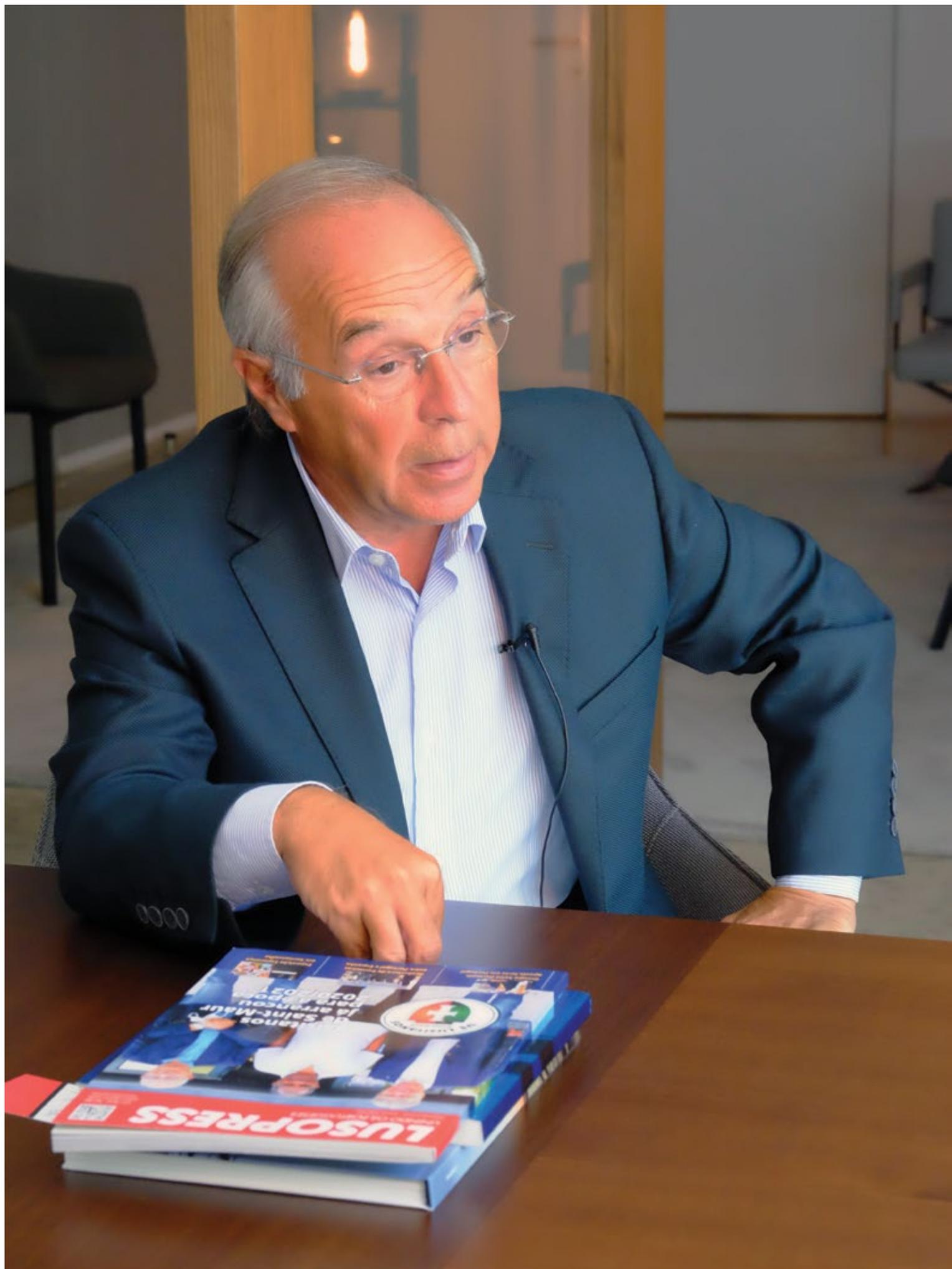
**LA FORCE D'UN GRAND GROUPE**



**TERRASSEMENT - DÉMOLITION - LOCATION**  
d'engins et camions



3 rue des Voeux St Georges  
94290 VILLENEUVE LE ROI  
Tél : 01 45 97 01 19



“Pondo em perspectiva, uma das resoluções hipotéticas para a TAP era a falência. Esta solução arrastaria para insolvência milhares de empresas, que dependem desta companhia. Esse cenário iria criar um desemprego brutal e seria um verdadeiro desastre para a nossa economia.

Novo Banco, mas note-se que o BES é o banco mais comercial em Portugal, portanto a sua falência absoluta representaria uma grande quantidade de pessoas a entrar em insolvência. Se o BES falisse, os lesados provenientes da falência seriam muitos mais do que os actuais afectados. O aspecto mais grave do caso BES foi o banco ter ido à falência e as autoridades de fiscalização não terem percebido o que se passava. Para perceber a dimensão do problema é preciso compreender que a criação do Novo Banco foi um mal menor. O Estado injectou dinheiro, de forma directa ou indirecta, no banco. Obviamente, esta é uma situação má, mas se não injectasse capital público o problema seria uma verdadeira calamidade. Se o Estado não tivesse intervindo no banco, seria uma catástrofe porque resultaria no despedimento de milhares de funcionários, os depositantes seriam altamente penalizados e muitas empresas seriam arrastadas com o BES para a falência.

Assim sendo, julgo que há que punir os responsáveis. Mas, na verdade, este processo culminou numa investigação do Ministério Público, da qual resultou a acusação de Ricardo Salgado e de outras pessoas. Pode dizer-se que demorou muito tempo, mas também por culpa das autoridades estrangeiras que demoraram algum tempo a fornecer informações essenciais para o processo. Neste caso, considero que há algum exagero no julgamento público levado a cabo por parte da sociedade civil, pois nem tudo correu assim tão mal. Se pensarmos de forma ponderada, se o BES tivesse falido, como qualquer outra empresa que perde condições, era uma calamidade para muito mais pessoas. Se o Estado não tivesse financiado o banco, a situação seria bem pior porque esta instituição bancária teria desaparecido. O BES estava por detrás de uma quantidade enorme de pequenas e médias empresas, por isso a sua falência seria um rude golpe na economia nacional. Podemos afirmar que este caso é bastante relativo. Nesta matéria recordo que durante o mandato do antigo presidente norte-americano George W. Bush, a Lehman Brothers faliu, e esta insolvência abriu uma crise brutal em todo o mundo. Hoje qualquer autoridade nos EUA, se pudesse voltar atrás, não tinha deixado cair a Lehman Brothers. Agora imagine que tínhamos deixado falir o Banco Espírito Santo — no dia seguinte, milhares de pessoas iriam perder tudo. A solução encontrada pode não ser a melhor, mas é um mal menor. É a diferença entre termos um problema ou uma catástrofe. É como ter uma pequena ferida, que se cura em alguns meses, ou termos um cancro que mata efectivamente. Em relação à TAP, julgo que os problemas que a companhia agora

enfrenta são exclusivamente decorrentes da pandemia. A crise sanitária que atravessamos fez com que a aviação parasse em todo mundo, obrigando todos os governos a apoiar com capital as várias companhias. É certo que somos um país pequeno e é natural que a nossa companhia de bandeira não tenha a mesma robustez financeira de uma Lufthansa (companhia aérea alemã). Por isso, a intervenção estatal na TAP terá de ser mais violenta, à escala da nossa dimensão, quando comparada com intervenções de outros governos em companhias estrangeiras.

**Considera que a solução desenhada pelo Governo para a TAP foi a mais adequada?**

Não acho que a solução do Governo tenha sido desequilibrada. Acho que foi equilibrada, porque era muito difícil fazer diferente, uma vez que ambas as alternativas eram péssimas. Pondo em perspectiva, uma das resoluções hipotéticas para a TAP era a falência. Esta solução arrastaria para insolvência milhares de empresas, que dependem desta companhia. Esse cenário iria criar um desemprego brutal e seria um verdadeiro desastre para a nossa economia. Não podemos pensar que são só os dez mil trabalhadores da TAP. A outra alternativa seria a nacionalização. Bom, já ficou provado, ao longo dos anos, que o Estado não tem vocação para ser dono. Acho que neste momento existe uma quase nacionalização, porque o Estado tem 70% do capital da empresa, mas com a lógica de que é uma condição transitória, que durará apenas durante o actual período. Acho que não é uma solução brilhante, contudo quando se actua em desespero de causa não há soluções perfeitas. Na globalidade, acho que qualquer executivo faria o mesmo na TAP que este Governo fez.

**Para si, qual foi o papel da Chanceler Angela Merkel e do Presidente Emmanuel Macron no acordo europeu para os fundos de recuperação económica face à crise provocada pela pandemia?**

Acho que tanto Angela Merkel, bem como Emmanuel Macron, são os dois pilares da Europa. O grande problema para o velho continente será quando estes líderes saírem dos lugares que ocupam. A Europa é um projecto essencial, como foi no passado, é no presente e será no futuro, porém este continente está envolto em várias crises há muito tempo. A Europa vive em dificuldades de identidade e necessita de resolver alguns problemas específicos. Perante a actual crise pandémica, a Europa tinha somente duas posições: ou havia uma solução global, profunda, séria e com capacidade de in-



tervenção, ou então a União Europeia desmembrava-se. No início da pandemia, havia o sério risco da Itália abandonar a CEE, corria-se também o perigo de alguns países verem o populismo a crescer e as divisões seriam brutais. Se não se tivesse alcançado este entendimento, segundo a minha sensação, acho que poderia ter sido o fim do projecto europeu e isso seria uma catástrofe sem precedentes. Neste quadro, o eixo franco-alemão foi verdadeiramente indispensável. Na minha opinião, há muitos anos a esta parte, a Europa vai bem quando o eixo franco-alemão funciona e as coisas correm mal quando este mesmo eixo desaparece, não funciona ou está gripado. Eu considero que a pandemia poderia ter destruído a União Europeia. Acredito absolutamente que devemos a continuidade da UE à Chanceler Angela Merkel e ao Presidente Emmanuel Macron. Tenho a convicção plena que, com a intervenção do eixo franco-alemão, a Europa ganhou mais força, maior vigor e futuro.

**Portugal vai exercer a presidência do Conselho da União Europeia em 2021. Tem algum conselho que quer deixar a António Costa para a condução deste cargo?**

Eu não dou conselhos [risos], mas tenho a certeza de que Portugal vai fazer uma boa presidência. Sempre realizámos boas lideranças na Europa, quer com o professor Cavaco Silva em 1992, bem como com António Guterres e até recentemente com José Sócrates. Acho que esta característica tem que ver com alguns aspectos fundamentais. Em primeiro lugar, somos um país genuinamente europeu — o espírito europeu está enraizado na maioria dos portugueses. Além disso, temos uma diplomacia excepcionalmente profissional e muito competente, independentemente dos Governos que estejam no poder. Em terceiro lugar, os políticos portugueses têm sempre a noção de que quando há uma presidência lusa, as coisas têm de correr bem. Têm esse orgulho. Quando falo numa boa presidência, refiro-me, mais concretamente, a uma liderança capaz de afirmar o prestígio da União Europeia. Há também outras especificidades, como por exemplo, a relação com África, as preocupações com as alterações climáticas, a energia e o ambiente.

“Sempre realizámos boas lideranças na Europa, quer com o professor Cavaco Silva em 1992, bem como com António Guterres e até recentemente com José Sócrates”.

**Como deverá ser feito o controlo financeiro dos fluxos de capital vindos da União da Europeia para combater a crise que se avizinha?**

Neste momento ainda é um pouco prematuro fazer este tipo de previsões. Portugal está a ultimar o plano de recuperação, que tem de ser aprovado internamente, depois tem de ser proposto à União Europeia e, mais tarde, há-de ser aplicado. A primeira versão já é conhecida, e até recolheu um certo consenso, mas, neste momento, falta fazer o mais difícil, que é saber quando e onde se vão gastar os fundos. Contudo, considero que se vai aprender com os erros do passado.

**Acha que a saída do Reino Unido foi um rude golpe para a sustentabilidade da União Europeia no futuro?**

Na questão do Brexit, julgo que não se “deve chorar pelo leite derramado”. Com certeza que é mau para a UE, que o Reino Unido tenha abandonado, mas a saída já está consumada e agora estão em negociações para estabelecer as relações futuras. E note-se que a Inglaterra continua a ser fundamental para o futuro europeu, como são outros países que também não fazem parte da União Europeia, como a Noruega e a Suíça.

**A diáspora portuguesa parece ter sido esquecida no documento de visão estratégica para o plano de recuperação económica, encomendado pelo Governo ao professor António Costa e Silva. Como vê esta situação?**

O documento, da autoria do professor António Costa e Silva, ainda se encontra em consulta pública, ou seja, ainda pode sofrer alterações. Se existe essa lacuna em relação à diáspora portuguesa, eu julgo que deve ser corrigida. As comunidades portuguesas são essenciais para o desenvolvimento do país. Um programa estratégico do Estado não pode excluir a vertente estratégica da diáspora.

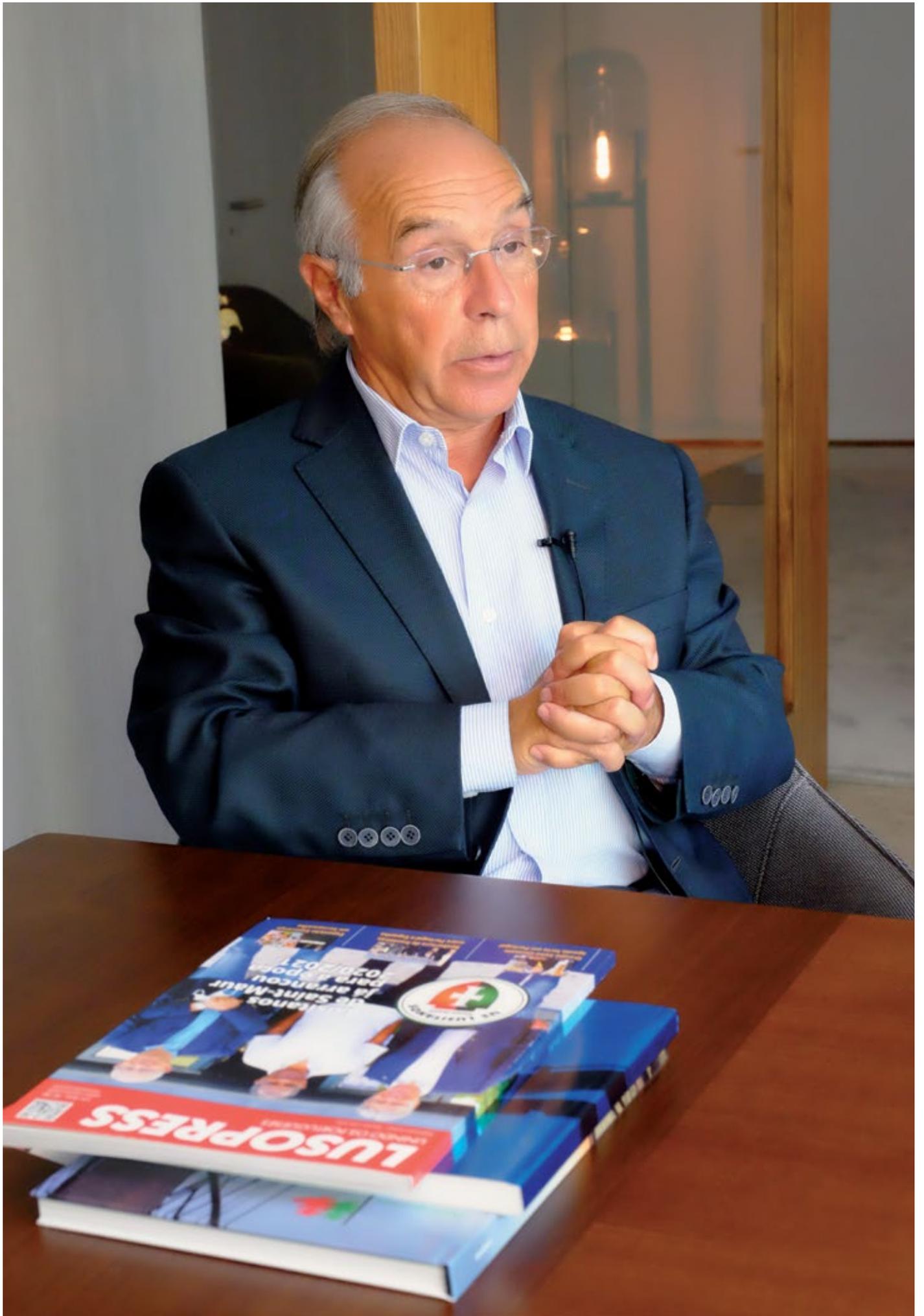
## PERFIL

**Luís Marques Mendes** é um político e advogado português. A política corre-lhe nas veias, pois é filho de um antigo dirigente do PSD, António Marques Mendes e irmão mais velho da deputada do PSD, Clara Marques Mendes.

Marques Mendes é licenciado em Direito pela Faculdade de Direito da Universidade de Coimbra. Tendo uma carreira assente maioritariamente na actividade política, foi ainda Secretário e Adjunto do Governo Civil do Distrito de Braga, advogado na comarca de Fafe, consultor jurídico da EFACEC. Presidente do Conselho ENSINO e administrador executivo da Nutroton Energia. Apesar destes cargos, foi a sua vida política, feita no PSD, que o fez saltar para as luzes da ribalta. O advogado teve um longo percurso governativo, integrando os três Governos do professor Cavaco Silva, sendo os dois primeiros como secretário de Estado e o último como Ministro-adjunto. Fez parte ainda do Governo de Durão Barroso, onde assumiu a pasta dos Assuntos Parlamentares. Liderou os sociais-democratas quando estes eram oposição ao Governo socialista de José Sócrates entre 2005 e 2007.

No plano mais pessoal, foi agraciado com a Grã-Cruz da Ordem do Infante D. Henrique a 6 de junho de 2008. Em 2016, tomou posse a 7 de abril como Conselheiro de Estado, designado pelo Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa. Porém, já tinha exercido funções de Conselheiro de Estado na legislatura de Pedro Passos Coelho, entre 2011 e 2015. Actualmente, é comentador no “Jornal da Noite” na SIC aos Domingos.







**Está a percorrer um caminho idêntico ao de Marcelo Rebelo de Sousa, com um passado no PSD e agora estabelecendo-se como comentador televisivo. Pensa, num futuro próximo, candidatar-se a Presidente da República?**

Não, isso não está sequer no meu horizonte. O percurso até pode ser semelhante, contudo a conclusão pode ser diferente. Curiosamente, eu e o professor Marcelo Rebelo de Sousa somos amigos há muitos anos, mas, ao contrário do que possam pensar, somos diferentes. Eu tive uma vida muito virada para actividade política. Eu fiz vida política durante 22 anos consecutivos e fui governante durante algum tempo. Por sua vez, o professor Marcelo esteve o grosso da sua vida na Universidade. Fomos os dois comentadores, mas o professor é uma espécie de Papa do comentário político. Pessoalmente, acho que ele era melhor comentador do que eu. No geral, somos parecidos em algumas coisas, diferentes noutras, mas a nível de qualidades [Marcelo Rebelo de Sousa] é muito melhor do que eu. Além disso, acho que o professor Marcelo Rebelo de Sousa, nos últimos anos de comentador, já tinha a ambição de ser candidato a Presidente da República — uma intenção absolutamente saudável e legítima. Eu não tenho essa vontade. Fico muito lisonjeado por haver muita gente em Portugal considerar que tenho capacidades para o cargo e que deveria ser candidato presidencial. Mas posto isto, reitero que não faz parte das minhas ambições, nem expectativas, candidatar-me à Presidência.

**Concorda com a recandidatura de Marcelo Rebelo de Sousa à Presidência da República?**

Acho normalíssimo que ele se recandidate. Acho que é muito importante para Portugal que Marcelo Rebelo de Sousa volte a ser Presidente. Diria mesmo que alguém que fez um mandato excelente, em circunstâncias tão complexas, tem a obrigação de se recandidatar. Segundo a minha opinião, o mandato de Marcelo Rebelo de Sousa tem três pontos capitais durante estes cinco anos. Logo no início do mandato, a geringonça dividiu o país ao meio. Na altura, Portugal estava tão radicalizado como estão hoje os EUA. Marcelo Rebelo de Sousa teve o talento, o engenho e a arte de unir o país e terminar com essa crispação. A meio do mandato houve uma tragédia traumatizante em Portugal — os incêndios de Pedrógão Grande, que vitimaram centenas de pessoas. Curiosamente, o Governo não foi feliz a reagir e teve de ser, uma vez mais, o Presidente a unir o país

e a evitar o aparecimento de radicalismos. O terceiro momento foi a pandemia, sendo esta outra situação imprevista. As coisas correram bem em Portugal, no âmbito do combate à propagação do vírus. Obviamente muito por mérito do Governo e de António Costa, porém Marcelo Rebelo de Sousa teve uma decisão fulcral ao decretar o Estado de Emergência, ao qual o Governo começou por torcer o nariz. Ou seja, o Presidente teve três momentos capitais, mais ou menos, divididos ao longo do seu mandato. Acho que o Professor vai recandidatar-se e sair pela porta alta daqui a cinco anos e meio.

**Para concluir a nossa conversa, tem alguma mensagem que gostaria de deixar à nossa comunidade portuguesa espalhada pelo mundo?**

Sim, e com todo o gosto. Aproveito esta oportunidade para deixar uma mensagem de solidariedade e confiança para todos os meus concidadãos espalhados por todo o mundo. Digo solidariedade porque Portugal não é apenas um sítio, é uma Nação. E quando digo Nação, não me refiro apenas a este “retângulo” onde eu me encontro instalado. A Nação portuguesa é constituída por cada português e por cada comunidade que, em todos os cantos mundo, trabalha e da mesma forma honra e prestigia o nome de Portugal. Por todo o mundo, onde há um português, sente-se e vive-se Portugal. Todos temos de ser solidários, uns com os outros. A solidariedade é uma avenida com dois sentidos: é a solidariedade dos portugueses para com o país de onde saíram, e é a solidariedade de Portugal para com as suas comunidades, que não podem ser esquecidas nem desvalorizadas. E, finalizando, quero deixar uma palavra de confiança. O momento que vivemos em Portugal, na Europa e no resto mundo, com esta dita maldita pandemia é, sem dúvida, um momento muito difícil. Estamos a viver uma situação imprevisível. É uma crise de saúde pública, económica e social, que acarreta grandes consequências, sobretudo em termos de desigualdade social e psicológica. Nós temos de ser capazes de ultrapassar esta fase, seja com ou sem vacina, temos de ser capazes. Não podemos deixar este vírus vencer a nossa força, o nosso orgulho, a nossa vontade e o nosso espírito. Eu acredito que nós, portugueses, que já vencemos tantas crises no passado, também havemos de vencer esta que vivenciamos. E por isso, quero deixar a todos, não apenas uma palavra de solidariedade amiga, como de confiança activa no futuro. 

# Stephane Portela segue pisadas do pai e dá continuidade à LTDTP

Stephane Portela é um jovem lusodescendente que dá continuidade à empresa de família. O pai, Adriano Portela, fundou a LTDTP em 1997 e agora vê a segunda geração ganhar asas para voar.

**T**erraplanagens, demolições, redes de saneamento e aluguer de máquinas de obras públicas, para particulares, empresas, serviços públicos. São vários os serviços que a LTDTP executa, e Stephane Portela sempre se imaginou a trabalhar na empresa fundada pelo pai. A Lusopress foi até Villeparisis conhecer a história de um caso de emigração de sucesso, continuada pelos descendentes.

Adriano Portela retrata a história de muitos portugueses que se viram forçados a emigrar à procura de melhores condições de vida. Nasceu em Colmeias, no concelho de Leiria e até aos 18 anos aqui viveu bons momentos de convívio. Começou a trabalhar com 13 anos em mecânica, e aos 18 anos seguiu para França continuando no mesmo ramo de actividade. “Emigrei para ganhar mais alguma coisa na vida”, conta. Com 24 anos tornou-se empresário, criando uma sociedade no ramo dos trabalhos públicos, com aluguer de máquinas e camiões.



Um acidente que Adriano Portela teve, fez com a sociedade se desfizesse e o incentivasse a avançar para a criação de uma nova empresa, mas agora sozinho. Assim nasceu a LTDTP, em 1997, também dedicada a trabalhos públicos como demolições, terraplanagens, saneamentos, aluguer de máquinas e reciclagem de materiais. Hoje conta com o seu filho, Stephane Portela, para dar seguimento à empresa. Tem 27 anos, mas sempre



Stephane Portela

# **BLUETOOTH**

**Importers - Exporters of Mobile Phones,  
accessories and open market distributors  
Europe**

**Smart Phones, Tablets, Game consoles,  
Audio accessories from all relevant manufacturers**

**Best pricing and availability**

**Perfect logistics performance**

**Cordiality, reliability and professionalism**

**More than 20 years of EMEA market expertise**

---

#### **FRANCE**

Bluetooth EURL: N° 6, avenue de la Resistance, 94430 - Chennevieres-sur-Marne - France  
Tel: +33 145 93 44 43 Fax: +33 145 93 45 09 Email: [contact@bluetoothlda.com](mailto:contact@bluetoothlda.com)

#### **PORTUGAL**

Bluetooth Lda: Rua Ville de Langon, n° 60, 1º. Dt. Frt. 4410-234 Canelas - Portugal  
Email : [info@bluetoothlda.com](mailto:info@bluetoothlda.com)

REG OFFICE: Rua dos Penedos - Varzea, 4540-730 Arouca - Portugal  
Tel : +351 227 126 331 Fax : +351 227 141 145



sonhou em trabalhar e dar continuidade ao negócio de família. “Sempre cresci aqui e habituei-me a ver o meu pai no meio das máquinas e dos camiões. Quando eu não tinha escola já ia com o pai para as obras”. Foi o facto de trabalhar fora, lidar com os clientes e não estar fechado no escritório que o fascinou a entrar para a LTDP. Há sete anos que faz parte da empresa, mas fez questão de passar por todos os postos de trabalho para perceber como a empresa funciona no seu todo. “Tento fazer melhor todos os dias e faço por mostrar aos meus pais do que sou capaz”, conta.

Com uma actividade multidisciplinar, Stephane Portela confessa que são as demolições a área forte e também a que gosta mais de executar. Ainda assim, não lhe faltam ideias para inovar: “queria evoluir na parte de reciclagem, é uma área com potencial de crescimento”.

A LTDP trabalha com todo o tipo de clientes, sejam particulares, engenheiros, arquitectos, câmaras municipais e consegue responder em qualquer parte do território francês.

Apesar do crescimento interno, a empresa mantém até hoje um cariz e espírito familiar o que, na opinião de Stephane



0% de  
frais d'entrée<sup>(1)</sup>  
Sous conditions

# L'ASSURANCE-VIE

## QUI SÉCURISE MON

# *avenir*

### ASSURANCE-VIE

ÉPARGNE LIBRE FIDELIDADE/CONTRATS EN EUROS<sup>(2)</sup>

#### SÉCURISEZ VOS PROJETS ET VOS PROCHES

- Faites fructifier un capital en toute sécurité
- Concrétisez vos projets sur le long terme
- Optimisez la transmission du capital dans un cadre fiscal avantageux

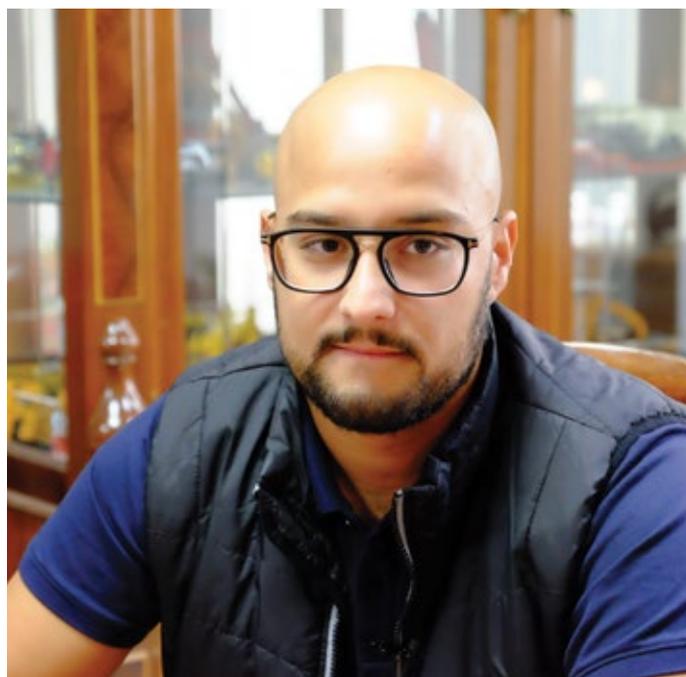
CHACUN DE NOS CLIENTS MÉRITE  
UNE ATTENTION UNIQUE.

**CONTACTEZ VOTRE CONSEILLER HABITUEL.**  
PLUS D'INFOS SUR [CGD.FR](http://CGD.FR)

Caixa Geral de Depósitos S.A. • Succursale France - Banque • 38, rue de Provence - 75009 PARIS • Téléphone 01 56 02 56 02 • Fax 01 56 02 56 01 • Mandataire d'assurance lié immatriculé au Portugal à l'ASF sous le n° 207186041, notifié à l'ORIAS en tant qu'intermédiaire d'assurance en libre établissement en France • Siren 306 927 393 RCS Paris • APE 6419Z • Ident. Intracommunautaire FR 88 306 927 393 Siège Social: Av. João XXI, 63 - 1000-300 Lisboa, Portugal • Capital Social € 3 844 143 735 [www.cgd.pt] • CRCL et NIPC n.° 500 960 046 • **Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.**, entreprise régie par la législation portugaise, dont la Succursale pour la France est sise au 102 Terrasse Boieldieu - Tour W - 24ème étage - CS 50134 - 92085 Paris La Défense Cedex, immatriculée auprès du Registre du Commerce et des Sociétés de Nanterre 413 175 191 • Crédits photo : iStock by Getty Images™ • Document non contractuel. Publicité.

<sup>(1)</sup> Sur les versements effectués du 01/09/2020 au 30/11/2020 sur les contrats Épargne Libre Fidelidade (ELF), Épargne Libre Fidelidade 2 (ELF2) et Épargne Libre Plus (ELP). Les 0% de frais d'entrée sont appliqués uniquement sur les fonds externes au réseau CGD et pour tout versement supérieur ou égal à 5.000,00 €, brut de frais (hors versements programmés).

<sup>(2)</sup> Les contrats ELF, ELF2 et ELP sont des contrats d'assurances collectifs sur la vie à adhésion facultative libellés en euros régis par le code des assurances - Branche 20 : vie décès, souscrits par Caixa Geral de Depósitos, S.A. auprès de Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. Ces contrats ELF, ELF2 et ELP prévoient des frais d'entrée, de versement, de sortie et des frais de gestion annuels.



Portela, acaba por ser a grande mais-valia da LTDP: “temos tempo para falar e acompanhar os clientes, aqui não são só os números que contam. Também primamos por ter materiais diversificados e novos a preços competitivos”.  
Stephane e Adriano Portela formam uma equipa vencedora. “O meu pai é que ainda manda em tudo, a última palavra é dele, mas ele ajuda-me muito porque eu ainda não sei tudo,

ainda estou a aprender. Desde pequeno que me imagino aqui, e tenho capacidade para dar seguimento”.  
Como exemplo da vontade e determinação, Stephane Portela deixou um conselho aos jovens: “para trabalhar é preciso ter muita vontade, não se pode contar as horas, é preciso começar cedo e acabar tarde, pois o dinheiro não cai do céu. Temos de avançar e fazer o melhor que podemos”. 

# TRANSNOBRE



PORTUGAL/SUIÇA  
SUIÇA/PORTUGAL

25 ANOS AO SERVIÇO  
DA COMUNIDADE  
PORTUGUESA

Prestamos um serviço de transportes de temperatura controlada (Carga Completa e Grupagem) de produtos alimentares, operando principalmente para a Suíça. Serviço de Transportes em reboque de Lonas. Serviços feitos por motoristas profissionais com vasta experiência no ramo da logística e dos transportes, garantindo aos nossos clientes que a sua carga chegará ao destino em perfeitas condições.

**OS MELHORES PREÇOS**

☎ 00351 932 375 672 - 0041 762 567 834

📍 Lugar de Sto. Antão, Lezíria - Souto de Aguiar da Beira

🌐 [transnobre@hotmail.com](mailto:transnobre@hotmail.com) | [www.transnobre.pt](http://www.transnobre.pt)





VOTRE DISTRIBUTEUR DE MATERIEL ELECTRIQUE

# EURELEC

# DISTRIBUTION



[contact@eurelecdistribution.com](mailto:contact@eurelecdistribution.com)



[@EurelecDistribution](https://www.facebook.com/EurelecDistribution)



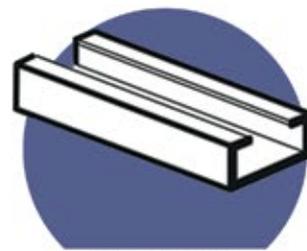
**Chauffage**



**Sécurité &  
Communication**



**Appareillages**



**Conduit &  
Cheminement**



**Réseau Informatique  
& VDI**



**Eclairage**



**Fils & Câbles**



**Appareillages Industriel  
& Tertiaire**



**Noirot**  
**EATON**



**ACOVA**  
**:hager**



**EFAPEL**

**legrand**

**atlantic**  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE ET CHAUFFE-EAU

**Schneider**  
Electric

**LEDVANCE**

**S&S** Schlemmer  
Industry & Building Paris

**Demiris**

Depuis 1997, des partenariats avec les plus grandes marques

## NOS AGENCES

### Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg  
Tél: 01 82 35 00 64

### Noisy le Grand

3 Rue Sancho Pança  
93160 Noisy-le-Grand  
Tél: 01 82 38 00 99

### St Maur - La Varenne

58 Bvd de la Marne  
94210 La Varenne-Saint-Hilaire  
Tél: 01 55 97 26 26

### Carrières sur Seine

44 Rue Charles François Daubigny  
78420 Carrières-sur-Seine  
Tél: 01 82 38 00 76

### Bondy

203 Avenue Gallieni  
93140 Bondy  
Tél: 01 82 38 00 93

### Plaisir

8 Rue des Frères Lumière  
78370 Plaisir  
Tél: 01 30 81 65 51

### Montesson

46Ter Avenue Gabriel Péri  
78360 Montesson  
Tél: 01 34 80 60 84

### Viroflay

122 Avenue du Général Leclerc  
78220 Viroflay  
Tél: 01 30 24 24 00

### Paris 14<sup>e</sup>

100 Rue de l'Ouest  
75014 Paris  
Tél: 01 53 90 19 97

### Boa Vista - Leiria

Rua Nova 40 IC2 KM 129  
2420-399 Boa Vista, Portugal  
Tél: +351 244 720 520



### Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg  
Tél: 01 82 38 00 30

Por ocasião do ano jubilar da Misericórdia de Paris, o Conselho de Administração decidiu celebrar o evento com diferentes iniciativas, entre as quais a narração dos motivos da sua criação, bem como das acções promovidas ao longo destes 25 anos em prol da organização da solidariedade no seio da Comunidade Portuguesa.



## Santa Casa da Misericórdia de Paris tem nova Provedora

**E**m novembro de 2019, com a chancela das Editions Chandeigne (Paris) foi publicado o livro “Jubileu da Santa Casa da Misericórdia de Paris — 25 anos a praticar a solidariedade em prol dos mais carenciados”. A obra começa por relatar a organização e evolução da assistência em Portugal, desde a fundação do Reino até à criação da Misericórdia de Lisboa, em 15 de agosto de 1498 e a implantação desta instituição através de todo o território nacional, bem como nos territórios ultramarinos a partir do século XV e, finalmente, nas comunidades da diáspora lusa, a primeira das quais em Paris (1994). Todavia, esta obra é sobretudo o testemunho das iniciativas levadas a cabo nestas duas décadas e meia, alertando para um conjunto de questões sociais esquecidas nas discussões e respostas públicas. A sua apresentação no Consulado Geral de Paris esteve inicialmente prevista para dezembro de 2019, tendo sido anulada em consequência da greve dos coletes amarelos contra a modificação do actual sistema de reformas. Voltou a ser programada para 19 de março de 2020, sendo novamente anulada, desta vez por causa da pandemia de COVID 19. À terceira foi de vez, sendo apresentada, na cripta do Santuário Nossa Senhora de Fátima, em Paris, depois da Assembleia-geral que ditou a eleição de Ilda Nunes como nova Provedora da instituição. Como se salienta nesta edição, no primeiro quarto de século



da Misericórdia de Paris, o envelhecimento e as reformas constituíram a principal preocupação da instituição, com muito bons resultados. Nos próximos 25 anos, o grande desafio passa pela organização do apoio e animação dos compatriotas, indivíduos e famílias, a viver na solidão. Segundo o inquérito PRI (Passagem à Reforma dos Imigrados, 2002), cerca de um terço dos portugueses declaram sofrer de solidão, com mais ou menos intensidade. Estima-se ainda que os

compatriotas com necessidade de apoio serão bem mais numerosos no futuro, dada a progressiva degradação do contexto social. Em 2018, os dados do INSEE indicam que 14,7% da população residente em França – cerca de 9 100 000 pessoas – vivia abaixo do limiar de pobreza, a maior taxa desde 1970. A persistência do elevado nível das desigualdades na distribuição da riqueza foi agravada nestes últimos anos e os próximos afiguram-se ainda mais difíceis e certamente



GROUPE  
**ARTHUR BRAS**  
BÂTISSEUR D'EXCELLENCE



De retour à Vémars, le **Groupe Arthur Bras** vous propose de découvrir son nouveau concept de **Résidences et Maisons de GRAND STANDING**.

D'un aspect architectural résolument contemporain, cet ensemble immobilier s'intègre parfaitement dans un environnement agréable et préservé. Bordé de forêts et de champs, tout en ayant accès à moins de 5 mn à l'A1 pour **PARIS** et l'aéroport **CDG**. Cette situation géographique de premier choix assure un avantage certain à ces logements pour y vivre à proximité de son travail ou pour répondre à la **forte demande locative** du secteur.

« **Les Villas** » représente **35 MAISONS** parfaitement intégrés dans un ensemble harmonieux où plusieurs résidences de petite taille sont construites par le Groupe Arthur Bras, Promoteur/Constructeur.

Vous aurez le choix entre 4 modèles de 86 à 106 m<sup>2</sup> habitables plus garage

Ces maisons seront livrées clé en mains avec les prestations haut de gamme.

Pour les résidences, vous pourrez découvrir **nos STUDIO, F2 et F3** agrémentés pour certains de Jardins, balcons ou terrasses avec vue sur le parc.

L'accès sécurisé, l'ascenseur et les parkings en sous sol font parties des nombreuses prestations que nous vous proposons de découvrir en contactant notre service commercial.

D'autres programmes en cours de commercialisation.

**Groupe Arthur BRAS**

3 avenue Albert 1er - 60 300 SENLIS

Tél : 03 44 57 70 15 / Fax : 03 44 57 56 86 / Mail : [arthur.bras@wanadoo.fr](mailto:arthur.bras@wanadoo.fr) / Site : [www.arthur-bras.com](http://www.arthur-bras.com)

**INFO/VENTE**

**06.87.83.77.79 et 06.81.02.68.96**



dramáticos para as camadas mais desfavorecidas da população. Segundo o Conselho de administração da Misericórdia de Paris, a instituição só conseguirá dar uma resposta minimamente satisfatória às crescentes necessidades da Comunidade Portuguesa com a atribuição de participações públicas regulares. Sugere, por isso, que sejam definidas participações regulares no âmbito das disposições do Decreto-Lei nº 56/2006, de 15 de março que “altera a forma de distribuição dos resultados líquidos dos jogos sociais explorados pela Santa Casa da Misericórdia de Lisboa” e no artigo 3 (parágrafo 5, alínea a), referente à distribuição das verbas atribuídas ao Ministério do Trabalho, da Solidariedade e da Segurança Social. Com efeito, o documento estipula que 31,84% dessa quantia se destina a financiar um conjunto de iniciativas, de entre as quais “apoiar o desenvolvimento de medidas de apoio às comunidades portuguesas”.

#### **25 anos ao serviço dos Portugueses de França**

Ao longo destes 25 anos, a instituição desenvolveu um trabalho essencial, sobretudo na recolha e distribuição de géneros alimentícios junto dos mais carenciados; no acompanhamento de reclusos, de enfermos e de pessoas e famílias na solidão; na organização de cerimónias fúnebres de compatriotas sem laços familiares; e na dinamização do

grupo de acolhimento social. Também tem desempenhado um trabalho significativo na recolha de dados estatísticos, assim como na divulgação de informação sobre a situação social dos portugueses em França. Durante este primeiro quarto de século da Misericórdia de Paris, foram importantes para a comunidade os resultados obtidos nos diferentes domínios de intervenção, mas foi sobretudo na área do envelhecimento e reformas que se obtiveram os melhores resultados, graças à parceria estabelecida entre a Caixa do regime geral de velhice francês (CNAV), o Centro Nacional de Pensões e a Embaixada. Conseguiram-se numerosos dados estatísticos até então inexistentes, mas fundamentais para evitar a perda de direitos adquiridos. Ficou designadamente a saber-se, entre centenas de outros dados, que:

- O número de beneficiários nascidos em Portugal considerados ainda vivos era de 1 240 417 (15.12.2002);
- o número daqueles que preenchiam todos os requisitos para estar a receber uma pensão de velhice, mas não a tinham requerido, se cifrava em 59 845;
- o salário médio anual sobre o qual incidiram as cotizações era de 13 720,41 euros para os homens e de 9 842 euros para as mulheres;
- a média geral das pensões de velhice estatutárias pagas em Dezembro de 2002 aos reformados nascidos em Portugal e que mantiveram a residência em França era de 622,62 euros para os homens e de

464,05 euros para as mulheres. Em síntese, contrariamente ao que se pensa, um número significativo de beneficiários emigrantes tem reformas pequenas ou mesmo muito pequenas. Os numerosos dados obtidos encontram-se na publicação da Santa Casa, intitulada Os Portugueses em França na Hora da Reforma, editada 2008 (Ed. Lusophone), que pode ser encomendada online no site da Misericórdia.

#### **Suprir as carências públicas em matéria de apoio social**

Fundada a 13 de junho de 1994, a Santa Casa da Misericórdia de Paris completou 25 anos de serviço solidário/caritativo de ordem material, moral e mesmo espiritual dos compatriotas residentes em França que não conseguiram o sucesso com que sonhavam quando emigraram e agora se encontram confrontadas com problemas sociais graves. A iniciativa da sua fundação foi do então Cônsul Geral em Paris, Dr. José Tadeu Sousa Soares, que justificou a iniciativa pelo facto de ter constatado “as carências da comunidade portuguesa em França em matéria de apoio social que, apesar do trabalho meritório que as associações desenvolvem não é possível suprir na sua globalidade” (intervenção na assembleia Geral constituinte) e que muitos desses problemas “ultrapassam os poderes das representações consulares e instituições lusas” (entrevista ao jornal “O

pela sua **saúde** e pela **saúde** dos seus clientes

**grelhados na brasa sem chama e sem carvão!**



**GRESILVA**

Inovação em Grelhadores

[www.gresilva.pt](http://www.gresilva.pt)

Lisboa - 219 628 120  
Porto - 229 829 947/8



SAVEURS DU MONDE

# O' Fado market

Epicerie - Produits d'ailleurs - Rôtisserie - Plats à emporter



Spécialités portugaises, italiennes, asiatiques, brésiliennes, espagnoles...

04 94 45 54 30

244, route du Plan de la Tour - 83120 Sainte Maxime

ofado83@gmail.com -  O Fado Epicerie

Emigrante” – hoje” Mundo Português” – de 24 de Julho de 1994). A instituição escolhida para o efeito foi a Santa Casa da Misericórdia que, desde então, arcou com grande parte do acompanhamento dos portugueses mais carenciados, sem que tal encargo se traduzisse por uma comparticipação financeira regular. Foi atribuída à instituição a incumbência de substituir o serviço social português, criado em 1971 pelo Secretariado Nacional da Emigração, progressivamente desmantelado entre 1977 e 2009 com a aposentação da última assistente social. Além da quota dos irmãos, a Misericórdia de Paris tem contado sobretudo com a generosa contribuição de alguns particulares e empresas sediadas em França, no quadro legal do financiamento das associações que prevê a dedução fiscal de uma parte do donativo. Aníbal de Almeida, coordenador da obra hoje apresentada e ex-provedor da Misericórdia de Paris, tem colaborado, desde 1965, com diversas instituições francesas no apoio aos emigrantes portugueses recém chegados, tendo ingressado, em 1971, no Serviço Português de Apoio à Comunidade (SPAC), sob a responsabilidade do Secretariado Nacional da Emigração. Em 1992, foi transferido para a Embaixada, onde permaneceu em funções até à aposentação em 2005.



### Misericórdia de Paris elege a primeira Provedora

Natural de Castelo Branco, a nova Provedora da Misericórdia de Paris chegou a França muito jovem para se juntar, com a restante família, ao irmão que deixara Portugal por razões políticas. Ilda Nunes prosseguiu então os seus estudos, tendo posteriormente ingressado na Universidade La Sorbonne Nouvelle (Paris III), frequentando a École Supérieure d'Interprètes et Traducteurs (ESIT). Mal concluiu a sua formação universitária, integrou um serviço de interpretariado e tradução (ISM-Interpretariat), onde iniciou uma carreira de intérprete e tradutora junto de serviços sociais, escolas, hospitais e tribunais franceses. Ao longo da carreira, ocupou vários cargos de responsabilidade, entre os quais a direcção de um serviço de interpretariado por telefone, constituído por 350 tradutores em mais de 100 língua e dialectos, o qual tinha contribuído a fundar. Actualmente, Ilda Nunes é tradutora e professora de português e francês, tendo colaborado enquanto voluntária junto de um conjunto de associações, sobretudo associadas à diáspora portuguesa. Nascida numa família atenta às necessidades dos mais socialmente carecidos, sempre perpetuou essa tradição, quer a nível profissional como associativo. Integra os corpos dirigentes da Misericórdia de Paris desde 2011 sendo a primeira Provedora da instituição. 



**Transports Tony Subtil**



71, avenue de Valenton 94450 LIMEIL BREVANNES

Tél : 01 45 69 33 46 - Fax : 01 45 69 36 24 · [tony@tsubtil.fr](mailto:tony@tsubtil.fr)

# EVA Lighting

Depuis 2007

La Marque d'éclairage Led pour tous vos besoins  
domicile, bureaux, Boutiques, entrepôts...



Show-room en région parisienne chez notre partenaire Eurelec Distribution, pour autre distributeurs France & Portugal nous contacter.



01 57 10 03 40



01 75 43 91 62



contact@eva-lighting.fr

www.eva-lighting.fr



COMPANHIA DOS  
CABAZES®



CABAZ CANDEIRO

CABAZES  
DE NATAL



CABAZ FADO



CABAZ GALO

Sabores  
de  
Portugal



CABAZ HALLAL



CABAZ SARDINHA



CABAZ AZEVINHO





# Aldeia da Pena, onde a magia da serra se esconde num vale

É uma aldeia de encantos. Fica situada nas profundezas de um vale da serra de São Macário, no concelho de São Pedro do Sul, em Viseu. A Aldeia da Pena, como é conhecida, é um tesouro escondido no interior de um Portugal profundo. Uma aldeia que se encanta pela natureza envolvente e pelas suas casas de xisto.



**Q**uem se aventura a descer a estrada íngreme e estreita que leva à Aldeia da Pena, num percurso que deve ser feito devagar, conhecerá uma aldeia histórica, onde apenas vivem seis pessoas. São elas que não deixam esta pequena aldeia de um interior profundo desaparecer. As ruas da aldeia têm acesso proibido aos automóveis, no entanto a circulação de animais é livre e quem passeia a pé pelas vielas da aldeia pode ter a oportunidade de se cruzar com os animais.

# M.R.T.I.

*Votre solution transports*

ZI de la Poudrette  
93220 Les Pavillons-Sous-Bois  
01 41 55 17 00

## RAIL

## ROUTE

## MARITIME



Agence de Valenton  
Tél. 01 41 94 12 06  
Fax 01 43 99 51 78

Agence de Porto  
Tél. (351) 22 71 515 50  
Fax (351) 22 71 515 59

Agence de Lyon  
Tél. 04 37 25 16 30  
Fax 04 37 25 16 31



[mrti.fr](http://mrti.fr)



Alfredo Brito é um dos seis habitantes da Aldeia da Pena, juntamente com a sua esposa e as suas filhas. Diz, não sentir o isolamento, porque sempre encontra pessoas que visitam a aldeia. Para si, é uma questão de hábito. “Já estamos habituados, as minhas filhas já cá nasceram, eu já cá estou há 21 anos. Abrimos a Adega Típica da Pena e é uma questão de hábito. Gostamos de estar aqui, respiramos ar puro, temos os animais, é muito saudável!”. Alfredo é criador de vacas de raça arouquesa e é proprietário do único restaurante que existe na aldeia. Aqui, ao fim-de-semana, chega a ter todos os lugares ocupados com turistas que vêm visitar a região e a aldeia, e vêm provar a vitela arouquesa e o cabrito assado. “Raça arouquesa são vacas amarelas, é uma raça autóctone, cada vez há menos, infelizmente, mas eu ainda tenho cerca de 20 animais e vou conseguindo manter. Não é fácil, essencialmente de Inverno, não temos ajudas nenhumas, mas temos de ir lutando. A Adega Típica já é muito conhecida e onde se come carne boa, é tudo caseiro”. Também a viver na aldeia, António Arouca e a sua esposa. São proprietários da loja de artesanato “A lojinha da Augusta”. Depois de viverem mais de 30 anos em Lisboa, o casal decidiu reconstruir a casa que Augusta herdou dos pais, e assim fugir da capital para um recanto com sossego. Para o casal, viver na Aldeia da Pena é viver bem, e estão convencidos que a aldeia nunca mais acabará. “Aqui vivemos na natureza, já estive em Lisboa

**MEUBLES Elmo** L'ART DU BEAU MOBILIER DESIGN  
Depuis 1987

Créateur de Mobilier Design depuis 1987

PARKING GRATUIT

164 Av Gallieni  
93140 BONDY  
Sur N3 Face à Bricorama  
Tél: 01 46 07 30 03  
Accès: Arrêt BIUS:  
Pasteur Hôpital Jean Verdier  
Ligne N41-N45-147-334-347-146

14 rue Fernand Léger D14  
95480 Patte d'Oie d'Herblay  
à Pierrelaye  
Tél: 01 47 99 21 98  
A15 Sortie N°5.1-SNCF  
Montigny Beauchamp



meubles-elmo.fr

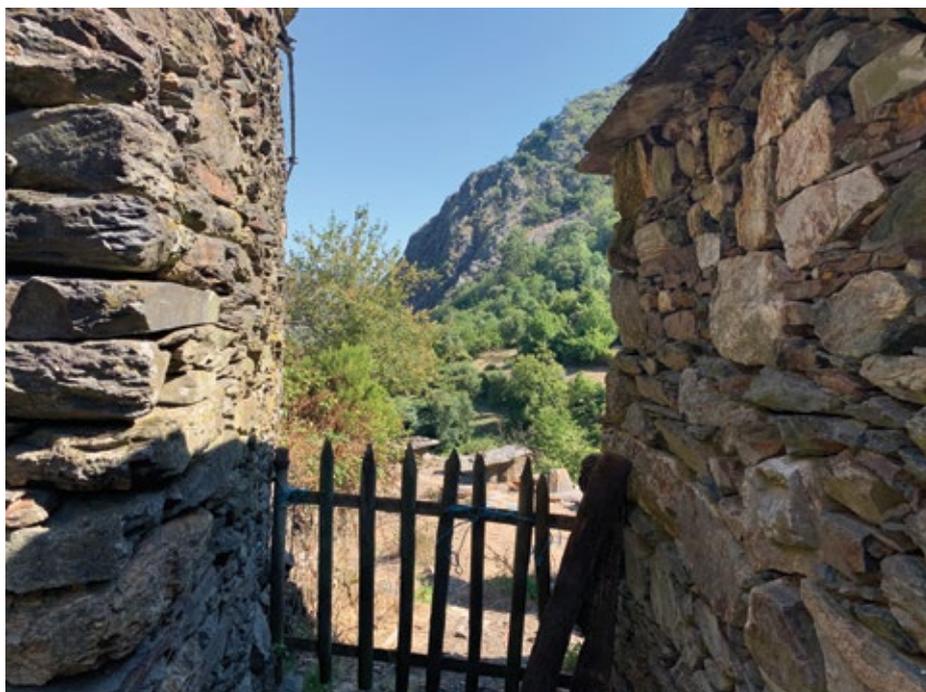
# Os novos projectos Groupe Saint Germain em PORTUGAL

## QNT. BRAAMCAMP - BARREIRO - LISBOA



## EMPREENDIMENTO VASCO DA GAMA MONTE GORDO - ALGARVE





muitos anos, mas reconstruímos esta casa e decidimos vir para a Aldeia da Pena, em 1996. Quisemos voltar às origens, e é bom viver aqui. Dedico-me ao que gosto, que é a agricultura, as abelhas, tenho cães de caça, passo um bom tempo dessa maneira”.

São António e Augusta que fazem todas as peças de artesanato que aqui vendem. De miniaturas das casas de xisto da aldeia, também se pode encontrar o famoso mel da Aldeia da Pena. Conhecer a Aldeia da Pena é sentir o regresso a outros tempos. É absorver cada traço de um lugar único de um Portugal, profundo e verdadeiro. Vale a pena visitar a Pena. 





# SARL DIAS MIRANDA

Maçonnerie Général et Menuiserie



41 rue Emy les Près  
95240 Corneilles-en-Parisis  
Tel: **06 61 18 45 28**  
[sarl.dias.miranda@hotmail.fr](mailto:sarl.dias.miranda@hotmail.fr)



**GROUPE  
DSA**

## NOTRE MÉTIER : VOTRE FAÇADE



Leader sur les marchés de l'**ENTRETIEN** et de l'**HABILLAGE** de **FAÇADES**, le Groupe DSA est le résultat d'un développement constant au fil des projets qu'il s'est vu confier et le fruit de son adaptabilité aux besoins sans cesse renouvelés de ses clients et partenaires.



**NOS VALEURS ET NOTRE CULTURE D'ENTREPRISE :  
L'HUMAIN AVANT TOUT**



### **NOS ENTITES et nos agences satellites**

**AC Ravalement**  
4, Rue du Pérou  
91300 Massy  
01 69 75 16 30

**DSA**  
4, Rue du Pérou  
91300 Massy  
01 69 75 18 70

*Agence Satellite Rouvroy*  
505, Rue Claude Bernard  
62320 ROUVROY  
01 69 75 16 30

**DSA AQUITAINE - Isomar**  
14, Rue Pierre Gauthier  
33320 Eysines  
05 56 38 38 38

**DSA MEDITERRANEE**  
ZA Plaine du Caire IV  
183, Rue des Safranés  
13830 Roquefort-la-Bédoule  
04 42 01 65 50

**DSA MIDI-PYRENEES**  
10, Rue Jean Damoyssel  
31100 Toulouse  
05 61 16 35 85

*Agence Satellite Castries*  
246, Rue de la Bandido  
34160 CASTRIES  
04 42 01 65 50

# NOS ACTIVITES :



Bardage



Couverture



Isolation



Parement



Ravalement



Rénovation



Serrurerie

## PROXIMITE ET SAVOIR-FAIRE

Bardage, couverture, isolation, parement, ravalement, rénovation, serrurerie : autant de domaines qui permettent au Groupe DSA d'offrir une vraie valeur ajoutée et des solutions adaptées aux attentes de chacun de ses clients, « **PROFESSIONNELS** » comme « **PARTICULIERS** ».

LA SATISFACTION CLIENT,  
NOTRE ENJEU MAJEUR



Arlindo DOS SANTOS  
Président du Groupe DSA

Retrouvez-nous sur :

[WWW.GROUPEDSA.FR](http://WWW.GROUPEDSA.FR)

Mais aussi sur :

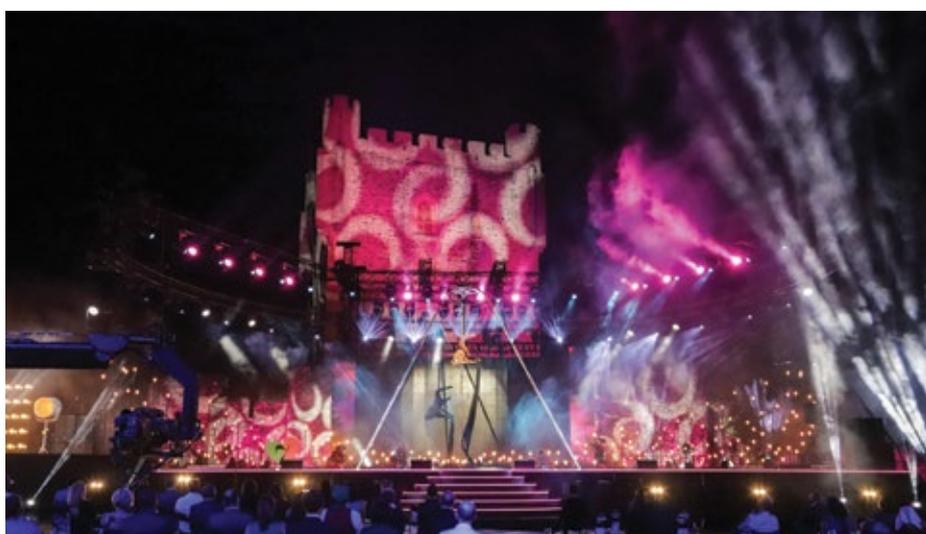


GROUPE  
**DSA**  
[www.groupedsa.fr](http://www.groupedsa.fr)

# Bragança das 7 Maravilhas de Portugal



O Castelo de Bragança foi o cenário idílico que marcou a Declaração Oficial das 7 Maravilhas da Cultura Popular. Uma coroação que, além da eleição das novas maravilhas portuguesas, destacou a sua anfitriã – Bragança.



**B**ragança marcou o início e o fim desta edição do reconhecido concurso 7 Maravilhas de Portugal, acolhendo o programa inaugural, a 7 de Julho, e a grande final, a 5 de Setembro. Acções que foram transmitidas na televisão, nacional e internacional, pela RTP1 e RTP Internacional, respectivamente, que difundiu e promoveu o nome e a imagem do concelho nos quatro cantos do mundo.

O Município de Bragança já havia elegido duas maravilhas – Rio de Onor, em 2017, nas 7 Maravilhas de Portugal – Aldeias, e o Mel Biológico do Parque Natural de Montesinho, em 2019, nas 7 Maravilhas Doces de Portugal, tendo também sido finalista, em 2018, com a Mesa de Bragança, nas 7 Maravilhas



**Armazenagem e Cross-Docking**  
Meios de descarga e carga de 1500 kg até 10 T

**Entregas ou recolhas na Região de Paris**  
Departamentos: 45-60-75-77-78-91 a 95

**Parqueamento curta duração  
para Pesados e ligeiros**  
A menos de 30 kms de Paris  
e a 25 min do aeroporto de Orly

**Aluguer curta duração de:**  
- Reboques e Semi-Reboques  
com teto elevatório  
- Porta Maquinas 25 T  
e 3 m de largura  
- Porta-Contentores 20' - 40' e 45'

**TRANSNATE – TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.**

Nó Rodoviário da Ratoeira | 6360-140 Ratoeira – Celorico da Beira

Telefs: +351 271 881 266 / +351 271 881 212 · Fax: +351 271 881 268 · [transnate@mail.telepac.pt](mailto:transnate@mail.telepac.pt)

+351 915 600 430 / +33 (0) 6 02 18 28 72 - [antonio.rodrigues@transnate.com](mailto:antonio.rodrigues@transnate.com)

+351 915 600 428 - [natalia.rodrigues@transnate.com](mailto:natalia.rodrigues@transnate.com)

+351 915 210 397 / +351 271 881 212 - [fernando.oliveira@transnate.com](mailto:fernando.oliveira@transnate.com)

à Mesa. Nesta edição das 7 Maravilhas da Cultura Popular, Bragança foi representada pela Festa do Charolo de S. Gonçalo de Outeiro, que foi pré-finalista. A realização da Declaração Oficial das 7 Maravilhas da Cultura Popular no Castelo de Bragança foi fruto de uma parceria entre o Município de Bragança e a Turismo Porto e Norte de Portugal, assinalando a realização, pela primeira vez na história, de uma gala final das 7 Maravilhas de Portugal no Norte do País.

Ao longo de oito horas de transmissão, em directo e em sinal aberto na televisão nacional e internacional, mais de 1 milhão de pessoas assistiram à Declaração Oficial das 7 Maravilhas da Cultura Popular. Durante todo o dia, Bragança além de acolher a apresentação oficial das 7 Maravilhas da Cultura Popular, viu divulgado o território brigantino, a sua cultura, natureza, património e gastronomia.

No total, em termos de audiência média, a transmissão da RTP1 em day time alcançou, durante a manhã, 250.7 mil espectadores e 313.3 mil durante a tarde. A Gala da Declaração Oficial das 7 Maravilhas, que decorreu no Castelo de Bragança em horário nobre, alcançou uma audiência média de 412.2 mil espectadores e 11.8% de share, tendo conseguido a liderança no mercado nacional na recta final do programa, com uma quota de 17.7%.

Além do mediatismo, a transmissão ficou

marcada pelo cumprimento do Plano de Contingência preventivo, sem a presença de público externo nas imediações da Gala, que contou apenas com a presença de convidados institucionais e representantes das várias maravilhas a concurso, que respeitaram as distâncias de segurança e o uso de máscara obrigatório. Todos os presentes (convidados, artistas e técnicos) foram, também, sujeitos a medição de temperatura e a um briefing sobre as normas de segurança em vigor e os circuitos obrigatórios de entrada e saída. ■



# Carrosserie du Marché



**Réparation toutes marques**  
**Agrée aux assurances**  
**Préparation tuning**



Tél.: 01 48 32 18 66 - Fax: 01 48 31 79 46  
 18 rue Raymond Bertout - 93700 Drancy

# O Grelhador para o seu dia a dia



**GRESILVA®**

Inovação em  
Grelhadores



## Grelhar é no Gresilva!

Os Grelhadores GRESILVA® são equipamentos desenvolvidos para uso profissional, contudo, são muitos os particulares, que optam pelo GRESILVA® para o seu ambiente familiar. São simples e eficientes, ligam-se e estão prontos a grelhar, o fumo é reduzido, a temperatura é regulável e são fáceis de limpar.

*Pela sua saúde, coma grelhados na brasa  
sem chama e sem carvão!*



[www.gresilva.pt](http://www.gresilva.pt)

Lisboa

+351 219 628 120

Porto

+351 229 829 947/8

email

[gresilva@gresilva.pt](mailto:gresilva@gresilva.pt)

# Óbidos a charmosa vila medieval portuguesa

Óbidos é uma encantadora vila histórica, de origem romana, circundada por fortes muralhas e situada no centro da região Oeste, a 50 minutos de Lisboa. De ambiente medieval, por entre as suas ruas estreitas e tortuosas, onde o casario branco se impõe, o visitante é convidado a recuar no tempo ao deparar-se, a cada passo, com vestígios de civilizações passadas.



**A**o passear pelas ruas características de Óbidos, deparamo-nos, a cada passo, com vestígios de civilizações passadas. Dos recantos e jardins fechados da zona da antiga Medina à presença do Gótico, passando pelo Renascimento e Barroco, a Vila é uma extensa obra de arte talhada, reconstruída ao longo de vários séculos. Esta herança histórica de outras épocas, associada à dinâmica da programação cultural de hoje, tornam Óbidos um polo de grande atracção turística, ao qual foi recentemente atribuído o título de Cidade da Literatura da UNESCO.

Com um charme singular, a pequena vila de Óbidos é uma das mais pitorescas e bem preservadas das vilas medievais de Portugal. Óbidos é uma cidade perfeita, que encanta

todos os que a visitam. A vila fica localizada no distrito de Leiria, tem cerca de 12 mil habitantes, mas a cidade vê a população crescer em períodos festivos e de férias.

Como todas as cidades medievais, os seus principais acessos são feitos por grandes portões. Como tal, Óbidos não podia ser diferente. A porta da vila, como é conhecida, é o principal acesso à vila e um dos seus pontos mais marcantes. Está decorada com azulejos tradicionais portugueses do século XVIII, representando a paixão de Cristo, e acabou por se tornar um símbolo da cidade. Ao passar pela entrada da porta da vila encontra-se a rua principal: a Rua Direita. Ela liga a principal entrada da cidade ao Paço dos Alcaldes. Durante o percurso encontra-se comércio variados, como as lojas de



artesanato e artigos antigos, além de muita história sobre a vila medieval.

### Óbidos – Vila Literária

Óbidos adopta o livro e a literatura como eixo estratégico de desenvolvimento. Aos velhos espaços, abandonados, são dadas novas funções e abrem-se um conjunto de livrarias, casas de escritores e residências, espalhadas pelo centro histórico. Em 2015, a UNESCO atribuiu a Óbidos a designação de Cidade Criativa da Literatura, projectando-a a uma escala mundial.

Ainda durante a passagem pela Rua Direita encontra-se a Livraria do Mercado, uma livraria que faz parte do projecto “Vila Literária de Óbidos”. Ao entrar nela vê-se um espaço original, onde se destaca as várias caixas de

madeira com livros que vão até ao tecto, e ainda um mercado biológico onde se pode comprar frutas, pães e doces variados.

Ricardo Norton trabalha na Livraria do Mercado e explicou o conceito do espaço. “Não é uma livraria isolada, faz parte de uma rede de livrarias que formam a Vila Literária de Óbidos, que há quase oito anos atrás foi fundada e, junto a isso, um festival de livros, que é o Fólío, que é um festival internacional. Esta livraria especificamente trabalha com livros antigos. Depois há outra livraria, dentro de uma antiga Igreja, em Santiago que vende livros novos e depois ainda existem outras livrarias”.

### Licor de Ginja

Ao sair da livraria, e seguindo pela Rua Direi-



ta em direcção ao Paço dos Alcaides, encontra-se o local onde nasceu uma das bebidas mais tradicionais de Óbidos e nacionalmente conhecida: o Licor de Ginja. É um local de paragem obrigatória para se provar a famosa Ginjinha. António Nobre é o proprietário do bar, explicou como nasceu o famoso licor e contou a história do espaço, que é mundialmente conhecido, relatando algumas figuras públicas que por lá passaram. Uma das recordações mais ilustres foi a passagem de um antigo presidente do Brasil, Juscelino Kubitschek, que deixou uma mensagem escrita aos antigos proprietários do bar. IBN ERRIK REX é o nome do espaço e espadas, escudos, espingardas e desenhos de temáti-





# Mouchão

ALENTEJO

## *Tintos de Prazer*



**LUSOCAMPOS**  
Wines & Spirits

01 60 55 47 43 - 06 78 84 99 51

[www.lusocampos.com](http://www.lusocampos.com)

ca medieval é aquilo com que o visitante se depara logo que entra. As mesas corridas de madeira maciça ajudam a criar um ambiente antigo, quase teatral. Foi nesta casa que nasceu a ginjinha de Óbidos. “Isto começou por ser um antiquário com o senhor Montez. Ele veio para Óbidos, meteu-se no negócio das velharias e depois começou a oferecer aos clientes a ginja que ele aqui produzia”, disse António Tavares Nobre, que comprou o espaço a José Montez em 1975. Percebeu que fazia mais negócio a vender álcool do que a vender antiguidades e o antiquário foi passando lentamente a bar.

### Castelo de Óbidos

Depois de provar o Licor de Ginja, segue-se o Castelo de Óbidos. De origem romana, o castelo serviu de fortificação há muitos anos para a cidade. Está localizado num penhasco, sendo um verdadeiro símbolo de Portugal. Hoje está completamente restaurado e é um dos mais belos castelos de Portugal, funcionando até como hotel de luxo. As igrejas de Óbidos têm uma beleza rara e transparecem a história da cidade. Contornando a vila e o castelo, as Murallas de Óbidos oferecem uma vista completa da cidade, sendo possível caminhar pela muralha e dar a volta à cidade. Exige-se um pouco de coragem e não ter medo de alturas, mas o resultado vale a pena. Do imponente Castelo às ruas estreitas e labirínticas - a fazerem jus à sua antiga condição - e outros tantos elementos de arquitectura religiosa e civil atestam a importância deste local que chegou a ser dote de rainhas durante várias dinastias da história portuguesa. Acolhen-

do milhares de visitantes de todo o mundo, Óbidos dispõe de uma oferta de cerca de seiscentas camas, com alojamento diversificado na malha urbana da sede do concelho, mas é na orla marítima que novas unidades de luxo, ancoradas por magníficos campos de golfe, satisfazem os apreciadores desta modalidade. Aliado à beleza natural da Vila, um extenso programa de eventos temáticos traz um interesse redobrado para uma visita mais demorada, a destacar: o Mercado Medieval, o Festival Internacional do Chocolate, a Semana Santa, o Óbidos Vila Natal e mais recentemente o FOLIO – Festival Literário Internacional de Óbidos e o Latitudes – Literatura e Viajantes, que concedem, cada um no seu género, uma atmosfera especial ao centro histórico. Óbidos é uma cidade de encantos e de descobertas, mas sobretudo uma viagem pela história medieval de Portugal. A Lusopress recomenda a visita. 





**NorthCoast**

RUGGED | VERSATILE | PERFORMANCE



**Fiberglass  
Components, Inc**

**NORTHCOASTBOATS.COM**

75 BALLOU BLVD. BRISTOL, RHODE ISLAND 02809

888-802-2132



# Museu Arqueológico do Carmo tem mais de 600 anos de história

A Igreja do Convento do Carmo foi considerada um dos mais belos templos góticos de Lisboa. Foi fundada em 1389 por D. Nuno Álvares Pereira, em honra da Nossa Senhora do Carmo, como voto de agradecimento pela protecção divina durante as batalhas travadas contra os castelhanos. O Convento e a Igreja do Carmo foi o principal templo de Lisboa até em 1755, quando a capital portuguesa foi atingida por um grande terremoto que destruiu boa parte da cidade, atingindo também o complexo do Carmo. Hoje, o local abriga as ruínas da Igreja e o Museu Arqueológico do Carmo, que foi fundado em 1863 pelo arquitecto da Casa Real, Joaquim Possidónio da Silva.

**C**élia Pereira é conservadora do Museu Arqueológico do Carmo, e em entrevista deu-nos a conhecer a história das ruínas da Igreja do Carmo, um lugar que foi o centro da vida lisboeta por muitos anos e que era referência em Portugal. A conservadora salientou que o Museu Arqueológico do Carmo possui um acervo bastante eclético, para que o visitante possa observar, tendo também a oportunidade de ver um vídeo numa das capelas sobre a história das Ruínas do Carmo. O Museu Arqueológico do Carmo encontra-se instalado nas ruínas da antiga Igreja do Convento de Santa Maria do Carmo, fundada em 1389 por D. Nuno Álvares Pereira. Esta igreja destacou-se como um dos mais belos templos góticos de Lisboa até ao terramoto de 1755, que provocou graves danos no edifício e destruiu quase todo o seu recheio religioso-artístico.

As obras de reconstrução, já num estilo neogótico experimental, iniciaram-se em 1756,



# LTDTP

DEMOLITION – TERRASSEMENT



UN SERVICE ET SUIVI DE QUALITE DEPUIS PLUS DE 20 ANS  
PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS



LOCATION D'ENGIN – RECYCLAGE MATERIAUX



2 RUE DES ENTREPRENEURS – 77270 VILLEPARISIS  
TEL : 01 64 27 20 20 - FAX : 01 64 27 20 24

[HTTPS://LTDTP.FR](https://ltdtp.fr)  
CONTACT@LTDTP.FR



sendo definitivamente suspensas até 1834, aquando da extinção das ordens religiosas em Portugal, permanecendo as naves e o transepto sem cobertura e as capelas incompletas. O edifício ainda conserva estruturas e elementos primitivos (séculos XIV-XV), entre os quais figuram os portais localizados a Ocidente e a Sul e a zona da antiga cabeceira da igreja.

#### **Ruínas e Museu Arqueológico do Carmo**

A construção da igreja do Carmo remonta ao ano de 1389, impulsionada pelo desejo e devoção religiosa do seu fundador, o Condestável do Reino, D. Nuno Álvares Pereira. Construída sobre a colina fronteira ao castelo de S. Jorge, pela sua grandeza e monumentalidade, rivalizava com a Sé de Lisboa e com o Convento de S. Francisco da mesma cidade. Desde cedo este espaço religioso foi considerado emblemático da urbe lisboeta e da própria identidade nacional, pelo facto de lhe estar associado o nome de um dos mais famosos heróis portugueses da Idade Média. Ao ter escolhido a igreja do Carmo para sua sepultura, Nuno Álvares Pereira marcou, de forma decisiva, toda a história do monumento gótico.

A igreja e o convento receberam vários acrescentos e alterações ao longo dos tempos, adaptando-se a novos gostos e estilos arquitectónicos e decorativos, transformando-se numa das construções mais ricas e poderosas de Lisboa. Em 1755, o terramoto, que abalou com violência a cidade, provocou graves danos no edifício, agravados pelo subsequente incêndio que destruiu quase totalmente o seu recheio. No ano de 1756 iniciou-se a sua reconstrução, já em estilo neogótico, interrompida definitivamente em 1834, devido à extinção das Ordens Religiosas em Portugal. Desse período de reconstrução datam os pilares e os arcos das naves, que são um verdadeiro testemunho de arquitectura neogótica experimental, de cariz cenográfico. Em meados do século XIX,



*Célia Pereira,  
Conservadora do Museu  
Arqueológico do Carmo*



# CLAYE-SOUILLY

Seine-et-Marne (77)

## Résidence Cloiff

### Proche de la nature

Au cœur des espaces verts, entre champs et forêt, Claye-Souilly profite de la quiétude d'un environnement préservé. Deux parcs sont à la disposition des Clayois, le parc « Buffon » et le parc « Papillon de la Prée ». Quant aux berges du canal de l'Ourcq, très fréquentées, elles sont devenues le rendez-vous quotidien privilégié des promeneurs. La commune consacre d'ailleurs chaque année une part importante de son budget à son embellissement et à l'entretien de ses espaces paysagers.



Centre-ville de Claye-Souilly

### Une résidence en cœur de ville



- 30 km de Paris
- 17 km de Meaux
- 15 km de Roissy-Charles-de-Gaulle
- 11 km de Chelles

Claye-Souilly bénéficie d'un riche réseau de transports en commun :

- Bus Transdev lignes 8, 9, 12, 15, 18, 19, 20, E
- Transilien ligne K : gare Mitry-Claye
- RER B : gare Mitry-Claye

inova PROMOTION

Renseignements et vente :

01 79 95 12 92

imperando o gosto romântico pelas ruínas e pelos antigos monumentos medievais, optou-se por não continuar a reconstrução do edifício, deixando o corpo das naves da igreja a céu aberto. É assim criado um mágico cenário de ruína, que tanto agradava aos estetas oitocentistas e que ainda hoje encanta os nossos contemporâneos. As ruínas do Carmo transformaram-se, assim, num memorial do terramoto de 1755. O Museu Arqueológico do Carmo, aqui instalado, foi fundado em 1864 pelo primeiro presidente da Associação dos Arqueólogos Portugueses, Joaquim Possidónio Narciso da Silva (1806-1896). Foi o primeiro museu de Arte e Arqueologia do país, e nasceu dos objectivos de salvaguarda do património nacional que se ia delapidando e deteriorando, em consequência da extinção das Ordens Religiosas e dos inúmeros estragos infligidos durante as Invasões Francesas e as Guerras Liberais.

Nos primeiros anos de existência, reuniu um espólio constituído por inúmeros fragmentos de arquitetura e escultura, bem como monumentos funerários de grande relevo escultórico, painéis de azulejo, pedras de armas, e outros tantos objectos de interesse histórico-artístico e arqueológico. Nos finais do século XIX e no terceiro quartel do século XX, deram entrada no Museu importantes colecções de arte e arqueologia de diferentes proveniências, entre as quais se destacam a colecção de epigrafia romana, a colecção de cerâmicas e múmias pré-colombianas e o acervo originário da escavação do Castro de Vila Nova de S. Pedro, na Azambuja (Calcolítico c.3500 a.C), contando actualmente com cerca de mil artefactos em exposição permanente.

Ao longo de mais de um século de existência e de serviços prestados à comunidade científica e ao grande público, o Museu Arqueológico do Carmo, permanece envolto na sua “aura romântica”, oferecendo um espaço de fruição estética, de cultura e contemplação, em plena baixa lisboeta.

#### Associação dos Arqueólogos Portugueses

A Associação dos Arqueólogos Portugueses é a mais antiga associação de defesa do património em Portugal e tutela o Museu Arqueológico do Carmo, o primeiro museu de Arte e Arqueologia do país. Foi fundada em



1863, com o nome de Associação dos Architectos Civis Portugueses, por Joaquim Possidónio Narciso da Silva, a cujos destinos presidiu até 1896, ano em que faleceu, com mais sete architectos (João Pires da Fonte, José da Costa Sequeira, Feliciano de Sousa Correia, Manuel José de Oliveira da Cruz, Paulo José Ferreira da Costa, Veríssimo José da Costa e Valentim José Correia). Começou por ser uma associação de carácter profissional, mas depressa admitiu no seu seio os Arqueólogos, passando a intitular-se Real Associação dos Architectos Civis e Archeólogos Portugueses. Em 1911, após a saída dos architectos, que em 1902 haviam fundado a Sociedade dos Architectos Portugueses, e a implantação da República, adoptou a sua actual designação.

Ao longo da sua rica história, a Associação dos Arqueólogos Portugueses foi o ponto de encontro dos mais ilustres arqueólogos do país. Ao fundador sucedeu, como presidente, em 1896 o Conde de S. Januário, Par do Reino, Governador da Índia, Macau e Timor, e Ministro Plenipotenciário na China, Japão e Reino de Sião (actual Tailândia). Carlos Ribeiro, Estácio da Veiga, Martins Sarmento, Gabriel Pereira, Leite de Vasconcelos, Alexandre Herculano ou Júlio de Castilho são nomes que marcaram o primeiro meio século de vida da associação, que gozou de imenso prestígio entre o final da Monarquia Constitucional e o Estado Novo. Na década de 60, sob a presidência de Fernando de Almeida, assistiu-se a uma revitali-

**MEUBLES** L'ART DU BEAU  
Elmo  
MOBILIER DESIGN  
Depuis 1987

Créateur de Mobilier Design depuis 1987

PARKING  
GRATUIT

164 Av Gallieni  
93140 BONDY  
Sur N3 Face à Bricorama  
Tél: 01 46 07 30 03  
Accès: Arrêt BUS:  
Pasteur Hôpital Jean Verdier  
Ligne N41-N45-147-334-347-146

14 rue Fernand Léger D14  
95480 Patte d'Oie d'Herblay  
à Pierrelaye  
Tél: 01 47 99 21 98  
A15 Sortie N°5.1-SNCF  
Montigny Beauchamp



meubles-elmo.fr



# Mariano

Aux caves du Portugal



**Charcuterie, Viande, Fromage,  
Fruits et légumes,... Et des milliers d'articles**



**Nous sommes heureux  
de vous accueillir dans nos magasins**

## DEUX MAGASINS

16 avenue de la République  
78330 FONTENAY-LE-FLEURY  
Tél. : 01 30 23 99 51

3 bis, rue Gay Lussac  
94430 CHENNEVIERES/MARNE  
Tél. : 01 56 31 33 40  
Fax : 01 56 31 33 41

zação da vida associativa, abrindo-se as suas portas às novas gerações de arqueólogos e celebrando-se uma série de Jornadas Arqueológicas, linha de actuação mantida pelo seu sucessor, Eduardo da Cunha Serrão.

O Museu Arqueológico do Carmo foi encerrado em 1995 para que se construíssem novas linhas do Metropolitano de Lisboa. A ocasião foi aproveitada para proceder a uma total reformulação do espaço museológico, a qual decorreu em paralelo com um novo impulso dado à actividade associativa. Desde há sensivelmente uma década, que as secções de Pré-História e de História têm promovido palestras, encontros, debates e congressos sobre os mais variados temas da investigação actual. Também as comissões de Heráldica e de Estudos Olisiponenses têm contribuído para o desenvolvimento dos conhecimentos nas respectivas áreas. A direcção e o Museu Arqueológico do Carmo têm sido outras faces visíveis de actuação, editando-se anualmente a Revista Arqueologia e História, para além de um significativo conjunto de iniciativas, onde se destaca a Festa da Arqueologia, serviços e publicações sobre o Museu.

No final, a conservadora do Museu Arqueológico do Carmo fez um convite às pessoas para conhecerem este edifício e a sua história com 631 anos de existência. 



COUVERTURE · PLOMBERIE · CHAUFFAGE · MAÇONNERIE · ELECTRICITE · DEPANNAGE

Société familiale créée en 1988 spécialisée dans les travaux de réhabilitation et d'entretien du patrimoine pour les plus importants bailleurs sociaux.

**Lauréat du Prix MONITEUR National et Région IDF de la construction « Catégorie second œuvre »**

Président : Christine FERNANDES DUCROT

Directeur Général : David FERNANDES

Directrice du pôle entretien : Sandra ALVES





**Sarafauto**  
in motion

**MUCH MORE THAN A RENTAL**

**MUITO MAIS QUE UM ALUGUER**

**Car Rental in Portugal**

*Aluguer de Viaturas em Portugal*

**Pick-Up and Drop-Off  
(Lisbon and Oporto  
Airports)**

*Entregas e Devoluções nos  
Aeroportos*

**Best Service Guaranteed**

*O Melhor Serviço Garantido*

**Meet and Greet**

*Assistência nos Aeroportos*

[www.sarafauto.pt](http://www.sarafauto.pt)

**FRANCELINA ANTÓNIO**  
Representante/Representative

[fantonio@sarafauto.pt](mailto:fantonio@sarafauto.pt)  
US/Canada 1-800-480-4517  
Portugal (+351) 966 122 029



# Nasce em Cantanhede museu para explorar o mundo dos computadores Spectrum

**P**eças em exposição no Museu Load ZX Spectrum, o primeiro museu do mundo dedicado ao Spectrum que é uma espécie de exercício de nostalgia, mas também uma homenagem ao criador daqueles computadores que apareceram nos anos 80 e à sua ligação “desconhecida” a Portugal. O museu abrirá ao público dia 17 de outubro.





## Experiência comprovada ao serviço da restauração portuguesa



Capacidade 180 pessoas



06 26 35 61 08

34, rue Benoit Franchon 94500 Champigny sur Marne

Daniel Bastos



# Gérald Bloncourt homenageado no INstantes

O início do presente mês de setembro assinalou o arranque da 7.ª edição do INstantes – Festival Internacional de Fotografia de Avintes, uma singular mostra de fotografia que tem a capacidade de congrega fotógrafos de diversas origens, e que se tem assumido ano após ano como uma das mais relevantes iniciativas culturais realizadas em Portugal.

Enriquecendo-se com diversas propostas dentro do mundo da fotografia artística, conceptual e de autor, o INstantes promove este ano, até 30 de setembro, 25 exposições divididas entre 5 polos, nomeadamente, Avintes, Castelo de Paiva, Lourosa, Grijó e Vilar de Andorinho. Localidades onde estão expostos trabalhos de fotógrafos naturais de Portugal, Espanha, Itália, Holanda, Finlândia, Brasil, Colômbia, Cabo Verde, Moçambique e Japão.

No decurso da programação do festival, o trabalho e percurso de vida do fotógrafo Gérald Bloncourt, conhecido fotógrafo da emigração portuguesa, foi no passado dia 19 de setembro, numa altura em que se cumpre dois anos sobre o seu falecimento, homenageado através de uma conferência proferida pelo historiador Daniel Bastos na Casa da Cultura em Avintes.

O historiador Daniel Bastos (dir.), acompanhado do fotógrafo Pereira Lopes, fun-



dador e diretor do INstantes, no decurso da conferência de homenagem a Gérald Bloncourt.

Responsável pela conceção e realização dos livros “O Olhar de Compromisso com os filhos dos Grandes Descobridores” e “Dias de Liberdade em Portugal”, que eternizam, respetivamente, o valioso espólio fotográfico de Bloncourt sobre a emigração portuguesa nos anos 60 e o nascimento da democracia portu-

guesa, Daniel Bastos, cujo percurso tem sido alicerçado no seio das Comunidades Portuguesas, evocou o fotógrafo franco-haitiano como uma “figura inspiradora, que salvou do esquecimento os protagonistas anónimos da história portuguesa, que lutaram aquém e além-fronteiras pela liberdade e direito a uma vida melhor. Um homem que amou e honrou os portugueses, e a quem prestamos, a nossa sentida homenagem”. **L■**

**PROSPORT**  
GARAGE

Z.I. de la Poudrette · 128, Av de Rome - 93320 LES PAVILLONS sous BOIS  
Tél.: 01 55 89 10 20 · Fax 01 55 89 10 21

MÉCANIQUE · CARROSSERIE · PEINTURE

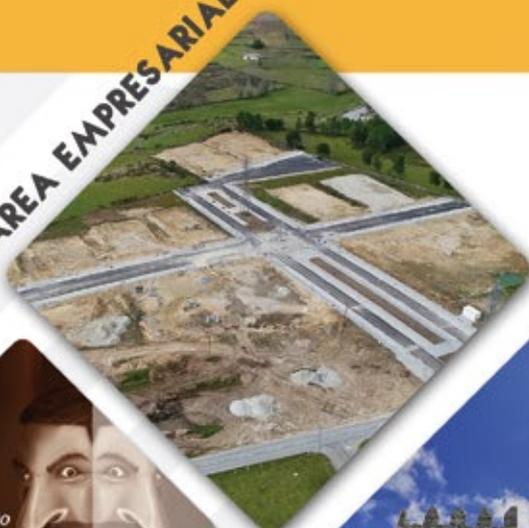


FERRARI

# INVESTE EM TRANCOSO

WWW.CM-TRANCOSO.PT

ÁREA EMPRESARIAL



CENTRO HISTÓRICO



casa do  
Bandarra

PARQUE MUNICIPAL



ISAAC  
CARDOSO  
centro de interpretação

COMBOIO  
VILA FRANCA DAS NAVES



GR 22

Grande Rota das Aldeias  
Históricas

GRANDE ROTA 22  
ALDEIAS HISTÓRICAS DE PORTUGAL

CAMINHOS SANTIAGO



HISTÓRIA · CULTURA · PATRIMÓNIO



Texto:  
Eric Mendes

Fotos:  
António Barga  
e Eric Mendes



# US Lusitanos – Um início promissor

A temporada 2020/21 já está lançada. Os Lusitanos estão na frente, numa posição ideal para acreditar numa época de sonho com um segundo lugar no Grupo B do National 2 ao fim de sete jornadas.

**D**epois de ter terminado o último campeonato com interrupção por causa da pandemia de Covid-19, os Lusitanos voltaram a entrar em campo com a ambição de estar a lutar pelos primeiros lugares. Com um novo manager, Adérito Moreira, e um novo treinador, Ronald Zizi, o clube de Saint-Maur tem a vontade de relançar o projeto ambicioso do presidente Mapril Baptista. O clube está no grupo B, complicado, com as duas antigas figuras da Ligue 1, GFC Ajaccio e Sedan, mas também com clubes já candidatos à subida como Epinal, Belfort, Beauvais o Entente Sannois Saint-Gratien, sem esquecer o novo clube forte da Seine-Saint-Denis, o FC 93 de Bobigny. Na primeira jornada, os jogadores de Ronald Zizi conseguiram alcançar os 3 pontos frente à reserva do Stade de Reims. Uma vitória impressionante 4-1 que dava assim o primeiro lugar aos Lusitanos.

Na segunda jornada, a equipa continuou a ganhar com uma bela vitória em





## ResultadosESULTADOS

Jornada 1

**US LUSITANOS**-Reims 4-1

Jornada 2

Beauvais-**US LUSITANOS** 0-2

Jornada 3

**US LUSITANOS**-GFC Ajaccio 1-1

Jornada 4

Epinal-**US LUSITANOS** 0-2

Jornada 5

**US LUSITANOS**-Haguenau 1-2

Jornada 6

Belfort-**US LUSITANOS** 2-0

Jornada 7

**US LUSITANOS**-Entente SSG 3-0

## CLASSIFICAÇÃO À 7 JORNADA NATIONAL 2 – GRUPO B

1. Epinal.....	15 pts
2. <b>US LUSITANOS</b> .....	13 pts
3. Paris 13 Atlético.....	12 pts
4. Auxerre B .....	12 pts
5. Lens B.....	11 pts
6. GFC Ajaccio .....	11 pts
7. Haguenau.....	11 pts
8. Metz B.....	10 pts
9. FC 93 Bobigny .....	10 pts
10. Reims B .....	9 pts
11. Sedan .....	8 pts
12. Belfort .....	8 pts
13. Beauvais .....	7 pts
14. Entente SSG .....	4 pts
15. Schiltigheim .....	4 pts
16. Saint-Quentin.....	3 pts

## Melhores Marcadores

1. Patrick Etshimi.....	4 golos
2. Farid Beziouen .....	2 golos
3. Damien Boudjema .....	1 golo
Bruno Goncalves .....	1 golo
Idris Kadded.....	1 golo
Azrack Mahamat .....	1 golo
Issa Niakaté.....	1 golo
Hamady Traoré.....	1 golo
Valter Viegas .....	1 golo

## Assistências

1. Farid Beziouen.....	4
2. Bruno Goncalves.....	3
3. Florian Dexet .....	1

## Agenda

Jornada 8

Sábado 10/10: Metz B-**US LUSITANOS**

Jornada 9

Sábado 24/10: **US LUSITANOS**-Lens B

Jornada 10

Sábado 07/11: **US LUSITANOS**-FC 93 Bobigny





Beauvais (2-0). Depois, foi altura para se testar frente ao favorito do Grupo B, o GFC Ajaccio. Uma formação da Córsega já com a ideia de voltar rapidamente ao National. Com muitos jogadores de origem portuguesa como Ludovic Gamboa, Charly Pereira-Lage ou Alexandre Gameiro, o Ajaccio conseguiu o empate nos últimos segundos depois de ter visto os Lusitanos dominar por completo o controlo do jogo.





### Nos primeiros lugares

Ainda na primeira semana do mês de setembro com dois jogos, a equipa de Saint-Maur ainda tinha de passar um teste frente ao Epinal, surpresa da última edição da Taça de France com um quarto de final histórico. A vitória 2-0 com um golo do capitão Valter Viegas já mostrava a força de carácter do grupo. Depois de 10 pontos em quatro jornadas, os Lusitanos realizavam, simplesmente, o melhor início de campeonato desde a temporada 2016-2017. Mas, depois, perante duas equipas teoricamente mais fracas, os Lusitanos chumbaram frente o Haguenau em casa (2-1) e frente o Belfort, numa deslocação complicada (2-0). Ainda assim, a reação foi rápida quando, na sétima jornada, os Lusitanos dominaram o Entente Sannois Saint-Gratien, num derby cativante, com três golos de grande categoria, sobretudo da nova joia do plantel dos Lusitanos, o português Bruno Gonçalves. Neste primeiro jogo de Outono, o clube mais português de França dava uma boa resposta às dúvidas dos últimos jogos e confirmava a ideia de que este campeonato ainda está longe de oferecer a sua conclusão. Já com a Taça de França na atualidade da formação lusitaniana, a equipa irá ter um calendário cheio, com uma deslocação a Metz para enfrentar a reserva dos “Grenats” e também com a receção do Lens B, em Chéron, para tentar manter sempre a pressão ao líder Epinal, que está na frente com dois pontos de vantagem sobre os Lusitanos (13 pts), que não vão larga a ideia de uma época entusiasmante e ainda cheia de bons momentos.





Entrevista a

# Bruno Gonçalves

## “Este é só o começo”

Chegado este verão ao Lusitanos de Saint-Maur, Bruno Gonçalves é uma das belas surpresas do plantel. Feliz em campo com a sua nova camisola, o jovem extremo tudo fará para que os Lusitanos façam uma grande temporada nesta edição 2020-2021 da National 2.

### Como está a encarar os próximos jogos que estão para vir?

Nós abordamos da mesma forma, como todos os jogos desde o início da temporada. Trabalhamos durante a semana para termos um bom desempenho no fim de semana contra algumas grandes equipas. Sabemos que nada será fácil nesta temporada. Existem muitas equipas fortes que querem somar pontos. Assim como nós.

### Depois de terem duas derrotas no início do campeonato, foi importante recuperar rapidamente esta situação?

Isso tinha de estar nas nossas cabeças. Queríamos recuperar depois das duas derrotas em Chéron, frente ao Haguenau (2-1) e ao Belfort (2-0). Tínhamos consciência de que conheceríamos a derrota e que ela acabaria por acontecer, mas esperávamos que chegasse o mais tarde possível. É impossível terminar invicto ao longo de uma temporada. Agora, isso já é passado. Conseguimo-nos mobilizar e reviver frente a uma grande equipa da Entente Sannois Saint-Gratien, conseguindo uma vitória por 3-0. Fizemos um bom jogo, e sabíamos que tínhamos que ser sérios e duros. E assim fomos. Cobia-nos a nós fazer de tudo para voltar a ter um bom resultado. Já mostramos nesta temporada que sabemos colocar os ingredientes certos para seguir em frente e procurar a vitória.

### INTERESSE

“Sinto-me bem nos Lusitanos”

### O que achou do início da temporada?

Estamos apenas no começo. Haverá muitas reuniões pela frente. Francamente, começamos muito bem este campeonato National 2. Entramos no caminho certo com 13 pontos nos primeiros 7 jogos. Estamos agora em segundo lugar, dois pontos atrás do líder (Epinal). O nosso início de temporada é encorajador. Continuamos o nosso caminho e não colocamos pressão desnecessária. Veremos o que nos espera no futuro, quando chegar a hora. Contudo, sentimos que ainda temos muito espaço para melhorias e muito trabalho pela frente no futuro.



### Como se tem sentido nos Lusitanos desde a sua chegada?

Sinto-me bem nos Lusitanos. Estou feliz com a minha integração. Tudo está a correr bem, e tudo foi fácil para mim. Mesmo não conhecendo ninguém no clube, fui muito bem recebido e acolhido. Rapidamente nos demos bem. Nos treinos, vimos que tínhamos um bom grupo e uma grande coesão. Tudo foi positivo com jogadores de qualidade e muita harmonia. Merecemos estar no nosso lugar. Trabalhamos duro durante todo o verão, mas a temporada ainda é longa.

### Está feliz por ser decisivo com golos e assistências?

Estou obviamente feliz por ajudar a minha equipa e, em particular, em oferecer passes para os meus companheiros. Este é apenas o resultado de todo o nosso trabalho. Mas é preciso manter a cabeça fria e não ficar inflamado. O próximo jogo é sempre o mais importante. Farei de tudo, e toda a equipa fará de tudo, para somar os três pontos em cada jogo. **LU**

Três espaços  
para o acolher  
ao serviço  
da gastronomia  
portuguesa



Restaurant

*La Résidence*



32, Rue de Volanton  
94000 CRÉTEIL  
01 48 89 88 74



139, Rue Jean-Jaurès  
Route Nationale 6  
94700 MAISONS-ALFORT  
01 43 75 29 38



92, Avenue Gambetta  
94700 MAISONS-ALFORT

# Judoca Katia Sombra é a nova contratação da Associação de Judo de Santarém

A judoca brasileira Katia Sombra foi três vezes campeã mundial de judo na classe de veteranos.

Cinturão negro nesta modalidade, a judoca foi convidada pela Associação de Judo de Santarém para ser treinadora da modalidade. Um dos seus principais objectivos é a procura de novos talentos, assim como a melhoria técnica dos atletas.



**E**m entrevista à Lusopress, a atleta contou um pouco da sua história e de como chegou a tricampeã mundial de judo na classe de veteranos. “Sempre participei em campeonatos de Judo e o título de campeã mundial é o mais alto. Também já tive competições para ser seleccionada para os Jogos Olímpicos, quando estava no Brasil, e fiquei como terceira colocada. Como só eram apurados dois, acabei por ir para a classe de veteranos, onde acabei por obter os meus melhores resultados”. O seu primeiro título de campeã mundial foi obtido em Tóquio, no Japão, seguindo-se depois Bélgica e Brasil. Ao seu currículo juntam-se ainda outros títulos na classe de veteranos.

Katia Sombra salientou ainda que em Portugal as condições de treino são excelentes e que a Associação de Judo de Santarém tem potencial de crescimento com a descoberta de novos talentos. “Fui convidada pela Associação de Judo de Santarém para desenvolver um projecto de judo em busca de novos talentos e melhorar o nível técnico dos atletas. A associação tem-me dado todo o suporte, muito mais do que o que eu recebia no Brasil. E tem todas as condições para crescer, e oferece boas condições de trabalho”.

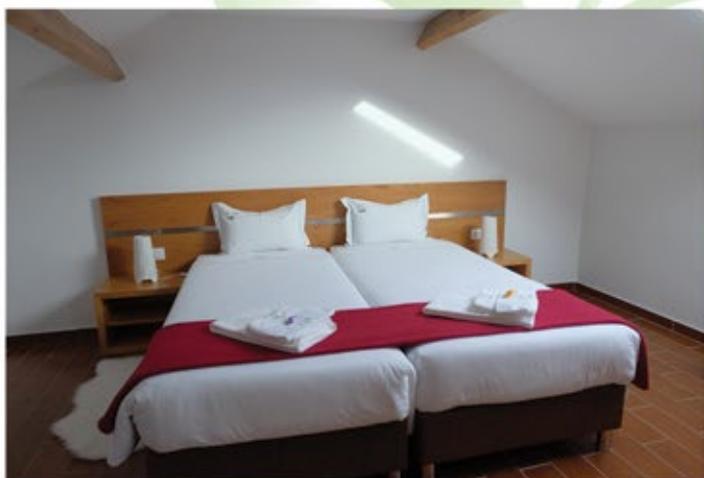


*"Da simpatia do anfitrião,  
da comodidade do apartamento"*

*"Limpo e arrumado. Bom espaço.  
Jardim encantador para comer.  
Estacionamento fácil"*

# Gîtes des Sablons

Champagne - Marne



## Gîtes des Sablons

4 rue des Sablons  
51700 Chatillon sur Marne

06.76.63.48.35  
<http://sarlpjm.wixsite.com/sablons>





Actualmente, Katia Sombra está em Vila de Rei onde realiza treino físico. Devido à pandemia, o treino no tapete está a ser preparado para recomençar com todas as normas de segurança que a Federação Portuguesa de Judo exige. “Actualmente treino aqui, e também com alguns atletas na condição de treinadora. Fazemos preparação física e temos todos os cuidados de saúde pública”. No Hotel Vila de Rei, onde está instalada, tem condições para preparar e realizar estágios.

Outra motivação para Katia Sombra trocar o Brasil por Portugal é a facilidade de deslocações para os estágios, o que permite um aperfeiçoamento no contacto com outros atletas, e assim melhorar os seus níveis de conhecimento técnico dentro do judo. “Em Portugal e na Europa, independentemente de estar dentro de uma selecção de alto rendimento, existem muitos estágios, e isso é excelente, porque temos contacto com outros atletas e podemos diversificar a parte técnica. Foi esse um dos motivos que me levou a vir para cá”.

No final, Katia Sombra fez um convite, para que as pessoas conheçam mais sobre o judo, e os benefícios que esta modalidade pode trazer. “Venham, participem e pratiquem judo. É importante na coordenação motora, principalmente para as crianças”.





Femme enceinte  
 Nouveau né  
 Bébé  
 Smash the cake  
 Prince & Princesse  
 Mère & fille / fils



**Christelle,**

30 ans, graphiste de formation et photographe autodidacte je vous accompagne dans les plus beaux moments de votre vie...

« une image vaut mieux que mille mots » alors je vous laisse regarder mon travail...



06 52 03 58 67 **YES!**

**instant** *Sublime*

@instantsublime-photographe.fr  
 f www.facebook.com/Instant.sublime.photographe  
 i Instant.sublime.photographe

# A nova vida do Sport Comércio e Salgueiros

## – um histórico da cidade do Porto

O Sport Comércio e Salgueiros (SCS) é uma das instituições desportivas mais antigas da cidade do Porto e do país. Fundado a 8 de Dezembro de 1911 e com a sua irreverência e bairrismo, fomentada pelos seus adeptos e simpatizantes, consegue a proeza de se manter como uma referência do desporto nacional em várias modalidades. Apesar dos percalços, a sua “Alma Salgueirista” nunca esmoreceu e mantém-se jovem. A formação de atletas é o maior desígnio, que alimenta a longevidade de quem luta todos os dias para fazer parte do presente e ter o futuro assegurado. Salgueiros é muito mais que um clube, é uma marca forte, carregada de mística e valores, reconhecida e acarinhada por onde passa, por quem fala e escreve.

### Um clube com alma

O Salgueiros foi fundado a 8 de Dezembro de 1911, sob o candeeiro 1047 na Rua da Constituição. Foram os seus fundadores João da Silva Almeida, o “Joaninha”, Henrique Medina, que viria a notabilizar-se como pintor, e Jorginho, que baptizaram o Clube como Sport Grupo e Salgueiros. Entretanto muda o nome para Sport Porto e Salgueiros, designação com que na época de 1915/1916 participa nos primeiros torneios oficiais organizados pela Associação de Futebol do Porto, da qual é sócio fundador. Em 1920, após a fusão com outro clube da cidade, o Sport Comércio, surgiu a denominação atual de Sport Comércio e Salgueiros. Na época 1943/44 o Salgueiros disputou pela primeira vez o campeonato nacional da I Divisão Nacional saltando nas décadas seguintes constantemente entre a I e a II Divisões nacionais até que, na década de 80, o clube voltou a ganhar estatuto de clube de I Divisão, que soube sempre manter desde então, à excepção da época de 1989/90, quando se sagrou campeão nacional da II Divisão.

Na época seguinte, 1990/91, conquistou a sua melhor classificação de sempre na I Divisão, alcançando o quinto lugar, o que lhe valeu, no ano seguinte, a única participação do seu historial numa prova europeia de clubes (a Taça UEFA). No início na época 2005 o clube interrompeu a sua participação nos campeonatos de futebol sénior tendo regressado em 2008 através da denominação Sport Clube Salgueiros 08, devido a problemas económicos. Em 2018 o clube conseguiu recuperar a denominação Sport Comércio e Salgueiros, nome que volta a ostentar.



### Uma nova vida

Desde o início da sua longa e centenária história, o Salgueiros é um clube com grande ligação às classes mais populares e humildes da cidade do Porto. O apoio em massa esteve sempre presente. A Lusopress foi conhecer um pouco da história desta instituição desportiva, que é das mais antigas de Portugal. Em entrevista, o presidente do Salgueiros, Gil Almeida, recordou o historial do clube e lembrou as vitórias que vão desde o futebol às outras modalidades. “Fomos durante 12 anos consecutivos campeões nacionais de pólo aquático, temos o record de campeonatos consecutivos em modalidades colectivas. O Salgueiros teve sempre actividade em funcionamento, o futebol sénior é que teve paragem, mas que entretanto voltou”.

O futebol é a principal modalidade do clube, e aqui a formação de jovens assume-se como um activo importante. “Temos 16 equipas para além dos seniores. É um trabalho de crescimento. Em 2008 com o regresso do futebol sénior, o Salgueiros começou de baixo e os problemas financeiros fizeram com que o futebol de formação também não estivesse sob a gestão do clube, até 2013/14, tendo regressado em 2014/15. Desde 2015 temos vindo a subir as equipas dos campeonatos distritais até aos nacionais e neste momento temos o escalão de sub 15 e 17 nos campeonatos nacionais”. Um excelente exemplo da formação salgueirista é Hugo Filipe Moreira, que cresceu no Salgueiros. Foi aqui que fez a sua formação e onde joga já há 19 temporadas. Hoje, é o lateral direito da equipa

principal e à Lusopress contou um pouco da sua história e da relação com o Salgueiros. “Eu passei toda a minha infância e juventude aqui, cresci como homem e como jogador, essencialmente como homem porque aqui aprende-se grandes valores. Estive dois anos fora, no estrangeiro, mas acabei por regressar ao Salgueiros”. A época 2019/2020 acabou sorridente para os salgueiristas, culminando com a subida de divisão. “Foi uma época em que foi criada uma simbiose muito boa entre jogadores e massa associativa. Recuperamos um bocadinho a mística do que é ser Salgueiros, do que é jogar à Salgueiros”, disse o jogador.

Com a subida de divisão para a série C do Campeonato de Portugal da equipa sénior de futebol, Gil Almeida assume que a meta para esta época é ganhar os jogos com a subida de divisão em mente. “A expectativa é ganhar os jogos e conseguir a subida de divisão”.

Sobre a actualidade, o presidente salientou que a pandemia de COVID-19 causou alguma dificuldade financeira ao clube.

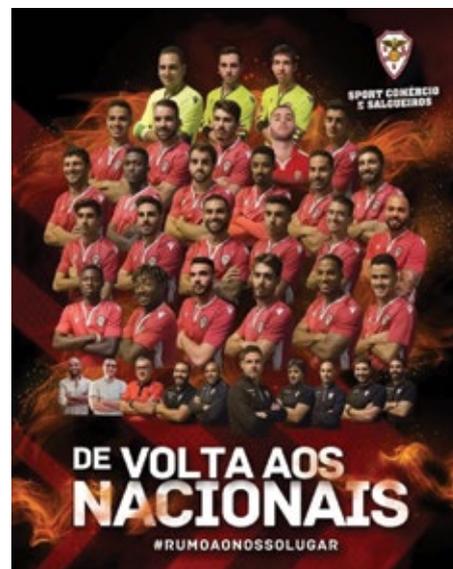
O Clube mantém uma ligação às classes humildes da cidade do Porto, no entanto tem nos seus adeptos algumas pessoas que se destacam em várias áreas a nível nacional, nomeadamente o Ministro dos Negócios estrangeiros Augusto Santos Silva.

#### A figura de Alexandre Vidal Pinheiro

Quem foi Alexandre Vidal Pinheiro, e o que fez para que o Salgueiros imortalizasse o seu nome na história do futebol português? Primeiro, foi alguém que fez do Salgueiros um bastião da democracia e cuja existência foi praticamente apagada da história devido aos ideais republicanos que defendeu até ao fim precoce dos seus dias. Nasceu na freguesia de Bonfim, no Porto, a 10 de junho de 1903, no seio de uma família de algumas posses e ligada ao desporto. Começou os estudos no Colégio Militar e dali seguiu para a Academia Militar, escola em que se formou em engenharia, profissão que exerceu até ser proibido pelo regime. A proibição acon-



Gil Almeida,  
Presidente do Sport Comércio e Salgueiros



teceu, porque com a Revolução de 28 de maio de 1926, após a qual foi implantado o Estado Novo, Vidal Pinheiro recusou o convite para frequentar os Altos Estudos Militares, «com a condição de abandonar as actividades políticas». A recusa valeu-lhe ordem de prisão, tendo sido enviado, inicialmente, para os Açores, e depois para Cabo Verde, por ter participado numa rebelião a bordo do navio onde ia detido. Após cerca de dois anos na antiga colónia portuguesa, o Tenente Vidal Pinheiro voltou aos Açores onde, em 1931, integrou a Junta Revolucionária de Angra do Heroísmo que promoveu uma revolta que lhe valeu a expulsão do exército.

Os repetidos episódios de resistência fizeram com que Vidal Pinheiro acabasse proibido de desempenhar a profissão de engenheiro, ficando privado de qualquer remuneração para o resto da vida. Isso, no entanto, não o impediu de continuar a pausar a vida pelos seus valores, incluindo a luta intransigente pela liberdade e democracia. Pela mesma altura da saída do exército, a ligação a outra das suas paixões tornou-se





mais forte. No início da década de 30, foi Vidal Pinheiro quem cedeu uns terrenos na freguesia de Paranhos – o clube nascera na Lapa, mas foi-se afastando do centro da cidade - onde viria a ser erigido o estádio para o Salgueiros. Os terrenos foram cedidos por ele, e depois houve um trabalho e esforço dos sócios que ajudaram a construir o estádio com as próprias mãos. Vidal Pinheiro encontrou um clube que tinha nascido no seio da fábrica de Salgueiros, de base operária, mas com homens progressistas. Os salgueiristas sempre tiveram uma mentalidade muito própria e foi isso que permitiu que o clube tenha chegado a rivalizar com o FC Porto em termos de mobilização popular. Vidal Pinheiro foi sempre uma figura salvadora do Salgueiros. Foi alguém que trabalhou, lutou e angariou apoios para o clube. Ele sabia que o grande problema do clube sempre fora a falta de infraestruturas e, por isso, cedeu os terrenos. Mas foi também ele o grande responsável por construir o eclectismo que se tornou a alma e mentalidade do Salgueiros, como as equipas de andebol, polo aquático, atletismo, entre outras, que o clube chegou a ter.

Ainda que não haja registos que mostrem com rigor o tempo durante o qual Vidal Pinheiro foi presidente do Salgueiros, dizem que o engenheiro Vidal Pinheiro fez parte de várias comissões administrativas e que cita pelo menos uma entrevista em que ele é apresentado como presidente do clube. Em 1949, foi Vidal Pinheiro o grande responsável por um acto que viria a tornar o Salgueiros um ícone da luta pelo fim da ditadura, mas que marcaria também para sempre a relação do regime com o clube do Porto. Na corrida de José Norton de Matos à Presidência da República contra o Marechal Carmona, candidato do regime, a oposição quis fazer um comício no Porto. E quando tantas outras portas se fecharam, as do estádio



Hugo Moreira, jogador do Salgueiros



do Salgueiros escancarou-se para receber o homem que representava a esperança de maior liberdade. Esse foi um dos momentos que tornou o Salgueiros num símbolo da resistência. Estiveram milhares de pessoas no comício da oposição e tudo correu sem incidentes.

O clube sofreu, depois, com a vingança do regime, que passou, desde logo, pela retirada de todos os apoios. A ousadia saiu cara e, só por isso, aquele momento não foi uma vitória total de Alexandre Vidal Pinheiro. Foi, contudo, a última que teve em vida o homem que faleceria em setembro de 1950, com apenas 47 anos, numa altura em que já tinha sido eleito por unanimidade presidente honorário do Salgueiros.

A história encarregou-se do resto. O Estádio Vidal Pinheiro tornou-se um dos mais míticos do futebol nacional das décadas de 80 e 90. Hoje, é verdade, já não existe. O local onde outrora jogaram os nomes maiores do futebol é agora paragem de metro. A história que ali corre, porém, é difícil de apagar. **L**

No centenário do nascimento de Amália, a Delta Cafés celebra intensamente o mais emotivo dos símbolos portugueses. Conheça o outro lado de Amália na exposição "Bem-Vinda Sejas, Amália" que percorrerá intensamente, ao longo de 2020, Portugal.

# INTENSA

Amália e Delta, duas marcas que despertam Portugal para a humanidade das emoções, para a verdade dos momentos, para a pressa do futuro, e para a intensidade de fazermos com paixão tudo o que o mundo espera de nós. Porque é disso que a vida precisa.

**A vida precisa de intensidade.**

INTENSAMENTE *Amália*



**PATROCINADOR OFICIAL DA EXPOSIÇÃO  
"BEM-VINDA SEJAS, AMÁLIA"**

Saiba onde em [amaliarodrigues.pt/](http://amaliarodrigues.pt/)



# Dragon Force fez doze anos

A Dragon Force nasceu a 6 de setembro de 2008. A Escola de Futebol Dragon Force é hoje uma referência a nível nacional e internacional na formação de crianças e de profissionais nas várias ciências do futebol.



**N**a formação de jogadores são inúmeros os casos de sucesso de alunos que transitaram para o Departamento de Futebol de Formação do FC Porto.

Mais de 200 alunos das Escolas Dragon Force foram atletas do FC Porto e hoje mais de 70 mantêm-se nas equipas do Futebol de Formação e outros tantos em Clubes da Primeira Divisão do Futebol Profissional

Há cerca de um mês, António Ribeiro (Sub-17 FC Porto), oriundo da escola Dragon Force Ermesinde, assinava contrato profissional com o FC Porto. Muitos mais se esperam nos próximos anos.

A Dragon Force não se preocupa apenas em formar e desenvolver as competên-

cias das crianças, mas também aposta na formação contínua dos seus treinadores. Hoje mais de 80 treinadores estão em patamares de excelência na formação (16 no futebol de formação do FC Porto) e no futebol profissional, quer a nível Nacional, quer Internacional.

Recentemente a Dragon Force obteve pela APCER o selo Covid Safe, demonstração da segurança que quer dar a todos os seus alunos na retoma da atividade.

Para o Ricardo Frey-Ramos, gestor da Dragon Force há 12 anos, “É um orgulho perceber que o trabalho desenvolvido com tanta dedicação e paixão está a dar os seus frutos. Somos uma escola de formação de crianças que querem aprender a jogar futebol e a nossa maior preocupação



passa por desenvolver ao máximo as suas competências e a torná-las mais atentas ao mundo que as rodeia. Somos também uma escola de treinadores, gestores desportivos e de vários outros profissionais que nos ajudam a tornar este processo de formação cada vez mais completo. Nas nossas escolas trabalhamos com o compromisso de construir um futuro melhor”. 

pela sua **saúde** e pela **saúde** dos seus clientes  
**grelhados na brasa sem chama e sem carvão!**



**GRESILVA**

Inovação em Grelhadores

[www.gresilva.pt](http://www.gresilva.pt)

Lisboa - 219 628 120  
Porto - 229 829 947/8

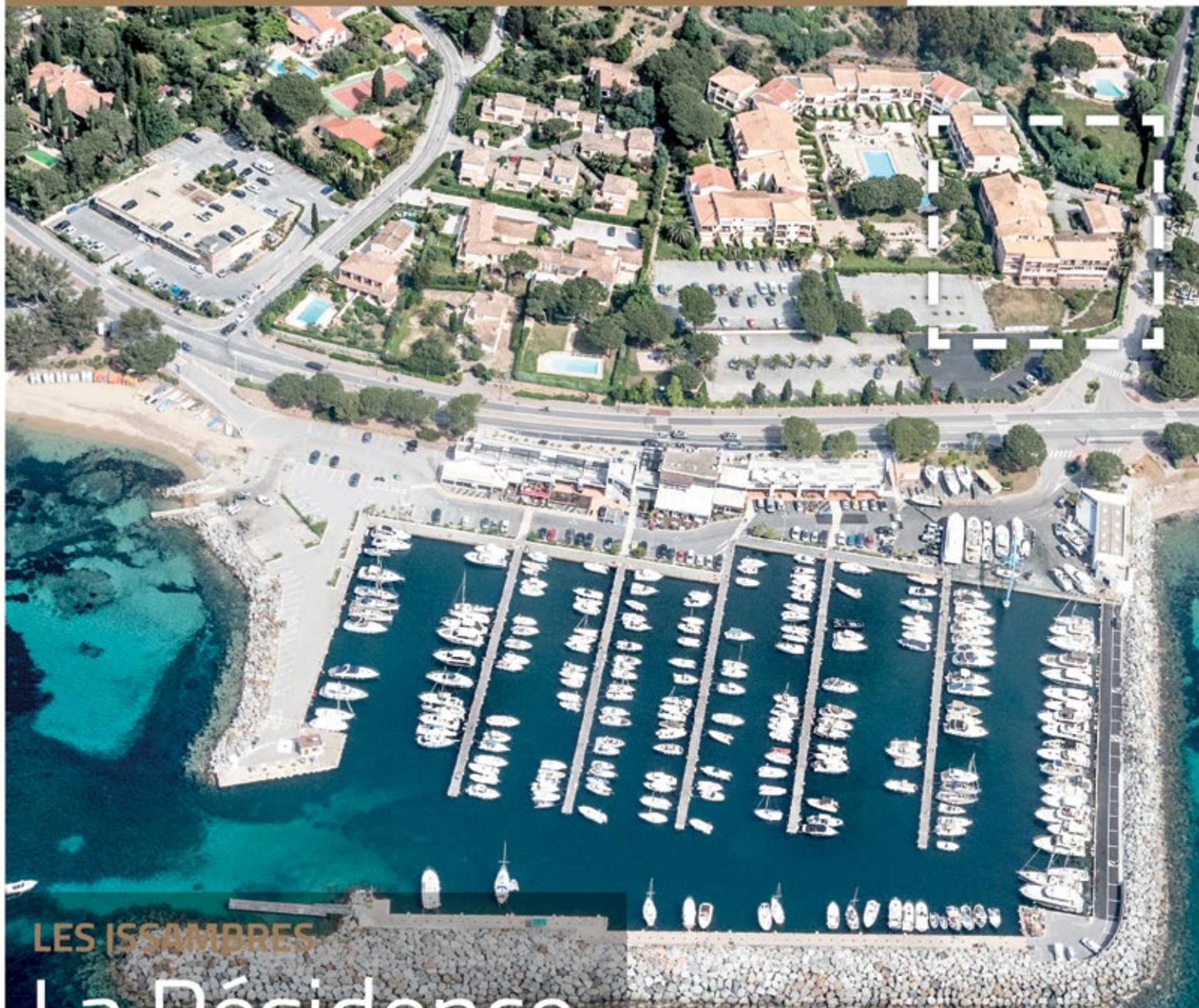
# Bragança

*Naturalmente!*



**Bragança**  
Município

PROGRAMMES IMMOBILIERS NEUFS



LES ISSAMBRES

# La Résidence du Port

Résidence haut de gamme  
aux prestations raffinées

*Luxurious apartments in a upscale  
residency*

« Située en plein cœur des Issambres,  
la Résidence du Port offrira un accès facile  
aux plages et aux commerces. »

SERIP-GROUPE  
PIRES - holding

STIL  
immobilier

STIL IMMOBILIER  
14, rue Pierre Curie - 83120 Sainte-Maxime  
Tél. 04 94 97 56 18 / 06 23 01 17 16



## Coup de cœur pour la Résidence du Port

La Résidence du Port, composée de 21 appartements du T2 au T4, et de deux magnifiques villas sur le toit, a de quoi séduire. Idéalement située face au port, en plein cœur des Issambres, elle offre non seulement une vue panoramique sur la Méditerranée, mais également un accès facile aux plages et aux commerces. « En quelques minutes à pied, on accède au bord de mer comme au petit centre-ville, explique Anthony Rossi. Cette résidence, tout en pierres apparentes, offrira de très belles prestations telles que cuisine haut de gamme, sols en pierre ou douches italiennes... » Parmi les 21 appartements de la résidence, 7 sont en rez-de-jardin. « Quant aux deux villas sur le toit, elles jouissent d'atouts exceptionnels, poursuit Anthony Rossi. D'une surface de 190 m<sup>2</sup> environ, ces deux appartements de luxe bénéficieront chacun d'une très belle terrasse de 120 m<sup>2</sup>. » Avec des prix au mètre carré à partir de 7 800 euros, cette résidence unique, qui sera livrée pour la saison printemps-été 2017, est à découvrir absolument !



## A crush on the Résidence du Port

*The Résidence du Port, 21 one to three bedroom apartments, and two magnificent penthouses, is highly seductive. Ideally located opposite the harbour, at the heart of Issambres, it offers panoramic views of the Mediterranean and also easy access to the beaches and shops. «The sea-front and the little town centre are just a few minutes' walk away», explains Anthony Rossi. "This complex, built in stone, offers excellent features, such as high-end kitchens, stone floors and Italian showers..." Of the 21 apartments in the complex, 7 are at garden level. «The penthouses also offer exceptional qualities», Rossi continues. "With a surface area of about 190 m<sup>2</sup>, these two luxury apartments each have a lovely 120 m<sup>2</sup> terrace". With prices from 7,800 euros per m<sup>2</sup>, this unique complex to be delivered for spring-summer 2017, absolutely must be visited!*

# Teatro Passagem de Nível reabre com a estreia da peça “As Águas”

Após seis meses de portas fechadas, o Teatro Passagem de Nível reabriu o Auditório de Alfornelos com a estreia da sua 41ª produção, “As Águas”, de Ruy Duarte de Carvalho e com direção artística de Paulo Oliveira.

**F**ace às circunstâncias impostas pela pandemia, o Teatro Passagem de Nível optou por uma peça com um elenco mais reduzido em comparação com as produções anteriores do grupo. O espectáculo é protagonizado por dois actores em início de carreira: Siobhan Fernandes e Miguel Galamba, ambos alunos de Teatro na Escola Superior de Teatro e Cinema, situada na Amadora. Estes jovens actores deram os primeiros passos na representação no grupo amadoreense. Agora, que surgiu a oportunidade de voltarem a subir ao palco do Auditório de Alfornelos, não conseguiram recusar.

Paulo Oliveira, encenador da peça “As Águas”, tendo um sólido percurso profissional na área da cenografia, pretende manter a proximidade com a encenação. A vontade de levar a cena as palavras de Ruy Duarte de Carvalho — um autor bastante querido para o cenógrafo — era já um desejo antigo, agora concretizado.

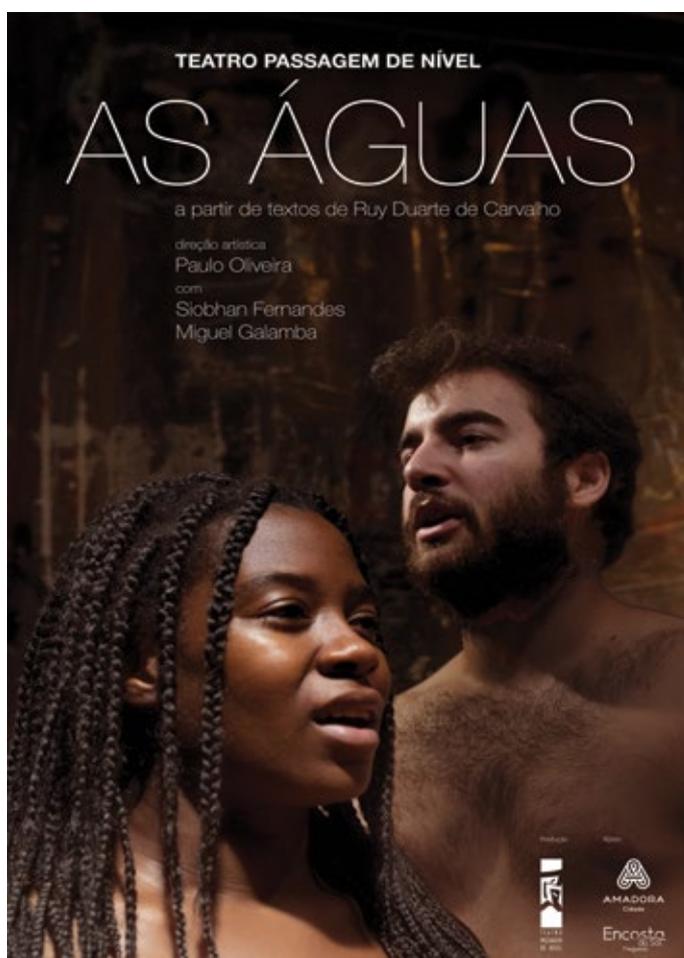
O Teatro Passagem conta com 39 anos de existência e um percurso ímpar na divulgação do Teatro junto da população da Amadora. Ao longo dos anos, o grupo tem sido uma verdadeira escola de actores, dando a oportunidade a todos de pisar as tábuas de um palco e experimentar a arte dramática. Contudo, a pandemia apresenta-se como um dos maiores desafios da história deste grupo. As restrições sanitárias, como por exemplo, a proibição de ajuntamentos, afectaram a afluência de público e a mobilização de actores. Estivemos ainda à conversa com Matilde Cañamero, Presidente do Teatro Passagem de Nível, que prometeu não baixar os braços. A timoneira da companhia reiterou que os sonhos de sempre se mantêm vivos, apesar dos tempos incertos que atravessamos.

**Sendo o cenário desta peça África, poderá este espectáculo “pôr o dedo na ferida” em questões como a xenofobia e o colonialismo, uma vez que o debate em torno do racismo está na ordem do dia nas sociedades ocidentais?**

Não sendo o tema principal do espectáculo, essas questões estão sempre presentes, uma vez que é a presença colonial que impõe rupturas no mundo rural e que impedem o ciclo natural da vida económica e cultural das populações autóctones.

**O autor desta coletânea, Ruy Duarte de Carvalho, costumava descrever a sua obra como “meia-ficção-erudito-poético-viajeira”. Achas que este espectáculo reflete este rótulo?**

Sim, de certa maneira. No início dois jovens encontram uma gravação de uma expedição ao sudoeste de Angola, mergulhando a partir daí progressivamente num mundo desconhecido para eles. É uma viagem pelo universo do autor a partir das liberdades que tomámos ao transformar a sua prosa nas várias personagens evocadas.



**Quiseste trabalhar com dois jovens actores, acreditas no talento desta nova geração de actores que estão agora a despontar?**

Definitivamente. São dois actores muito talentosos, cuja generosidade e empenho foram fundamentais para o desenvolvimento do projecto.

**Quais foram os maiores desafios, do ponto de vista do encenador, na construção deste espectáculo?**

Talvez o maior desafio tenha sido tornar claro para o espectador um texto que é exigente, conseguir que os actores, com a ajuda do espaço cénico, da luz e da música, através da sua voz e do seu corpo, pudessem habitar um universo que lhes é estranho. Um trabalho de rigor da palavra, conferir importância ao que é dito e habitar os silêncios. O silêncio é muito importante.

**Como nasce o desejo de levar a palco esta coletânea de textos?**

Nasce do grande respeito que tenho pelo autor, do profundo impacto que as suas palavras têm em mim. Por outro lado, permite-nos falar de temas que nos movem a todos, como a emergência climática, o aquecimento global e a escassez de água.

**Como foi o trabalho de ensaios, tendo em conta as restrições derivadas da pandemia?**

Trabalhámos isolados durante os dois meses em que decorreram os ensaios. Reduzindo o contacto, e impondo distância. Não nos cumprimentamos e isso é o que mais custa. Esta distância que, compreensivelmente, nos impõem, está a fazer-nos muito mal.

**Sabemos que a tua carreira profissional está, sobretudo, ligada à cenografia. Esperas continuar a seguir o trilho da encenação nos próximos tempos?**

Já encenei outros espectáculos, há bastante tempo. Penso manter agora maior proximidade com a encenação, tendo já projectos em curso para o próximo ano.

**Achas que a diáspora portuguesa deveria ser mais lembrada pela cultura portuguesa e que, por vezes, fenómenos como as emigrações em massa na década de 60, que ocorreram no nosso país, são “esquecidas” por parte da produção ficcional lusa?**

Existe pouca reflexão sobre o nosso passado recente, embora do ponto de vista da produção artística existem bons exemplos de obras que o fazem e algumas muito bem. O que mais me preocupa é o afastamento emocional e cultural que temos em relação aos povos com os quais temos relações há muitos anos, especialmente em África. Fazem parte da nossa identidade, mas há a forte tendência de os colocar a uma distância, de os catalogar como “os outros” ou “eles”. É preocupante pois na nossa diáspora pela Europa nos anos 60 sofremos isso na pele. Agora esquecemo-nos disso. E os



Paulo Oliveira

movimentos recentes da direita radical têm vindo a acentuar estes e outros equívocos que acabam por encontrar eco no descontentamento de cada vez mais pessoas com as instituições democráticas. No nosso espectáculo abordamos também o abuso de poder, a violência e a crueldade para com os mais fracos.



**Na tua opinião, e no que diz respeito à cultura, o que será necessário fazer, a nível político, para que se possam remediar os prejuízos causados pela pandemia neste sector?**

Exactamente tudo o que não tem sido feito nas últimas décadas, só que agora mais depressa e melhor. Estamos num estado de calamidade crescente no panorama cultural. Um pântano cada vez mais fundo. Um crime para os jovens em fase de aprendizagem e necessidade de contacto com o meio artístico tão desprezado pelo Estado. Um problema velho. Como dizem que somos bons a improvisar, pode ser que saia agora um coelho da cartola.

**Para os atores, como foi construir tendo em conta as restrições devido à pandemia?**

Trabalhámos arduamente para atenuar o impacto da pandemia nos nossos objectivos artísticos.

**Como foi a experiência global de terem levado a cena esta peça?**

Tivemos a sala sempre esgotada. Preparamo-nos agora para uma segunda temporada. Novidades em breve.

**Como jovens atores, acham que o vosso futuro pode ficar comprometido nos próximos anos face às quebras no sector artístico impostas pela pandemia?**

O futuro dos profissionais da cultura depende de respostas a um presente que teima em não se endireitar. Como já disse, um problema velho. Agora urge agir rápido, apoiar imediatamente quem precisa e perspectivar soluções de futuro. É preciso haver uma ruptura com os modelos que têm vindo a ser seguidos, e entender o meio artístico como parceiro da recuperação do país, e não apenas como uma despesa, o que, em rigor, não é verdade.

Estivemos ainda à conversa com Matilde Cañamero, Presidente do Teatro Passagem de Nível, que prometeu não baixar os braços. A timoneira da companhia reiterou que os sonhos de sempre se mantêm vivos, apesar dos tempos incertos que atravessamos.



Matilde Cañamero

**Numa altura, em que as pessoas passam mais tempo em casa, como é que o teatro Passagem de Nível pretende atraí-las para os novos projectos?**

Toda a gente tem receio. A pandemia instalou desconfiança e medo do contacto social e do convívio. Nunca existiu um espectáculo semi-público. A crise do teatro não é algo de agora, ele está em “crise” há algum tempo. Atravessou todas as pandemias do mundo, a censura e a discriminação e sempre resistiu. O Teatro Passagem de Nível conseguirá a confiança e a curiosidade das pessoas com imaginação, criatividade, a dedicação de sempre e o empenho de todos os seus elementos.

**Como é que o grupo pretende encarar a pandemia em termos de projectos, tendo em conta as restrições vigentes?**

O TPN pretende encarar a pandemia com projectos que nos possam unir, afastar amarguras e medos em relação ao dia de amanhã. Não temos a certeza de nada, mas continuamos a trabalhar. Não há outro caminho. Neste confinamento mandámos o palco fora e inventámos outro. Fizemos ainda mais alguns melhoramentos no Auditório de Alfovelos para melhor acolher o público que felizmente já chegou. “Uma mala perdida, numa rua de Alfovelos, é encontrada por dois jovens”, assim começa a nova peça em tempos de pandemia. Portanto, vamos continuar à procura dos mesmos sonhos, mantendo a esperança de fazer mais um espectáculo para poder abrir a porta da sala. Esta peça estreou no dia 25 de Setembro e nos cinco dias de representação, contou sempre com sala esgotada. Estamos a cumprir com rigor todas as regras impostas pela Direcção-Geral de Saúde, como a redução de lugares, desinfeção da sala após os espectáculos e o uso de máscara obrigatório.

**Quais os principais projectos para o futuro?**

Neste momento, encontramos-nos em fase de ensaios da peça “A Princesa Lorena”, a partir do texto “Príncipe Nabo” de Ilse Losa. Estamos também a ensaiar outro espectáculo, o “Desnível Bar 2” com textos de elementos do grupo. Estas produções tinham sido todas interrompidas aquando do início da pandemia. Felizmente, já “tocámos a reunir” e estamos a avançar. Temos ainda outra peça, também dedicada aos mais novos, que está prestes a entrar em fase de ensaios. Este espectáculo é inspirado no conto popular “A Tia Miséria”. Ansiamos também retomar sessões de iniciativas regulares do TPN, como o “Serão dos Poetas” — tertúlia com poetas e apreciadores de poesia — e os “Encontros Imaginários”, que são leituras encenadas com textos do dramaturgo Hélder Costa. Em 2021, o grupo faz 40 anos, sendo esta efeméride sinónimo de que novos projectos virão. Portanto, continuamos com os mesmos sonhos de sempre. ■■





sabores  
tradicionais  
SABORES  
únicos



geral@saboresbemreceber.com  
www.saboresbemreceber.com

Cofinanciado por:



UNIÓN EUROPEA  
Fondo Europeo  
de Desenvolvemento Regional

Portugueses

de **valor**



20**21**

**NOVA DATA**

**BRAGANÇA**

**28, 29, 30 e 31  
de maio de 2021**

*O Jurí é constituído por:*

- Armindo Freire,
- Fernando Lopes,
- Ildeberto Medina,
- Joaquim Barros,
- Nuno Cabeleira



# OS 100 NOMEADOS 2021

ABILIO LOURENÇO.....	FR	HUGO MORGADO.....	FR
ADÉRITO GONÇALVES.....	PT	JOÃO DANTAS.....	FR
ADÉRITO MARTINS.....	FR	JOÃO LUIS.....	GB
ADRIANO FERNANDES.....	US	JOÃO MEDEIROS.....	US
ADRIANO PORTELA.....	FR	JOÃO PINHEIRO.....	US
AGOSTINHO FONSECA SANTOS.....	PT	JOAQUIM MACHADO.....	FR
AIRES MENDES DE ABREU.....	FR	JOE CERQUEIRA.....	US
ALBERTO MOTA BORGES.....	PT	JORGE GOMES.....	FR
ALBINO GONÇALVES.....	FR	JORGE MENDES.....	FR
ALBINO MIRANDA.....	PT	JOSÉ DA PONTE.....	US
ALEXANDRE DA CUNHA.....	FR	JOSÉ FERNANDES.....	PT
ALEXANDRE VAZ.....	PT	JOSÉ FERNANDES.....	FR
ANA PEIXOTO.....	FR	JOSÉ LOPES.....	FR
ANABELA CABRAL.....	FR	JOSÉ MANUEL FERNANDES.....	PT
ANTÓNIO BAPTISTA.....	US	JOSÉ PASCOAL.....	PT
ANTÓNIO CAMELO.....	PT	JOSÉ ROUSSADO.....	FR
ANTÓNIO FARIA DE CASTRO.....	FR	JOSÉ VENTURA.....	FR
ANTÓNIO JOAQUIM LOPES.....	PT	JULIETA ALVES.....	PT
ANTÓNIO MORAIS.....	PT	LINO VINHAS.....	FR
AQUILINO CARREIRA.....	PT	LUDOVIC FERNANDES.....	FR
ARLINDO DOS SANTOS.....	FR	LUIS CARREIRA.....	PT
ARMANDINO PEREIRA.....	FR	LUIS NETO FERREIRA.....	FR
ARMINDO CASALINHO.....	FR	LUIS SILVÉRIO.....	PT
ARTUR BRÁS.....	FR	MANUEL ALVES.....	FR
AUGUSTO PEREIRA.....	FR	MANUEL PEDROSO.....	US
CARLA FERNANDES.....	FR	MANUEL SOARES.....	FR
CARLA MARTINS.....	FR	MARCELINO RIBEIRO.....	FR
CARLOS BAPTISTA.....	FR	MARIA OLIVEIRA.....	FR
CARLOS FERNANDES.....	FR	MÁRIO JORGE.....	FR
CIDÁLIA LOURENÇO.....	FR	MICHAEL TAVARES.....	US
CLEMENTINA JORGE.....	PT	NAIR PINTO.....	FR
CRISTINA SOARES.....	FR	NATÁLIA RODRIGUES.....	PT
DANIEL BASTOS.....	PT	OLIVIA CARVALHO.....	FR
DUARTE CARREIRO.....	US	PASCAL PEREIRA.....	FR
DANIEL PEIXOTO.....	FR	PAULA DA SILVA.....	FR
DANIEL RIBEIRO.....	FR	PAULO MARQUES.....	FR
DANIEL TAVARES.....	FR	PEDRO SEIXAS.....	PT
DAVID FERNANDES.....	FR	PEDRO SILVA.....	PT
DEOLINDA OLIVEIRA.....	PT	RICARDO MACIEIRINHA.....	PT
DOMINIC FERNANDES.....	FR	RUI GAMEIRO.....	FR
FÁTIMA LOPES.....	PT	RUI GOMES PEDRO.....	FR
FERNANDA MARTINS.....	FR	RUI LAFAYETTE.....	FR
FERNANDO LEÇA.....	FR	RUI PEDRO MOREIRA.....	PT
FERNANDO MARTINS.....	FR	SALOMÉ DIAS.....	GB
FERNANDO MENDES.....	PT	TERESA COELHO.....	PT
FRANCISCO DA CUNHA.....	FR	VITOR MARTINS.....	PT
FRANCISCO RAMOS.....	PT	VICTOR MARIANO.....	FR
FRANCISCO TEIXEIRA.....	FR	VICTOR RORIZ.....	PT
HÉLDER MARTINS.....	FR	VIRGILIO SANTOS.....	FR
HORÁCIO MIRANDA.....	FR	ZITA MORGADO.....	FR

# Restaurante Solar dos Presuntos é marca de qualidade e tradição



Quem entra nesta Casa, entra na sua Casa. Foi para isso que foi fundado o Solar dos Presuntos. Em mais de quarenta anos de existência, o restaurante situado na Baixa de Lisboa tem fomentado a grande tradição da cozinha portuguesa.

**O** comer bem e bom pertence à categoria dos afectos. E os afectos implicam que se seja cortês, afável e caloroso. Eis porque “quem entra nesta Casa, entra na sua Casa”. Ao longo de mais de um quarto de século que o restaurante Solar dos Presuntos capricha em apresentar, com uma qualidade reconhecida pelos melhores especialistas nacionais e estrangeiros, uma série de pratos que constituem autênticas especialidades de uma das mais antigas cozinhas portuguesas. Escritores, jornalistas, políticos, actores, futebolistas, empresários, arquitectos, engenheiros - gente famosa, mas, sobretudo, gente de bem - tem honrado o Solar dos Presuntos com a sua presença e o seu estímulo. As imensas fotografias e caricaturas que pelas paredes estão dispostas reflectem, embora parcialmente, a qualidade dos clientes. Assim o é porque os clientes sabem que, quando “entram nesta Casa, entram na sua Casa”. A história do Solar dos Presuntos é, toda ela, recheada de outras histórias, que já fazem parte da

história recente do nosso país. Até por isso, existe um orgulho e assume a responsabilidade de prosseguir um trabalho que, é, também, um serviço cultural e o traço de união com que se constroem as grandes amizades. As razões para a visita da Lusopress são intermináveis e, por isso, entramos no Solar prontos a viver a história desta casa.

#### Uma casa de história e de histórias

O Solar dos Presuntos foi fundado há mais de quarenta anos e, ao longo destas quatro décadas, o restaurante apresentou uma série de pratos que constituem autênticas especialidades da cozinha portuguesa. Pedro Manuel é o gerente do Solar dos Presuntos e filho do fundador e proprietário do mesmo. Aprendeu com o pai a arte de bem servir e receber. Em entrevista, contou um pouco da história do espaço, que começou com 12 lugares e hoje tem capacidade para 200 pessoas. O espaço era inicialmente uma loja

# GARAGE RIC'AUTO



PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

**01.60.20.70.25**

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr



de venda de porcelanas e loiças, e já tinha o nome de Solar dos Presuntos. “O meu pai adquiriu a casa e abrimos o restaurante em 1974 e eu há 30 anos que trabalho com os meus pais. Temos estado sempre a inovar, sempre a crescer. A nossa família sempre trabalhou um pouco assim, a pouco e pouco, não saindo do sítio, tentando sempre aumentar as capacidades ao nível do trabalho, tentando ganhar novos clientes. Crescemos primeiro para um piso superior onde era inicialmente a nossa habitação, depois o meu pai comprou o prédio, fizemos escritórios, zona para o pessoal. Hoje, o prédio todo está ocupado com restauração. Entretanto, compramos dois prédios que estão nas traseiras deste edifício e é aqui que estamos a fazer uma grande obra do restaurante Solar dos Presuntos. É uma grande ampliação, e penso que será a última grande obra que o Solar dos Presuntos irá fazer”.

#### **O sonho da academia**

Com a compra de dois edifícios junto ao Solar dos Presuntos foi dado o pontapé de saída para a concretização do sonho de Evaristo Cardoso, o pai de Pedro Manuel. Trata-se da construção de uma academia que será um espaço polivalente. “O meu pai sempre teve um sonho que era fazer uma academia, ou seja, um local onde as pessoas pudessem aprender o que é a co-





zinha tradicional portuguesa. Nós, hoje, temos uma cozinha com cerca de 30 metros quadrados e para se ter ideia da dimensão do projeto, vamos ter uma cozinha com 300 metros quadrados, onde iremos ter um estúdio de televisão dentro da própria cozinha. O que fazemos agora podemos fazer nessa cozinha, com toda a tecnologia que é necessária. Vai ser possível fazer apresentações de produtos, confecção de pratos, entre muitas outras coisas”.

#### Tecnologia na restauração

Um dos grandes destaques no restaurante é a sua garrafeira, com uma extensa lista de vinhos. Por esse motivo, o restaurante desenvolveu uma aplicação para facilitar o cliente na hora da escolha de um vinho. “Foi uma aplicação desenvolvida por nós na altura em que foi lançado o Ipad. Fomos o primeiro restaurante a





# ACTION MONTAGE & PILOTAGE

MONTAGE DEMONTAGE LOCATION DE GRUES À TOUR & CAMIONS GRUE



350 rue Nicolas Joseph Cugnot + Z.A. Les Cailloux de Sailleville \* 60290 LAIGNEVILLE  
TEL.: 01 43 01 00 46 \* FAX : 01 43 01 25 20 \* [amp.general@gmail.com](mailto:amp.general@gmail.com)

nível mundial a ter uma aplicação a funcionar com os vinhos. Mas não é só uma aplicação, é um portal onde os produtores são os responsáveis por lá colocar os conteúdos dos vinhos. Na altura foi muito falado. Sempre gostei das novas tecnologias ligadas ao sector da restauração, e por isso desenvolvemos essa carta de vinhos. Temos os vinhos apenas em formato digital, porque em papel é complicado ter uma lista diariamente actualizada. Temos um stock estrondoso de vinhos porque temos uma reputação muito grande. Antes da pandemia vendíamos uma média de 350 a 400 garrafas por dia. Esse valor vezes sete já se imagina o stock que é necessário ter apenas para uma semana de forma a servir os nossos clientes. O Solar dos Presuntos sempre foi um local onde o vinho predominou, porque pode-se ter um restaurante muito bom, mas se não tiver um bom vinho a acompanhar, falta sempre qualquer coisa”. A lista, apesar de extensa, é praticamente composta somente por vinhos portugueses.

#### Cozinha tradicional portuguesa

Os pratos variam todos os dias, mas há algo que não muda há 30 anos. “Temos todos os dias um prato diferente na nossa carta, mas já há trinta anos que temos sempre o mesmo prato para cada dia da semana. À segunda-feira é o Bacalhau à Gomes de Sá, à terça-feira é o Arroz de Cabidela, à quarta-feira temos o Cozido à Portuguesa, a quinta-feira é o dia da Feijoada e à sexta-feira temos o Arroz de Pato. Estes pratos mantivemos ao longo dos anos todos os dias. Paralelamente, todos os dias temos coisas diferentes, como o cabrito assado no forno, o pernil, peixe fresco, pataniscas de bacalhau. O nosso grande segredo é a qualidade do produto, é por aí que nós sempre apostamos. Apenas compramos primeira escolha, o cliente já sabe que nós o importante não é o preço mas sim a qualidade do produto”.

#### O espírito familiar

Pedro Manuel salientou ainda que a marca do sucesso é a dedicação diária, que é prestada por todos da família. “A transição da família é o marco do sucesso. O meu pai ensinou-me a mim e eu estou agora a passar os ensinamentos à minha filha. Queremos que neste restaurante haja sempre uma presença familiar e, por isso, temos de passar aos descendentes o que era o Solar de antigamente. É o meio familiar que impera e isso suporta o nosso lema ‘Quem entra nesta casa, entra na sua casa’. A pessoa quando entra aqui não entra naqueles ambientes frios, sente-se num sítio acolhedor e sente que faz parte deste restaurante”.

#### A tradição das fotografias

Uma das tradições do restaurante são as fotografias. Pedro explicou como surgiu esta tradição. “É a nossa imagem de marca, começamos assim há 30 anos. Havia um fotógrafo que corria a zona da baixa de Lisboa com uma câmara antiga que tirava aos clientes e eles pagavam a fotografia. E pensamos que podia ser uma ideia gira de começar a colocar as fotografias na parede. Entretanto a era digital apareceu e eu aproveitei isso para colocar também nos tectos, na parede e tem sido um sucesso”.



Não faltam motivos para visitar o Solar dos Presuntos, seja pela boca ou pela envolvimento. “Devemos ter um orgulho naquilo que somos, na nossa identidade, nas nossas raízes. Ao conseguirmos passar aos outros essa identidade, Portugal é conhecido em todo o mundo, não só nas artes como no desporto, mas principalmente Portugal é um país de afectos, de acolhimento, e país de gente boa. Só temos de passar essa mensagem e sermos verdadeiros. Ao sermos verdadeiros mostramos quem nós somos e tenho orgulho enorme em ser português e em defender uma das coisas que amo, que é a cozinha tradicional portuguesa”. **L■**

<p><b>CONSTRUCTION et RENOVATION</b></p>	<p><b>ENTREPRISE DA SILVA CASALINHO</b></p> <p>94500 CHAMPIGNY</p> <p>Contact: Mr DA SILVA Armindo</p>	<p>Port. 06 07 02 31 70 Tél: 01 45 90 39 80 dasilvacasalinho@orange.fr</p>
--	--	--

# ACA FRANCE

GÉNIE ET CONSTRUCTION

**O FUTURO É AGORA.  
ESTAMOS A CONSTRUI-LO!  
L'AVENIR C'EST MAINTENANT.  
NOUS LE CONSTRUISONS!**

OBRA / CHANTIER  
MARSEILLE ILOT 3BB

108 Rue Denis Roy  
95100 Argenteuil  
FRANCE

T. +33 (0) 171 681 066  
F. +33 (0) 171 681 065

aca@grupo-aca.com  
grupo-aca.com

**ACA**  
GRUPO

# REGIÃO DE LEIRIA comemora 85 anos de publicação ininterrupta

O semanário REGIÃO DE LEIRIA (RL) está a comemorar 85 anos neste último trimestre de 2020. Nascido a 10 de Outubro de 1935, num tempo em que ler e escrever era privilégio dos mais afortunados, este título incontornável da imprensa regional portuguesa, é o mais antigo da sede deste distrito, líder de audiências no papel e digital.

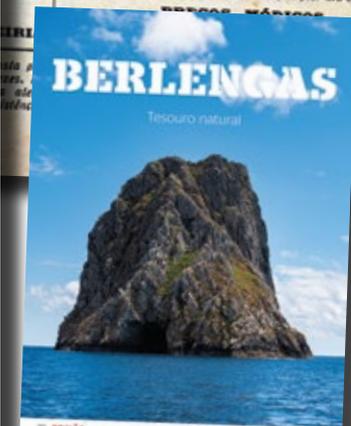
**A**o longo da sua história, O REGIÃO DE LEIRIA noticiou grandes conflitos mundiais e momentos históricos vividos no seu território e no país.

A mordaza da censura e a festa do 25 de Abril fazem parte da história deste jornal da cidade do Lis, que acompanha a vida de todo o distrito de Leiria e do concelho de Ourém, município a que pertence a cidade de Fátima.

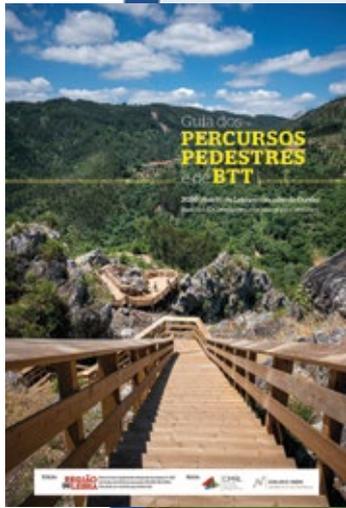
Neste tempo de pandemia, O REGIÃO DE LEIRIA apostou nas plataformas digitais para servir melhor os seus leitores, apostando ao mesmo tempo e de forma criativa na realização de iniciativas online, que vieram substituir encontros presenciais.

Com múltiplos prémios nacionais e internacionais, o REGIÃO DE LEIRIA foi eleito em 2017, nos óscares do design editorial, o melhor jornal regional de Portugal, Espanha e América Latina. No mesmo certame foi premiado com a melhor capa do ano, entre títulos regionais e nacionais, troféu que distinguiu a primeira página do RL dedicada ao fogo florestal de Pedrógão Grande, tragédia onde perderam a vida dezenas de pessoas.

Os temas da inclusão merecem uma atenção permanente desta marca histórica de informação, o mesmo acontecendo com a vida das comunidades de leirienses espalhadas pelo mundo. Na última página da sua edição impressa, o REGIÃO DE LEIRIA publica todas as semanas histórias ligadas à migração, alternando olhares entre os portugueses espalhados pelo mundo e os estrangeiros que se fixaram em terras do lis e municípios vizinhos. Esta preocupação



em cima a capa do primeiro número da Região de Leiria



**SOMOS ESPECIALISTAS NA RENOVACÃO**  
**EXPERIÊNCIA COMPROVADA DESDE 1987**  
**CONCRETIZAMOS O SEU SONHO...**

76 Avenue Sadi Carnot 94290 VILLENEUVE LE ROI  
tel 01 43 91 98 36 - fax 01 43 91 98 48 - Email : mpa5@orange.fr



Francisco Rebelo dos Santos, diretor do Região de Leiria

editorial foi já reconhecida em prémios do Alto Comissariado para as Migrações e da Comissão Nacional da Unesco.

“Comemorar 85 anos é um motivo de grande satisfação”, começa por afirmar À LUSOPRESS o diretor do REGIÃO DE LEIRIA, Francisco Rebelo dos Santos, que logo a seguir explica: “neste tempo em que o mundo vive virado do avesso, com medo do dia seguinte, o papel da imprensa é fundamental no combate à pandemia das mentiras falsas e da manipulação”. O diretor do RL sublinha que “sem uma imprensa forte a democracia será fraca”, acrescentando que a sobrevivência de muitos títulos está a ser posta à prova com a pandemia que ameaça a Humanidade.

“Felizmente temos tido o apoio de muitos leitores e anunciantes, incluindo emigrantes que nos acompanham há muitos anos”, refere Francisco Rebelo dos Santos.

Além de acompanhar a vida dos leirienses espalhados pelo mundo e de manter uma colaboração regular com a LUSOPRESS, o REGIÃO DE LEIRIA publica anualmente no Verão uma edição de boas-vindas aos emigrantes, com distribuição gratuita na fronteira de Vilar Formoso e em grandes espaços comerciais. Os 85 anos do REGIÃO DE LEIRIA são uma marca de futuro, uma esperança que nos levam a acreditar que “o melhor está para chegar”. **L**



# GARAGE RIC'AUTO



E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

## 01.60.20.70.25



# BATIPOSE

TAILLE - RETAILLE  
RESTAURATION - CREATION

[www.batipose.com](http://www.batipose.com)

*La pierre,  
un art,  
un métier...*



■ *Joaquim BARROS - Président D. G.*

■ *José BRANCO - Directeur Travaux* ■ *Victor de MELO - Directeur technique*

Agence commerciale : 36, rue Lamirault Bat gauche C4 - 77090 COLLÉGIEN

Tél. 01 40 43 43 40 - Fax 01 40 43 43 49 - [contact@batipose.com](mailto:contact@batipose.com)

Na minha opinião!!!

por *Melita*

## Eleições Presidenciais, o que vai mudar para os Emigrantes?

Se, o professor Marcelo Rebelo de Sousa for reeleito, pouca coisa, mas pelo menos terão a certeza do profundo respeito que sempre lhes testemunhou e de não serem de novo marginalizados ou esquecidos. Se elegermos um novo Presidente, talvez nada! Voltaremos certamente a ser os filhos “mal amados” da Pátria Mãe!!!

**4-8-10-12-14**

Fadista, taxista, chef de cabine, talvez ainda apareça um mecânico, pedreiro e mais alguns com sede de poder ou para chegarmos às duas dezenas.

O baile está aberto! A valsa dos candidatos pode começar!

O que se pode esperar desta confusão organizada de tantos pretendentes à cadeira presidencial...

Alguns, são só de “papel”, sem potencial para dirigirem o país, outros nem capacidade política têm e aparecem com intenções duvidosas que não merecem a confiança do povo.



De qualquer maneira e apesar de não o ter anunciado oficialmente, está mais que desenhada a vitória do senhor Professor no próximo acto eleitoral.

- Primeiro porque mesmo que não o diga, tem supostamente a vontade para fazer um segundo mandato.

- Segundo porque se há uma coisa que não se lhe pode negar é o mérito de ter conseguido unir os portugueses numa altura em Portugal estava cortado em dois e descrente, chegando



mesmo nos primeiros anos do seu mandato a ser creditado de o Presidente de todos os Portugueses.

- Terceiro porque o vento da vitória (falta de oposição) sopra a seu favor e o PSD/CDS (não obstante algumas traições), considera que a sua candidatura é uma necessidade para o país e até, mesmo, um dever Patriótico

o professor Marcelo Rebelo de Sousa se apresentar.

O estratagema que consiste em retardar ao máximo o anúncio oficial da sua candidatura é bem conhecido e até já foi utilizado para as eleições de 2015, é a maneira de evitar os ataques da oposição que o acusariam certamente de desinteresse pelos problemas do país, para se ocupar da campanha eleitoral e das críticas dos comentadores políticos, também porque não esperar, para ver se algum candidato mistério do seu “campo” se manifesta...

### É preciso ter esperança que as coisas vão realmente mudar para as Comunidades Portuguesas

Não acredito que após cinco anos de mandato o nosso Presidente ainda continue a ser considerado o Presidente de todos os Portugueses, mas é certamente o candidato legítimo que se impõe naturalmente no panorama político actual.

Não vejo outro que tenha o potencial para ganhar as eleições e os que têm não se podem candidatar.

Então, como se costuma dizer: “mais vale ter um pássaro na mão, que dois a voar”.

Em 2016, fui das que acreditei e escrevi nas páginas da Lusopress Magazine: Marcelo Rebelo de Sousa é o “Presidente de todos os Portugueses”.

Estava convencida que assim era, tendo em conta o seu profundo respeito pela Diáspora e as iniciativas de proximidade nos primeiros anos do seu mandato.

Os seus afáveis abraços, visto por muitos como populista, conseguiram atrair o olhar e o interesse dos milhões de portugueses espalhados pelo mundo, particularmente os que residem em França.

Com a sua presidência, soprava o vento da mudança, graças à sua intervenção, a distância com Portugal era encurtada!

Nós por cá, família de emigrantes, também pensávamos que desta vez as coisas iam realmente mudar no que respeita a re-

# ÉPOCA BALNEAR EM VILA DE REI!

ATREVA-SE A DESFRUTAR...



## PRAIA FLUVIAL DO BOSTELIM

. BANDEIRA AZUL . BANDEIRA «PRAIA ACESSÍVEL»



## PRAIA FLUVIAL DAS FERNANDAIRES

. PRAIA «QUALIDADE DE OURO»



## PRAIA FLUVIAL DO PENEDO FURADO

. FINALISTA DO CONCURSO «7 MARAVILHAS - PRAIAS DE PORTUGAL»



## ZONA BALNEAR DA ZABOEIRA

. PRAIA «QUALIDADE DE OURO» . PRAIA «ZERO POLUIÇÃO»



## PISCINA DESCOBERTA MUNICIPAL



## PRAIA FLUVIAL DO PEGO DAS CANCELAS

apresentação política das Comunidades no Parlamento e junto do Governo.

Efectivamente algumas das suas iniciativas como a celebração do 10 de junho dentro e fora do país e o seu total apoio às iniciativas que valorizavam a Diáspora, levaram-me a supor que algumas das promessas que tinha feito anos atrás nas conferências que realizou junto dos emigrantes iam ser realizadas:

- Modificar constitucionalmente a intervenção política dos emigrantes.
- Uma maior representação na Assembleia da República.
- Presença no Governo de ministros vindos das Comunidades valorizando junto dos portugueses a participação dos emigrantes na reconstrução económica e social do país.

Infelizmente isso não aconteceu, algumas coisas foram realizadas, mas o essencial ficou pela beira do caminho, talvez por falta de vontade política ou porque algumas das tragédias de que Portugal foi vítima, retardaram e impediram a sua realização!!!

#### Palavras, promessas e casas de papel

Os discursos e entrevistas que por cá vou lendo dos políticos ou comentadores, alguns próximos do presidente, levam-me à triste conclusão que nossos emigrantes vão continuar por muitos anos ainda a remar contra a maré!

Vejamos,

- Após cinco anos de mandato continuam a haver só quatro Deputados para representar os milhões de portugueses da Diáspora.
  - Nada mudou de essencial no estatuto do Conselho Consultivo das Comunidades, que deveria deixar de ser um órgão unicamente consultivo e passar a ser uma estrutura reivindicativa e com poder de decisão política.
- Para a maioria dos emigrantes, já não basta dizer que há coisas que estão mal, é preciso ter o poder para as modificar.
- Mantém-se a velha estrutura da Secretaria das Comunidades com pouca ambição política e com um poder de decisão limitado.

Continuam a ser nomeados: Secretário ou Secretária de Estado que pouco sabem dos problemas das Comunidades e caem de paraquedas junto delas, na prática, mais para se informarem que para resolver os seus problemas, uma situação vista como o ingrato papel dos supostos “corta fitas”.

Resta-me a esperança que durante o segundo mandato o nosso presidente consolide as realizações do primeiro e que possa modificar enfim a representação política dos Emigrantes em Portugal.

#### Eu acho que talvez se pudesse fazer mais e melhor

Foram as palavras “chave” que o actual comentador político ex-ministro Luís Marques Mendes, repetiu assiduamente durante a entrevista que deu à Lusopress TV.

Com todo o respeito pelo suposto futuro sucessor do Professor

Marcelo Rebelo de Sousa à Presidência da República em 2026, o eco das suas palavras soou como um prato de comida já servida aos emigrantes há muitos anos.

Vejamos e resumindo uma das mais importantes questões e a sua resposta:

Pergunta:

- *Considera que quatro Deputados é uma representação suficiente para os milhões de portugueses que residem no estrangeiro?*

Resposta:

“Sabe, eu “acho” que talvez pudessem ser mais, mas sabe, todos os deputados eleitos em Portugal representam os emigrantes e todos os partidos políticos se preocupam com os seus problemas?” (fim de citação)

Que maravilha que assim fosse, mas senhor Ministro, se realmente todos os políticos portugueses se interessam pela problemática da emigração, de que estão à espera para criar o “Ministério da Emigração”, ou seja, uma verdadeira casa representativa, não uma casa de papel, que é uma antiga reivindicação dos portugueses espalhados pelo mundo e sobre a qual, todos os presidentes que os visitaram lhes fizeram a promessa.

#### Os milhões de portugueses da Diáspora, continuam à espera da nomeação de ministros oriundos das Comunidades

É uma velha aspiração que nunca foi entendida pelos sucessivos Governos, salvo uma excepção, segundo a informação que obtive vinda de Paris, só aconteceu uma vez no Governo efémero, 7 meses e 23 dias, de Santana Lopes que nomeou uma figura carismática da Comunidade Portuguesa de França, o Deputado Carlos Gonçalves para Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas.

Foi sol de pouca dura, os sucessivos Governos vão entretendo a “galeria” com algumas iniciativas que pouco mudam de essencial!

Não basta deixar de se chamar “Emigrantes” para passar a serem residentes no estrangeiro, o que preciso é restabelecer a igualdade de tratamento e de direitos, é necessário respeitar e valorizar a importância que têm as Comunidades para o país.

São os Emigrantes que conhecem melhor os problemas que encontram nos países onde vivem

Em Portugal, sabe-se que há Homens e Mulheres na Diáspora de grande qualidade, alguns são eleitos e fazem parte do executivo de:

- Câmaras Municipais e das regiões dos países onde vivem.
- Da Presidência de grandes Grupos internacionais.
- Estão nos órgãos da informação e em todos os sectores de actividade, mas porque razão nunca são convidados para ministro ou secretário de Estado do seu país de origem.

# GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

## 01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr



# PEIXOTO FRERES

## ACHAT - VENTE MATÉRIEL TP



Siège social : 75, avenue de Paris  
91790 BOSSY-SOUS-SAINT-YON

**tel 01 60 81 10 78**

**fax 01 64 58 51 87**

e-mail : [peixoto-freres@wanadoo.fr](mailto:peixoto-freres@wanadoo.fr)

site : <http://www.peixoto-freres.fr>

**É preciso acabar com o português de segunda e do, para quem é, bacalhau basta**

Basta de discursos populistas e de lindas palavras, da caça ao voto, os portugueses residentes no estrangeiro não podem continuar ser vítimas de discriminação política, social e económica. Não deve haver diferença de tratamento entre os portugueses de cá e os de além fronteira.

Não é suficiente pretender que talvez haja comportamentos que devem ser denunciados ou reprimidos...

Não é talvez haja, senhores ministros, senhores deputados e senhores comentadores políticos, mas SIM, existem comportamentos discriminatórios, que podem ser vistos como do racismo anti-imigrante, mas não há vontade política para os combater e suprimir.

Tudo está dito na expressão popular: **de pequenino é que se torce o pepino**

Não são as leis nem a repressão que podem combater e melhorar a situação, mas a pedagogia:

- É necessário ensinar nas escolas, liceus, colégios e universidades, a razão porque os milhões de portugueses da Diáspora foram obrigados a partir e a importância da sua participação económica na reconstrução dum Portugal mais forte.
- Explicar para que servem as remessas das emigrantes enviadas para Portugal e o que se construiu com elas.
- É fundamental banir dos discursos redutores a palavra Emigrante, punir aqueles que a utilizam para os estigmatizar e discriminar.

**Os Emigrantes, saíram de Portugal, mas Portugal não saiu dos Emigrantes**

É uma afirmação de Gomes de Sá que simboliza o amor à Pátria daqueles que fugiram à fome, à miséria e à guerra, mas levaram e mantêm Portugal no coração.

**A Extrema-Direita Portuguesa seduz Marine Le Pen**



A mão está estendida e o “casamento” pode estar para breve, Portugal não é uma Nação de extremos, mas se continuarmos a fechar os olhos, mantendo e alimentando este tipo de comportamento, é abrir as portas ao extremismo e ao racismo que, de uma certa maneira, já se encontra escondido com o rabo de fora, dentro do nosso país.

Cada um é livre de pensar e fazer como bem lhe parece, eu penso assim!!!

Sejam felizes e cuidem de vós!

Até à próxima. 

*Melita*

**IDEAL**  
**AMBULANCES**

**01 45 09 15 15**

UMA EQUIPA PORTUGUESA  
AO SEU SERVIÇO

TOUTES DISTANCES



**URGENCES**

24 heures sur 24



Fax 01 43 30 97 34

CONSULTATIONS • HOSPITALISATIONS • DIALYSES • RAYONS



Eu já apoiei os US Lusitanos de Saint Maur  
Apoie também!

Mickael Carreira - Cantor

47 Boulevard des Corneilles, 94210 Varenne Saint Hilaire (La)

Tel : +33 1 48 89 22 70

Manuel dos Santos +33 6 11 42 23 71

partenairesac@gmail.com



BRIE—COMTE— ROBERT  
RUE GUSTAVE EIFFEL, 2/4  
FIX / FAX: 01 64 88 92 20  
MEUBLESCARLA@GMAIL.COM

[www.meublescarla.com](http://www.meublescarla.com)



*Todo o tipo  
de móveis,  
cozinhas e sofás  
à sua medida!!!*





*Entrega e montagens grátis.*

*França, Suíça, Luxemburgo e Portugal*

# A minha visita ao atelier do escultor Ribatejano José Coêlho

Autêntico museu e riquíssimo testemunho da arte criadora, é o que popularmente se poderia chamar “A caverna de Ali Baba”. Situado na vila de Riachos distrito de Santarém é com os leitores da Lusopress Magazine que partilho esta descoberta.

## **A** Maravilhosa Viagem ao Paraíso dos Metais Escultados

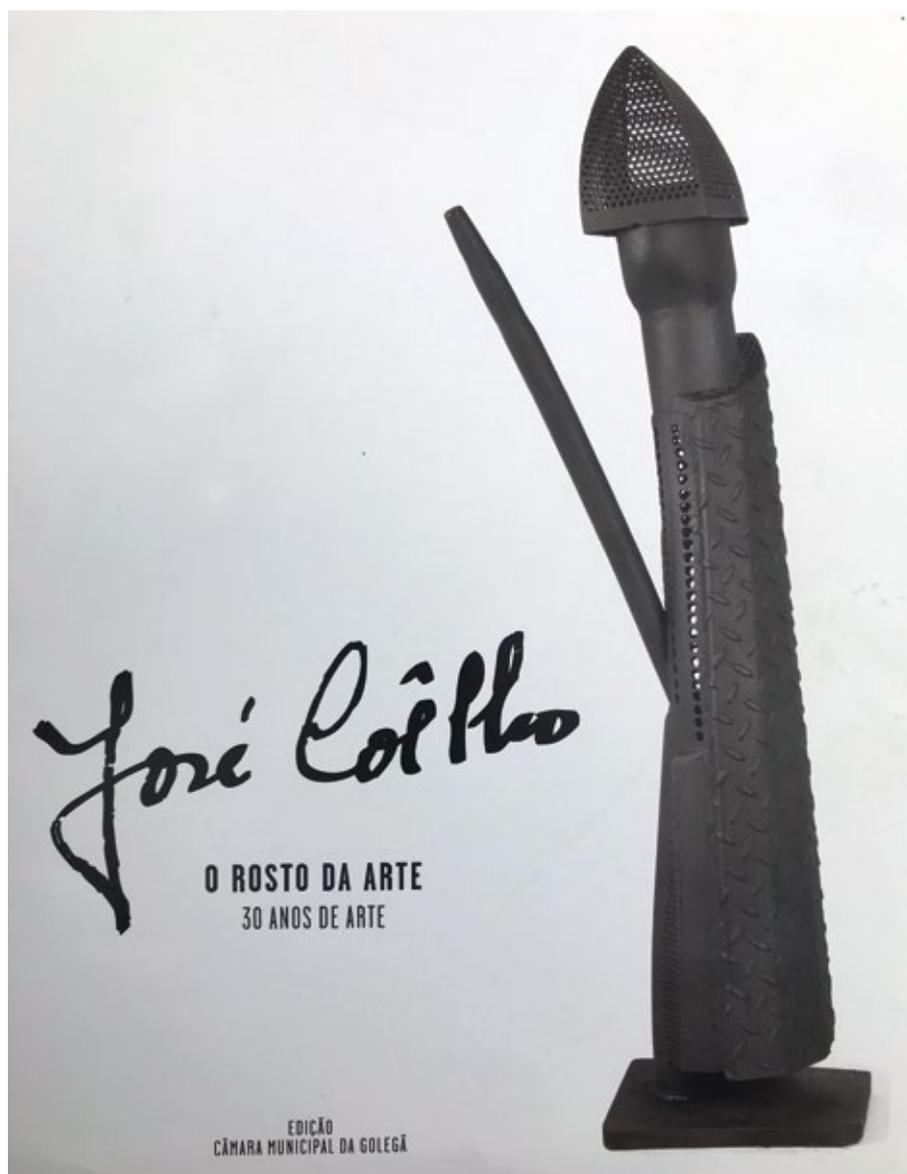
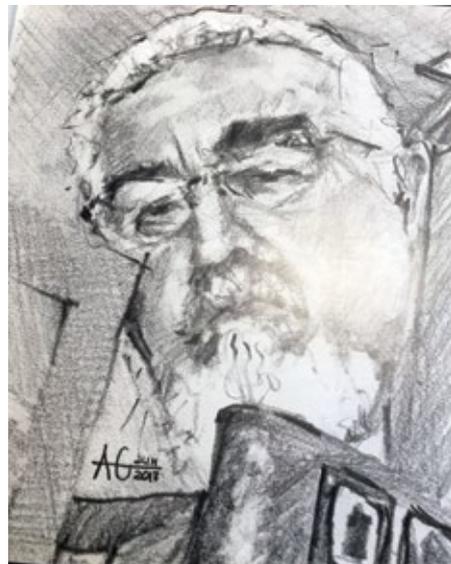
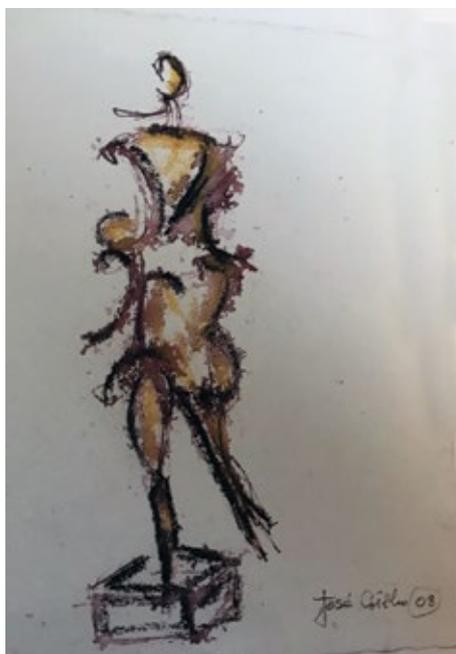
Desde muito jovem que o Escultor, Poeta e Desenhador mantém uma relação “fussional” com o Metal, mas não só, todas as matérias o transcendem e libertam a sua “veia” inspiradora-criativa.

### **O Mestre**

Intensa sensação de bem estar, fuga de nhos, paz e sossego do Mestre “Criador”. Equilíbrio do espírito, forjado pela “chama” neste maravilhoso e sublimado espaço evocativo do radioso sentido de criatividade que habita José Coêlho.

Prazer, emoção e alegria ao olhar tal arte, contemplá-la, deixa-me perplexo e emocionado. Magníficas esculturas nesta Casa Riachense, cuja porta o “Mestre” me abriu e à qual fiquei de corpo e alma rendido.

OH memória, retém para sempre estes momentos de agora e futura recordação desta viagem ao Reino de Obras Mitológicas.





# OPORTO

airport & business hotel

Conforto, modernidade  
e qualidade do serviço



Hotel 4 estrelas superior, situado na cidade da Maia

Rua Casimiro Albano Monteiro, 35  
4470-428 Moreira da Maia, Maia, Portugal

#### RESERVAS

info@oportoirporthotel.com  
+351 224 963 455  
+351 934 725 318



[www.oportoairportbusinesshotel.com](http://www.oportoairportbusinesshotel.com)



Um autêntico recital de movimentos e de formas esculturais, chapas moldadas e entrelaçadas, uma segunda vida que o Mestre oferece ao metal “jadis “ abandonado! Agora “renascido” através das suas obras.

Beleza e elegância de natureza singular, abstrata ou figurativa, a sua temática nominativa me interpelam, estou maravilhado com: Máscara, Ganhar o Pão de Cada Dia, Frágil, Canto Crepuscular e Fábrica de Paixões.

Estas criações, são o simbólico da Doutrina e da alma do homem José Coêlho que no seu universo escultural dá largas a manifestações artísticas, à criatividade e autenticidade que, são linhas e Padrões de quem olha para o mundo de uma outra maneira.

O amor da família, o calor dos abraços dos amigos, as memórias e mistérios são “O Elo”, de ligação com a Arte Ancestral.

Homem rico de convicções, sem vaidades, olhar atento para com o seu próximo, um temperamento de aço e de ferro, força de Fogo, mas terno, atento e de natureza profundamente humana.

A sua paixão pela escultura, simboliza a força e flexibilidade do seu espontâneo. Da vida e do pensamento, do amor platónico e do seu poderoso sentido Imaginativo.

As suas obras, são gritos de liberdade criadora. Admirá-las é olhar para o mundo à sua maneira.

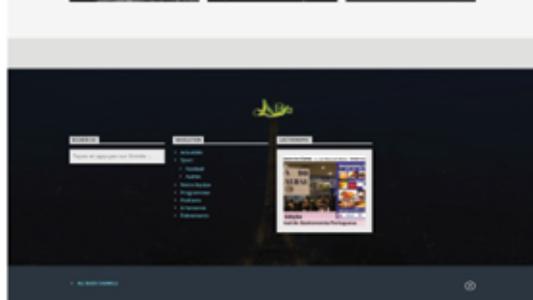
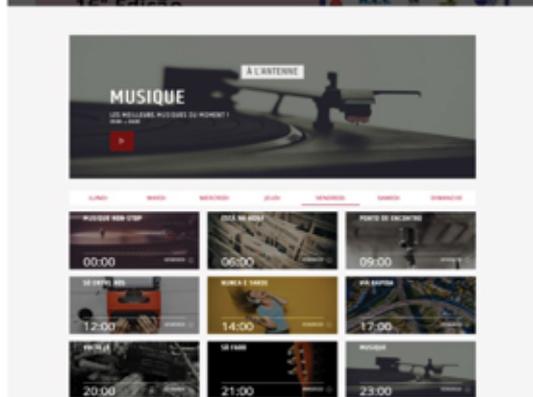
José Coêlho, é um apaixonado de Arte Regeneradora, de amor, amizades e convívios além fronteira.

Corpo de ferro e músculos de aço, como se o metal corresse nas suas veias como o seu próprio sangue, uma força de fogo e chama que só o calor afectivo domina.

Filho, forjado no Aamor de pai, seu herói principal, o Mestre José Coêlho, é a locomotiva da saga familiar, artística e metalúrgica, onde é Imperativo: Amar, Entender, Aceitar e Acolher na Riqueza Espiritual.

Centenas de Criações em variados materiais, ferro, aço e madeira, tão leves que a sua magia faria flutuar, algumas delas baseadas em





## Rádio Alfa: novo site, nova imagem, a mesma qualidade mais perto de si [www.radioalfa.net](http://www.radioalfa.net)

A Rádio Alfa festejou 30 anos em 2017. Incondicionalmente ao serviço das culturas do mundo lusófono, percorreu um longo caminho durante todos estes anos.

A qualidade da nossa informação e a variedade dos nossos programas, bem como a renovação, fizeram sempre parte das nossas prioridades.

Para estarmos mais perto de si, modernizámos a nossa imagem na internet para lhe permitir ouvir a Alfa, em direto e com mais facilidade, esteja onde estiver.

O novo site permite navegar com mais simplicidade e conforto, designadamente para ler artigos e reportagens bem como ouvir noticiários, entrevistas e muitos dos programas que não conseguiu seguir em direto. Poderá também partilhar nas redes sociais tudo o que lhe interessa.

Modernidade, rigor, qualidade e vivacidade são as marcas da nossa nova plataforma digital.

2018 é o ano da inovação na Alfa: além das mudanças de fundo na

internet vamos também alargar a rede de difusão às cidades francesas de Lille, Lyon e Estrasburgo através da rádio digital (sistema DAB+).

Seja através da FM (98.6, na região de Paris), da net ou de DAB+ queremos estar cada vez mais perto de si.

A Rádio Alfa muda com o mundo e com as comunidades a que se dirige em prioridade sempre com um objetivo de grande exigência do qual nunca nos desviaremos: sermos cada dia que passa uma emissora de qualidade em todos os domínios, da informação à música e à cultura em geral, passando pelo desporto, a economia e a divulgação das atividades do mundo associativo.

Queremos que tudo o que de mais relevante acontece esteja ao seu dispor. Somos uma emissora privada, mas fazemos com profissionalismo e o maior prazer um autêntico serviço público de rádio.

Visite-nos e acompanhe tudo em [www.radioalfa.net](http://www.radioalfa.net).

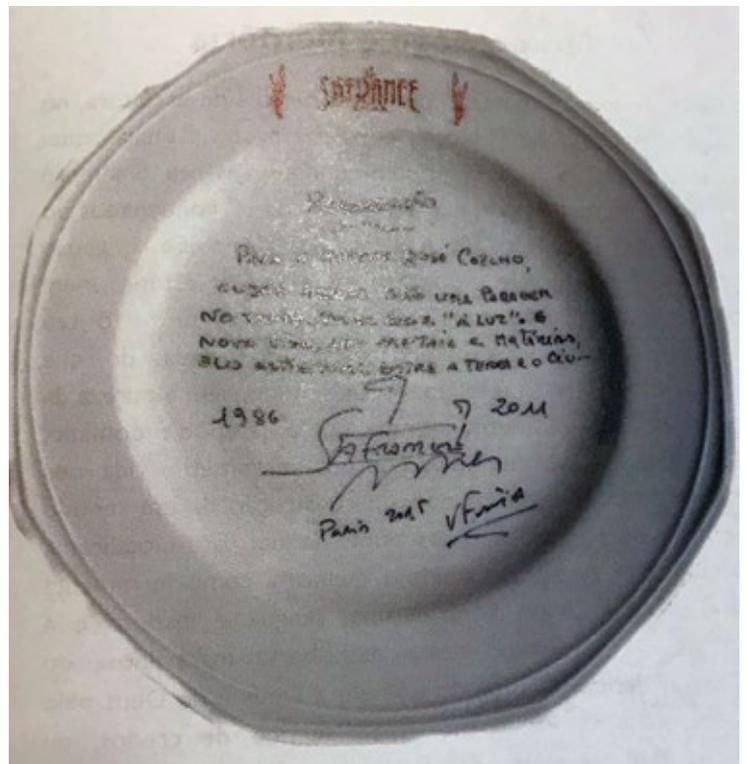
### Web rádios



# A voz Lusófona em França

### DAB+ rádios





Mitos e Lendas, o seu conjunto é uma deliciosa poesia sensorial.

O Mestre José Coêlho, inspira-se da Meditação no Espaço Cósmico, para a construção do Pilar Central do seu Antro escultórico único. É incomparável a sua capacidade a pegar na “Matéria” e transformá-la, a sua memória estranha e fantasmagórica inventa e fabula, o espírito povoa e dá corpo às Esculturas

que realiza tais que: Lavar a Alma, Aquilo que Amamos, Espírito de Guerreiro, Cabeça da Europa, Podemos Vencer e Canto a Orfeu.

Obrigado Mestre pela sua generosidade, que honra o Ribatejo dos homens rudes e corajosos. A sua obra é uma paragem no tempo, como para dar “à Luz” nova vida, aos metais e matérias, Elo Espiritual entre a Terra e o Céu. **L■**

“O Homem que não sabe admirar, é como um par de óculos, atrás dos quais não existem olhos”

Carlyle

Victor Ferreira

# SPAP

— DEPUIS 1954 —

Industriel au service des professionnels  
du bâtiment et travaux publics

Fabricant produits en béton

---

Blocs, Hourdis

---

Poutrelles, poutres, prédalles

---

Bureau d' Études Intégré



51 Route de l'île st-julien,  
94380 Bonneuil-sur-Marne, France

T: +33 1 43 77 06 06 | F: +33 1 43 77 89 51  
spapbet@gmail.com | plateformespap@gmail.com



## O seu sucesso é a nossa missão.



**Ofertas completas em soluções de telecomunicações,**  
serviço de qualidade em telefonia VoIP para o servidor de telecomunicações IPBX.



**Tão simples e prático para o uso diário,**  
centralize toda a sua telefonia, internet, serviços móveis ... em uma única fatura.



**Gerenciamento diário de seus parques de TI,**  
fornece uma gestão completa do seu sistema informático.

### Costa - Cprt - Criar

- Mais de 30 anos de experiência
- Mais de 200 empresas clientes na França
- Presença nacional
- Suporte comercial e técnico local



[costa@costa.fr](mailto:costa@costa.fr)



[www.costa.fr](http://www.costa.fr)



+33 1.48.30.14.14

# La Résidence Créteil acolheu noite de fado com Tereza Carvalho



Foi o primeiro espetáculo da artista para a comunidade portuguesa no pós-confinamento. Resultado? Casa cheia. Tereza Carvalho levou até ao La Résidence Créteil um espetáculo com banda, introduzindo novos estilos musicais para chegar a diferentes faixas etárias.



O restaurante La Résidence Créteil acolheu uma noite de fados, protagonizada por Tereza Carvalho. Com casa cheia, o evento superou expectativas e fez esquecer os tempos de confinamento provocados pela pandemia de Covid-19. Augusto Pereira, proprietário do restaurante, afirmou mesmo à Lusopress que o objetivo do evento “foi organizar algo em segurança para tentar ultrapassar as dificuldades provocadas pelo vírus”. A restauração foi um setor de atividade particularmente afetado, e agora há que reinventar novas formas de chamar clientes ao estabelecimento. “Estávamos habituados a organizar festas onde se podia dançar, por isso agora pensamos numa noite de fado, onde as pessoas estão sentadas. A ideia correu bem, temos casa cheia”, acrescentou Augusto. A aposta em Tereza Carvalho foi, para Augusto, uma mais-valia. “Já conheço a Tereza há muitos anos e sem dúvida que tem muito potencial”.



# SLCR

Construction / Réhabilitation



CONSTRUCTION

EXTENSION

SURELEVATION

RENOVATION

REAMENAGEMENT

REHABILITATION

BUREAUX

COPROPRIETE

## Siège Sociale

4bis rue Antoine Bourdelle 75015 PARIS – 01.45.48.70.15 – [contact@slcrbtp.com](mailto:contact@slcrbtp.com)

## Entrepôt – Livraison

4 Allée des Acacias 93430 VILLETANEUSE – [contact@slcrbtp.com](mailto:contact@slcrbtp.com)

táculo para a comunidade portuguesa no período pós-confinamento. Teve, por isso, um sentimento especial. “É gratificante. É ver pessoas que já conhecemos há muito tempo, do mundo do espetáculo, de restaurantes, de associações portuguesas, mas é também olhar para trás e ver novas caras, de pessoas cada vez mais jovens que abraçam e apoiam a nossa música, o nosso fado”. Acompanhada por banda ao vivo, Tereza Carvalho quis neste espetáculo chegar a mais pessoas, “com vários estilos musicais, desde o samba, ao jazz, mas nunca sem esquecer o fado, que está sempre presente. É um espetáculo super completo”. O público, habituado a associar Tereza Carvalho ao fado, pode agora ouvi-la noutros estilos musicais, apesar de não ser uma novidade. “Eu sempre abracei novos estilos musicais, sempre cantei um pouco de tudo. Neste momento, aqui em França, estamos a tentar abraçar este projeto que é com banda live e com novos estilos musicais para chegarmos a outras faixas etárias”. Cantar acompanhada por banda é, para si, uma mais-valia. “Cantar com banda? É como ter asas, sentimos segurança com os músicos que estão atrás de nós, as asas crescem e podemos voar, brincar, improvisar, levar o nosso melhor interior às pessoas que nos ouvem”. Fica, no final, a esperança de que as vidas voltem ao quotidiano pré-pandemia, para que as associações, restaurantes e artistas recuperem a sua alma. **L**



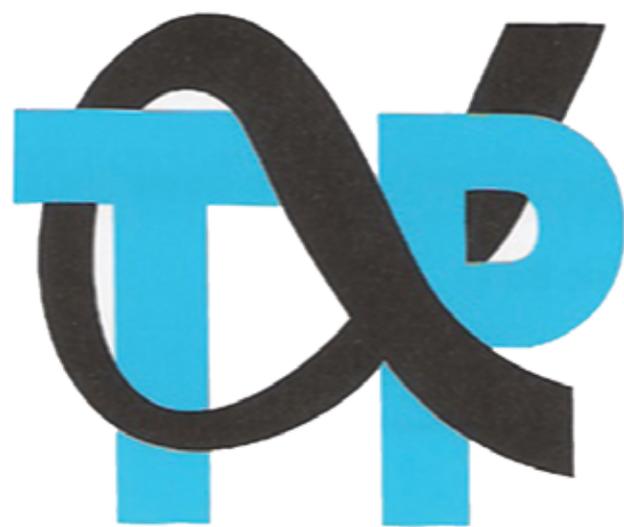
**BAZZI**  
Maison Fondée en 1927

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE**

Qualibat 6112

Tél.: 01 64 26 65 10  
Fax: 01 64 26 65 11

Z.A.E. DES TUILERIES  
11, RUE DES NONETTES  
77500 CHELLES



# ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS  
ECLAIRAGE PUBLIC

9/11 rue du Coq Galois  
77170 BRIE COMTE ROBERT

**Tél.: 01 64 05 29 66**

Télécopie: 01 64 05 82 01

f.dacunha@alphatp.com

alpha.tp@alphatp.com

Fonte: LUSA

# Centro de Atendimento Consular vai ser estendido à Irlanda, Bélgica e Luxemburgo

O Centro de Atendimento Consular (CAC), que abrange a rede consular portuguesa em Espanha e assegura, no Reino Unido, questões relacionadas com o Brexit, entre outras, vai ser estendido à Irlanda, Bélgica e Luxemburgo, segundo fonte oficial.

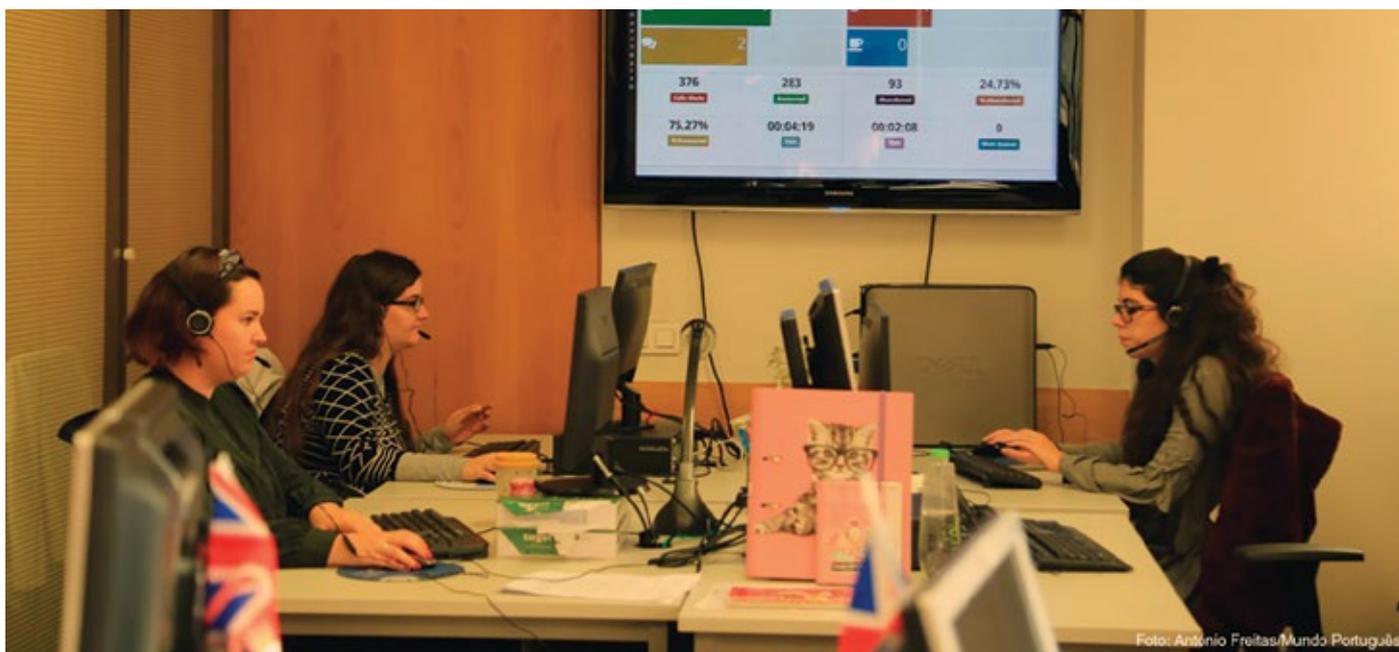


Foto: António Freitas/Mundo Português

**A** informação foi avançada à agência Lusa por fonte do gabinete da secretária de Estado das Comunidades Portuguesas a propósito do Novo Modelo de Gestão Consular (NMGC), que visa assegurar o serviço consular 24 horas por dia e que o Governo vai dar prioridade, segundo consta nas Grandes Opções do Plano para 2021, aprovadas no Conselho de Ministros do passado dia 10.

Este novo modelo, que constava do programa do atual Governo, faz parte do propósito do executivo de “adaptar a organização diplomática e consular às novas realidades da emigração portuguesa e aproveitar o enorme potencial da dimensão, dispersão, enraizamento e vinculação a Portugal das comunidades residentes no estrangeiro”, conforme as GOP para o próximo ano.

O Governo determinou uma “prioridade à implementação do Novo Modelo de Gestão Consular, nos seus diferentes eixos: um novo modelo gestionário, que garanta a simplificação e desmaterialização de atos e procedimentos consulares; a facilitação do processamento de vistos; a consolidação

dos mecanismos de apoio a situações de emergência”.

Questionada pela Lusa, fonte do gabinete da secretária de Estado das Comunidades Portuguesas disse que o Novo Modelo de Gestão Consular se encontra atualmente em execução. Das medidas em curso consta o Sistema de Gestão Consular (e-SGC), que assenta no conceito de ficha única de inscrição consular por cidadão ou utilizador, independentemente do local da sua abertura ou utilização, definido com base no número de cartão de cidadão.

Também desde março que o portal e-Visa está em funcionamento e “totalmente disponível para pedidos de visto nacionais por via digital, que podem ser realizados nas línguas portuguesa, inglesa, francesa, russa e ucraniana”. Por seu lado, está a avançar o Centro de Atendimento Consular (CAC), que abrange a rede consular portuguesa em Espanha e que assegura, no Reino Unido, questões relacionadas com o Brexit, pedidos e renovações do Cartão de Cidadão e Passaporte, bem como agendamentos para a realização de

serviços nos Consulados-Gerais de Londres e de Manchester.

Em relação ao CAC, a mesma fonte revelou que estão a decorrer os trabalhos para a sua extensão à Irlanda, Bélgica e Luxemburgo. Ainda em relação às GOP para 2021 na área das comunidades portuguesas, o Governo compromete-se a “continuar o investimento no reforço dos vínculos entre Portugal e as suas comunidades da diáspora”. “Serão prosseguidos os investimentos no reforço das condições de participação cívica e política dos portugueses residentes no estrangeiro, na sequência, nomeadamente, do alargamento do recenseamento automático, concretamente no que diz respeito à avaliação, em conjunto com a Administração Eleitoral, das condições de exercício do direito de voto e introdução das alterações indispensáveis à sua melhoria”.

O Governo aposta ainda na renovação e modernização da Rede de Ensino Português no Estrangeiro, “melhorando o uso das tecnologias digitais e de educação à distância e assegurando maiores níveis de certificação das competências adquiridas”. **L**



# C&C

## CABRAL & CARVALHO BATIMENT

**. Nous faisons  
tous les types  
de logements  
. Clé en main**

**C&C**  
CABRAL & CARVALHO  
BATIMENT

16, Rue du Commerce  
ZA Camp. Ferrat · 83120 Sainte Maxime  
06 21 48 11 90 | 04 83 09 09 61  
cabralcarvalho01@gmail.com

# Direção do Conselho das Comunidades Portuguesas reconduzida por unanimidade

A direção do Conselho Permanente (CP) do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP) foi reconduzida por unanimidade durante a reunião anual deste órgão consultivo do Governo que decorre no Ministério dos Negócios Estrangeiros, em Lisboa.

**A** informação foi avançada à agência Lusa pelo presidente do CP do CCP, Flávio Martins, que foi reconduzido na presidência. Mantêm-se Manuel Coelho como secretário-geral e Amadeu Batel no cargo de vice-presidente. A esta eleição não concorreram outras listas. O sufrágio foi realizado durante a reunião anual do CP do CCP. Ao longo de três dias, este órgão teve reuniões com primeiro-ministro, o ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros e os secretários de Estado das Comunidades Portuguesas, da Educação, da Justiça e da Inovação e Modernização Administrativa.

Esta reunião do Conselho Permanente da CCP vai contar com conselheiros oriundos de vários países onde está presente a comunidade portuguesa, como o Brasil, Estocolmo, Namíbia, França, Venezuela, Bélgica e Estados Unidos.

Entre os temas em análise, destaca-se a “nacionalidade, cidadania e participação cívico-eleitoral”, os “apoios sociais e serviços públicos para as comunidades”, a “língua, cultura e ensino do português” e a autonomia do CCP. Vai ainda realizar-se uma celebração dos 40 anos da primeira reunião do CCP. **L■**



**SOS BOITES MOTEURS**  
**L'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE**

*Le spécialiste de la boîte de vitesse manuelle et automatique reconditionnée*

*La référence du moteur et de la boîte d'occasion sur toute la France*

**6, rue Emile SEHET  
 ZA des Chataigniers  
 95150 TAVERNY  
 Fax.: 01 30 40 93 57  
 Tel.: 01 30 40 93 50  
 Port1: 06 75 18 15 27  
 Port2: 06 89 66 67 48**

**www.sosboitesmoteurs.com**

# Sernancelhe

Terra da Castanha

Natureza

Cultura

Gastronomia



VISITE-NOS [www.cm-sernancelhe.pt](http://www.cm-sernancelhe.pt)

“o meu pátio (...)  
é acolhedor,  
aconchegante  
e aberto  
a quem vem”

*In Geografia Sentimental, Aquilino Ribeiro*



# Investigador português lança associação de graduados portugueses na Suíça

Um investigador português da Organização Europeia para a Pesquisa Nuclear (CERN) quer reunir graduados portugueses na Suíça numa associação, com o objetivo de promover o intercâmbio de experiências pessoais e profissionais.



**S**ão várias os países europeus que contam com associações que juntam graduados portugueses nos seus países de acolhimento. Este ano, foi a vez de ser lançado na Suíça o projeto que pretende reunir licenciados, Mestres, doutorados ou pós-doutorados, das mais diversas áreas de atividade no maior número possível de cantões suíços. Paulo Gomes, investigador no CERN há mais de 30 anos, foi o mentor do projeto que junta os graduados portugueses na Suíça.

“Ao longo dos últimos 30 anos, o número de portugueses no CERN tem vindo a multiplicar-se. Há cerca de 300 portugueses a trabalhar de forma permanente ou temporária no CERN”, explicou o engenheiro em electrónica à agência Lusa, relatando que a ideia surgiu em 2018, em conversa com colegas num encontro da diáspora organizado pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros, em Portugal. “Esta associação já existia em vários países europeus e já estava a fazer falta na Suíça, visto que se trata de um

país que acolhe um grande número de portugueses”, afirma o investigador do CERN.

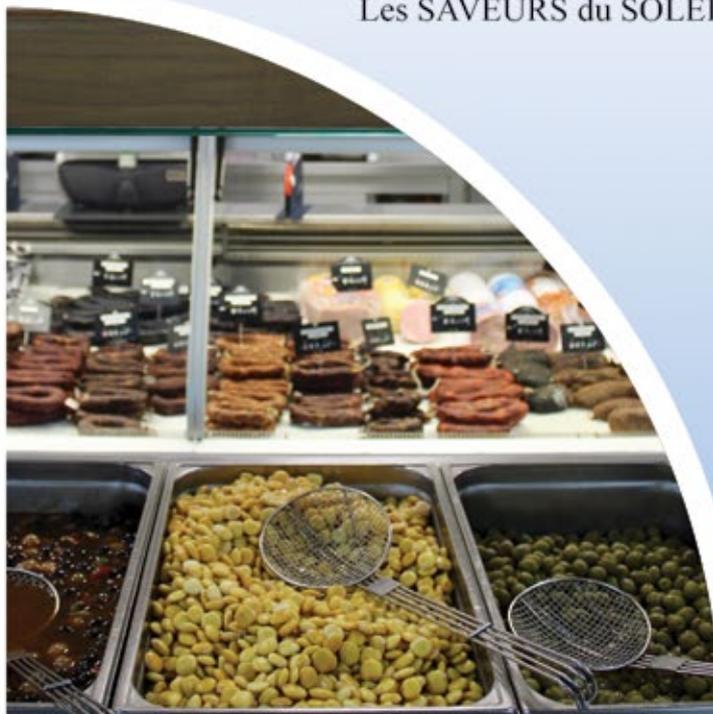
O ato constitutivo da Associação dos Graduados Portugueses na Suíça foi assinado a 14 de julho no consulado português de Genebra, tendo sido apresentados e aprovados os estatutos, bem como confirmados os seus primeiros corpos sociais. O presidente da Associação dos Graduados Portugueses na Suíça (AGRAPS), Paulo Gomes, relatou que o projeto da associação já tinha sido apresentado, no ano passado, ao então secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, aquando da sua visita ao CERN mas que só este ano foi possível constituir formalmente a organização.

Trata-se de uma associação que pretende estabelecer uma rede de comunicação entre os graduados portugueses que residam ou trabalhem em território helvético, promovendo trocas de experiências pessoais e profissionais com vista a reforçar as ligações

VENHA DESCOBRIR O SEU NOVO SUPERMERCADO  
INTEIRAMENTE RENOVADO  
**MAIS ESCOLHA A PREÇOS SEMPRE BAIXOS**



Les SAVEURS du SOLEIL



7, rue des Grives - ZAC La Fosse aux Loups  
95100 ARGENTEUIL

Aberto de terça feira a sexta feira  
das 09H00 às 13H00 e das 15H00 às 19H30  
sábado das 08H30 às 19H30 sem interrupção  
domingo das 08H00 às 13H30 e das 15H30 às 19H30  
ENCERRA À SEGUNDA FEIRA



com os meios académico, científico, industrial, empresarial, cultural, tecnológico e governamental, não só na Suíça como em Portugal.

Atualmente a AGRAPS conta com cerca de 20 membros constituintes e uma centena de profissionais interessados em integrar o grupo enquanto sócios. Segundo o presidente, a mais recente associação de apoio aos graduados portugueses na Suíça tem contado com o apoio das congéneres nos Estados Unidos, Reino Unido, França, Alemanha, Luxemburgo e Países Baixos. O grupo reúne uma vez ao ano para discutir e trocar ideias no âmbito de desenvolver uma comunidade além-fronteiras.

“Pretendemos estreitar o contacto de todos os membros da nossa associação organizando encontros socioculturais e científicos para os membros, assim como interagir com a comunidade portuguesa”, declara o presidente.

Além disso, Paulo Gomes, refere ainda que o comité associativo está a trabalhar sobre a criação de um espaço, no próprio ‘site’ da associação, destinado a todos os graduados portugueses que desejem estudar e/ou trabalhar na Suíça ou voltar a Portugal, com o objetivo de esclarecer dúvidas. A embaixada de Portugal em Berna, conjuntamente com os consulados gerais de Portugal em Genebra e Zurique, apelam à adesão a este projeto. 



• A • P • S •

Tout type d'objets marqués aux couleurs de votre entreprise.

Equipements de sport, coupes et trophées. Fanions et Echarpes pour les clubs.

Objets de marque pour vos cadeaux de fin d'année.

[contact@aps-objetpub.fr](mailto:contact@aps-objetpub.fr)

11, Rue des Rougeriots - 77600 Chanteloup en Brie • tél : 01 60 07 36 70 - fax : 01 60 06 21 22

[www.aps-objetpub.fr](http://www.aps-objetpub.fr)



*Fumeiros*  
Casa de  
**Lamego**  
Enchidos Regionais

*Queijos*  
Quinta do Granjão



[www.varofumeiro.pt](http://www.varofumeiro.pt)

PONTE NOVA, S/N | 3610-054 MONDIM DA BEIRA | Portugal  
Tel. 254 679 407 | Email. [geral@varofumeiro.pt](mailto:geral@varofumeiro.pt)



# Presidente da República é visitante cinco milhões dos Clérigos no Porto

Fonte: LUSA



O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, foi o visitante cinco milhões do complexo dos Clérigos, no Porto, onde aproveitou para lembrar que é possível conjugar a cultura com a defesa da vida e da saúde.

**F**alando numa “presença simbólica”, o Chefe de Estado quis mostrar que, em tempo de pandemia, é possível compatibilizar, por um lado, a defesa da vida e da saúde e, por outro, a preocupação com a afirmação da vida social e económica do país.

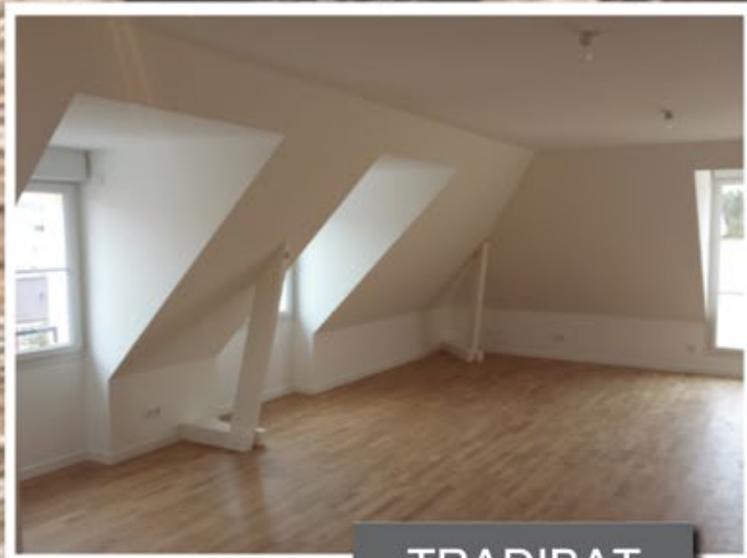
A Torre e a Igreja dos Clérigos reabriram ao público a 12 de dezembro de 2014, depois de um ano de obras de requalificação, altura a partir da qual se refere esta contagem de visitantes.

“É possível não parar Portugal e, ao momento tempo, garantir a vida e a saúde”, venceu.

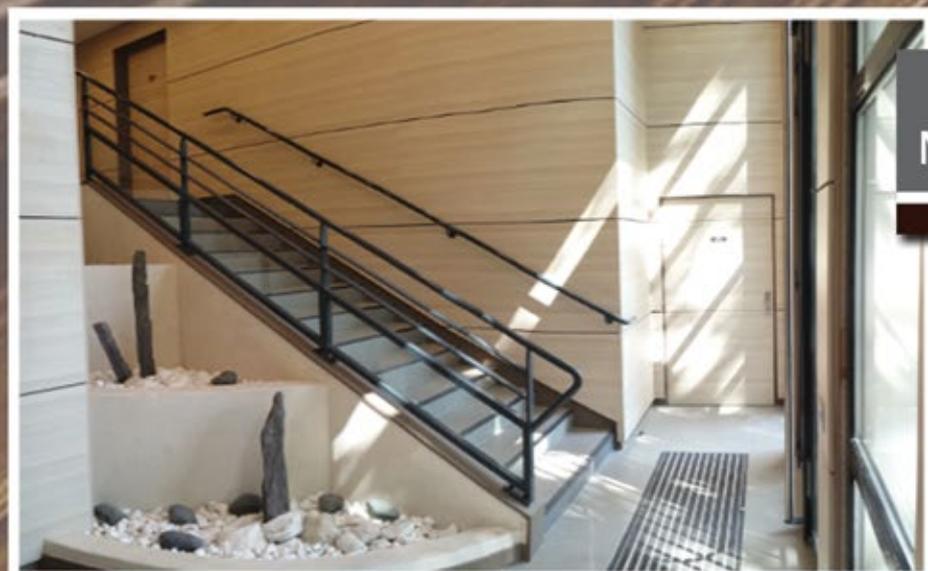
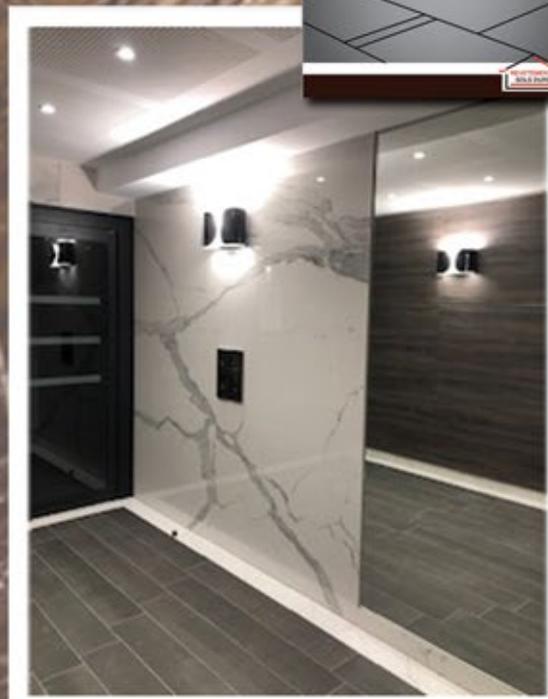
O Chefe de Estado assumiu que esta conjugação é um “equilíbrio difícil”, mas possível se se respeitar as regras sanitárias.



R.S.D



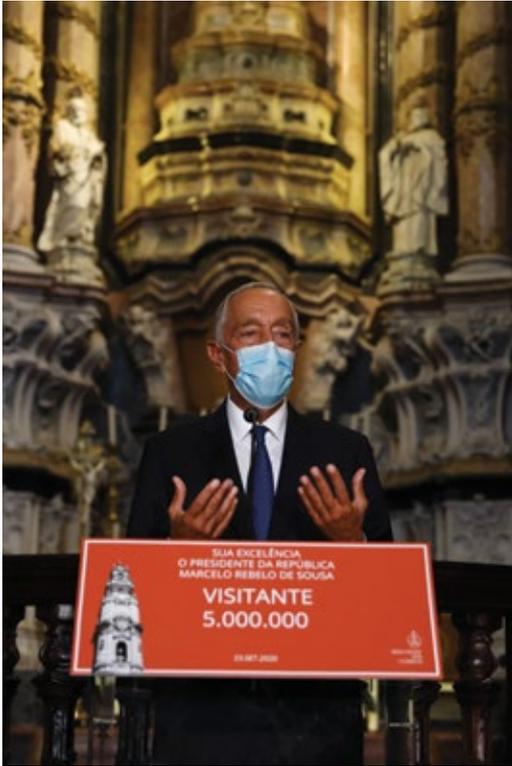
TRADIBAT  
CLOISONS



TRADIBAT  
MENUISERIE



241 rue des Roses  
77170 SERVON



Por isso, pediu aos portugueses para olharem para o futuro com esperança, recordando as lições do presente e não esquecendo as raízes do passado. Por seu lado, o presidente da Irmandade dos Clérigos, padre Manuel Fernando, disse que depois do confinamento os portugueses foram a “grande alavanca” do turismo no país.

A título de exemplo, o sacerdote revelou que, antes da pandemia, o número de turistas portugueses a visitar os Clérigos era cerca de 15%, aumentando agora para os 30%. Este é o momento de “anunciar a boa nova” e dos portugueses se mobilizarem e visitarem o país, não se deixando dominar pelas “fragilidades” da pandemia, considerou. **L**

**TAUNTON AVENUE BAKERY**

FRESH BREAD DAILY · SWEET BREAD · CORN BREAD · PASTRIES · CAKE FOR ALL OCCASIONS  
 CHEESE · MILK · LARGE SELECTION OF PORTUGUESE GROCERIES

Mon - Sat: 5am - 7:30pm Sunday: 5am - 7pm

MAGGIE SOARES  
 Owner

TAUNTON AVENUE BAKERY | 217 TAUNTON AVE | EAST PROVIDENCE, RI 02914  
 tauntonavenuebakery.com tauntonbakery@hotmail.com

401-434-3450  
 Visit us on Facebook: Taunton Avenue Bakery



# SAVEURS<sup>®</sup> DU PORTUGAL

# o seu supermercado português!



# Governo e sindicato da construção lançam campanha sobre exploração no estrangeiro

A secretária de Estado das Comunidades Portuguesas disse que acordou com o sindicato que representa a construção civil o lançamento de uma campanha de sensibilização para a exploração de cidadãos portugueses deste setor nos países europeus.

“**A** secretária de Estado das Comunidades Portuguesas e o Sindicato dos Trabalhadores da Construção, Madeiras, Mármore, Pedreiras, Cerâmica e Materiais de Construção de Portugal (STC) acordaram em lançar uma campanha conjunta de sensibilização para este tema e para a importância da mobilidade laboral num contexto de respeito pelos direitos de quem trabalha”, lê-se num comunicado divulgado. A reunião de Berta Nunes com o presidente do STC, Albano Rodrigues, “teve como tema central a prevenção da exploração laboral de cidadãos nacionais no setor da construção civil em países europeus”. De acordo com o Governo, “a campanha, na esteira de semelhantes ações levadas a cabo com este sindicato, tem início previsto para o final de 2020 e visará sensibilizar os trabalhadores que pretendem emigrar para que, antes da partida, se informem junto da Direção-Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas, de um dos diversos Gabinete de Apoio ao Emigrante existentes em municípios ou do STC”. A campanha, lê-se ainda na nota, “pretende igualmente informar os cidadãos nacionais de quais as autoridades competentes a que devem recorrer em caso de recrutamento abusivo”. Em declarações à Lusa, o presidente do sindicato, Albano Ribeiro, tinha já anunciado o lançamento da campanha contra a contratação ilegal para trabalhos no estrangeiro, prevendo que prática “aumente até ao final do ano”. “Vai haver um grande aumento do trabalho ilegal no estrangeiro porque as grandes obras estão a acabar em Portugal, e os angariadores andam nas obras a aliciar os trabalhadores, prometendo que vão ganhar três vezes mais em países como a França, Suíça ou Luxemburgo”, disse Albano Ribeiro, após uma reunião com a secretária de Estado. Para tentar sensibilizar os trabalhadores da construção civil para os perigos de emigrarem sem aconselhamento da secretaria de Estado ou do sindicato, vai ser lançada uma campanha sobre este tema. “Vamos lançar uma campanha este ano, com o tema ‘Mi-



gração com direitos laborais - diga não ao trabalho clandestino’, com a afixação de cartazes nas estações ferroviárias, rodoviárias e nos aeroportos”, anunciou o sindicalista, afirmando que “a iniciativa teve bom acolhimento” por parte do Governo.

Para Albano Ribeiro, a melhor solução em caso de aliciamento por parte de um angariador é obter aconselhamento junto da secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas ou do sindicato da construção. “Se forem para o estrangeiro através de uma empresa ou de empresários não correm o risco de embarcar em trabalho clandestino”, salientou, defendendo mais articulação entre as autoridades do trabalho nesses países.

Na semana passada, o tema da exploração de trabalhadores portugueses no Luxemburgo foi um dos temas abordados nas comemorações do 40.º aniversário do CASA - Centro de Apoio Social e Associativo Português do Luxemburgo, que visa a integração dos emigrantes, proporcionando assistência social em diversas áreas, que tiveram a participação dos deputados Paulo Pisco (PS) e Carlos Gonçalves (PSD).

# MCT

Matériaux de Construction

## PROFESSIONNELS DU BATIMENT

Négoce Indépendant fondé en 1992 membre  
Fondateur Réseau StarMat



- // Spécialiste Gros Oeuvre et Rénovation
- // Enlèvement au Dépôt ou Livraison sur vos chantiers IDF
- // Commandes produits spécifiques et sur mesure
- // Conseils et Préconisations pour vos projets
- // Stocks Permanents
- // Partenaire des références nationales (Weber, Imerys, KP1, Soprema, Sika, Placo, Fassa Bartolo, Knauf,...)

201-203, rue Aristide Briand - 94430 Chennevières-sur-Marne  
Tél. : 01 47 06 03 26 - Fax : 01 45 16 38 48  
E-mail : [contact@mct-materiaux.fr](mailto:contact@mct-materiaux.fr) | [www.mct-materiaux.fr](http://www.mct-materiaux.fr)

**MCT**  
Matériaux de Construction



Paulo Pisco disse à Lusa que as áreas da construção civil, em que 70% dos trabalhadores são portugueses, e das limpezas, com 53% de funcionários de origem portuguesa, mereceram a sua especial atenção, tendo em conta os recorrentes relatos de exploração laboral. O caso mais recente é de uma empresa de um português, a HP Construções, que terá aliciado portugueses através de um anúncio de jornal em Portugal, prometendo condições que depois não cumpriu, além de situações de “violação dos direitos humanos e laborais”, lamentou Paulo Pisco. O deputado Carlos Gonçalves também lamentou a

situação “recorrente e associada a momentos de crise em que muitos portugueses procuram no estrangeiro uma situação, não se acautelando devidamente”.

Fonte do gabinete da secretária de Estado das Comunidades Portuguesas disse à Lusa que o Ministério dos Negócios Estrangeiros “tem acompanhado este caso através da embaixada de Portugal no Luxemburgo, que tomou as devidas diligências solicitando junto do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Luxemburgo a intervenção da Inspeção de Trabalho e Minas, do Ministério do Trabalho, já levada a cabo”. ■

# PRO.FIL

## SARL

**Démolition - VRD - Espaces Verts**

**01 64 05 16 77**  
**contact@profil77.fr**

**Une expérience de plus de 35 ans  
à votre service !**

# SOLUTIONS FONCIERES

ESTIMATION

VIAGER

PHOTOGRAPHE  
PROFESSIONNEL \*

\*VALABLE POUR DES BIENS D'EXCEPTION

DISPONIBILITÉ  
7J/7

DIAGNOSTICS  
OFFERTS  
EN CAS DE VENTE  
PAR NOS SOINS



Bondy



Romainville



Noisy le sec

## “Nos Clients parlent de nous”



Christophe Momos recommande Solutions foncières.  
24 janvier, 18:38 · 🌐

Je recommande vivement cette charmante personne.  
Très efficace et dynamique.  
Vos projets seront sa priorité.  
Merci Sonia pour toutes vos petites attentions  
Et à bientôt.



Samy Samy recommande Solutions foncières.  
14 juillet 2019 · 🌐

Agent immobilier très compétente, à l'écoute. Je la recommande sans aucune hésitation.



Kervine Vidal recommande Solutions foncières.  
2 août 2019 · 🌐

Sofia est très réactive, très attentionnée, et surtout à l'écoute des demandes de ces clients, je la recommande vivement !!



Christophe da Silva recommande Solutions foncières.  
23 janvier, 18:57 · 🌐

Réactivité, efficacité, personne très agréable et la gentillesse même.  
Je recommande fortement Sonia car elle est non seulement compétente, très impliquée mais elle est à l'écoute de vos besoins et donne à son travail un visage humain.



On ne se connaît pas.  
C'est l'occasion  
*Sonia Palas*  
**Gérante**



## SOLUTIONS FONCIÈRES

[www.solutions-foncières.com](http://www.solutions-foncières.com)

**06 12 66 45 34**

[solutionsfoncières@hotmail.com](mailto:solutionsfoncières@hotmail.com)

# Meia centena de estatutos de Investidor da Diáspora emitidos num mês

O Governo já emitiu meia centena de estatutos de Investidor da Diáspora e prevê realizar em dezembro uma 'banca interna' para incentivar portugueses radicados no estrangeiro a investir em Portugal, anunciou a secretária de Estado das Comunidades Portuguesas.

“Já temos neste momento 50 estatutos [de Investidor da Diáspora (EID)] emitidos, de todos os continentes”, disse à agência Lusa a secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes, sublinhando que foram recebidos pedidos “de praticamente todos os locais” onde Portugal tem comunidades. Os estatutos foram emitidos no âmbito do novo Programa Nacional de Apoio ao Investimento da Diáspora (PNAID), em vigor desde agosto, abrangendo já, segundo a governante, portugueses radicados em vários países do continente americano (Estados Unidos, Canadá Brasil e Peru); da Europa (como França, Reino Unido, Luxemburgo ou Alemanha); de África (Angola, Moçambique e Gana) e da Ásia (Macau).

Numa primeira fase o EID permite a majoração de projetos de investimento apresentados aos Planos Operacionais (PO) Regionais, mas Berta Nunes adiantou estar a trabalhar “com vários ministérios para que possam existir candidaturas a outros fundos comunitários”.

A secretária de Estado prevê ainda realizar, em dezembro, “uma espécie de banca interna em que as pessoas e empresas que quiserem apresentarão a sua ideia de negócio e terão pessoas, e até alguns

membros do Governo, que irão dar ideias e discutir com elas [os futuros projetos de investimento]”. Berta Nunes falava em Santarém, onde se reuniu com a Comunidade Intermunicipal da Lezíria do Tejo (CIMLT) para apresentar o PNAID, programa que visa facilitar a atividade económica a emigrantes que pretendam investir em Portugal e a empresários que se queiram internacionalizar.

O programa assenta em quatro eixos de ação, 23 medidas e 85 submedidas que Berta Nunes afirmou hoje “serem interessantes” para a região que, embora, não tenha “tanta emigração como outras, porque tem muito emprego e atividade económica”, poderá usufruir das medidas “de apoio à exportação, à internacionalização de empresas e à captação de investimento da diáspora”.

Na reunião esteve ainda em discussão o protocolo de capacitação de técnicos dos Gabinetes de Apoio ao Emigrante, que o Governo pretende assinar com as autarquias de todo o país, o que no caso da CIMLT deverá ocorrer nos próximos meses.

A CIMLT corresponde à NUT III da Lezíria do Tejo, onde residem 247 453 habitantes (de acordo com os Censos 2011) e integra os municípios de Almeirim, Alpiarça, Azambuja, Benavente, Cartaxo, Chamusca, Coruche, Golegã, Rio Maior, Salvaterra de Magos e Santarém. **L**

**30 Anos**

**RODRIGUES ANTONIO**

**A R**

Ravalement projeté  
Maçonnerie - Coverture  
Plomberie - Electricité  
Peinture - Carrelage

55, rue Henri Barbusse - 92000 NANTERRE | 01 40 99 12 29 · 06 07 32 92 84 | antonio.rodrigues17@wanadoo.fr

John Medeiros™  
Jewelry Collections



Made in America. Handcrafted in Rhode Island.

[www.JOHNMEDEIROS.com](http://www.JOHNMEDEIROS.com)

All Rights Reserved © Copyright 2018 Tahoe Jewelry, Inc.

# Volta a Portugal

## A fórmula de sempre, agora em versão concentrada, para uma edição especial

Fonte: LUSA



O percurso 'possível' da edição especial da Volta a Portugal em bicicleta concentrou a montanha a abrir, deixando apreensivo um pelotão sem ritmo competitivo, que ao quinto dos nove dias da prova já terá subido Senhora da Graça e Torre.

**E**m contexto de pandemia de covid-19, e depois de a organizadora Podium ter renunciado a erguer a 82.ª edição este ano, a Federação Portuguesa de Ciclismo (FPC) assumiu as 'rédeas' de uma edição especial e chamou o habitual 'desenhador' da Volta a Portugal para 'salvar' a prova rainha do calendário nacional. Resultado? Um percurso à imagem de Joaquim Gomes, com um prólogo a abrir, um contrarrelógio a fechar, e as incontornáveis chegadas a Santa Luzia e Senhora da Graça, com a Torre de regresso para desempenhar o papel de convidada especial. O traçado, que recuperou pontos de partida e chegada previstos para 82.ª edição, que deveria ter ido para a estrada entre 29 de julho e 09 de agosto, peca,

contudo, pelo excesso de chegadas em alto nos primeiros dias, um senão inevitável perante um formato mais curto da prova (tem menos duas etapas e abdicou do dia de descanso) e a necessidade de começar em Fafe, no domingo, e terminar em Lisboa, a 05 de outubro.

Após quase seis meses de paragem devido à pandemia de covid-19, o pelotão nacional enfrentou três chegadas em alto logo nas quatro primeiras etapas em linha, um risco 'calculado' que pode significar que, no final da quarta tirada, a geral individual possa já estar definida, com possíveis acertos a serem realizados no contrarrelógio final ou a resultarem de azares envolvendo candidatos, e que, conseqüentemente, haja um



desinteresse do público, 'obrigado' a ver a corrida pela televisão.

Coube a Fafe, uma das paragens habituais da Volta a Portugal, a honra de inaugurar esta edição especial, com um prólogo de sete quilómetros que 'entregará' a primeira amarela e que é talhado para homens velo-



# ILDEBERTO MEDINA

PROPRIETÁRIO DAS FIRMAS



&

**MEDINA RENTAL PROPERTIES**



SEDE EM PROVIDENCE, RI



EMPREITEIRO GERAL PARA TODO O TIPO DE TRABALHO

**RESIDENCIAL & COMERCIAL**

**CONTACTOS:**

📞 ESCRITORIO: 401-438-8771

@ E-MAIL: [MEDINAGROUP@HOTMAIL.COM](mailto:MEDINAGROUP@HOTMAIL.COM)



zes que se dão bem na luta contra o cronómetro.

A versão mais curta da corrida não permite momentos de descanso ou transição e, assim, logo ao segundo dia, os ciclistas enfrentaram a etapa mais longa da competição, uma ligação de 180 quilómetros entre Mon-

talegre e o alto de Santa Luzia, em Viana do Castelo, onde estava instalada uma contagem de montanha de terceira categoria coincidente com a meta.

O primeiro grande teste às forças dos favoritos foi, todavia, reservado para a segunda etapa, que começou em Paredes e termi-

nou, depois de ultrapassados 167 quilómetros, no alto da Senhora da Graça, em Mondim de Basto.

Nesse dia 29 de setembro, o pelotão ainda enfrentou, antes da subida ao ponto mais alto do monte Farinha, outras duas outras contagens de primeira categoria, na serra

www.telegare.fr  
www.artysat.com  
www.tv.cabo.fr  
Distributeur installateur agréé

**Distributeur officiel de MEO SATELLITE ZON TV CABO**



**TELEVISION HIFI VIDEO MENAGER**

**Télé GARE**  
F.DA SILVA  
01 42 83 48 46  
Depuis 1968

**SATELLITE ANTENNES DEPANNAGES**

TV, LCD et PLASMA des GRANDES MARQUES à PRIX BAS

VOCÊ ESCOLHE! NÓS INSTALAMOS

1<sup>er</sup> INSTALADOR EM FRANÇA  
UM TÉCNICO AO VOSSO SERVIÇO:  
06 14 35 17 28

01 42 83 48 46

113 bd de Champigny 94100 Saint Maur  
Prés gare RER de Champigny & RN4

40 ANOS DE EXPERIÊNCIA NA BOA GASTRONOMIA



## A BOA GASTRONOMIA PORTUGUESA VARIEDADES TODOS OS SÁBADOS

LE MIDI et LE SOIR : DU MARDI AU DIMANCHE  
BANQUETS - ANNIVERSAIRES - COMMUNIONS - BAPTÊMES



Voie Georges Pompidou - RN 19  
94450 - Limeil-Brévannes

Tél: 01 43 86 87 44 - 06 75 12 68 46  
[www.restaurant-lamontagne.com](http://www.restaurant-lamontagne.com)



do Marão (aos 96 quilómetros) e no Barreiro (131,7). Os 'sprinters' tiveram uma oportunidade no final dos 171,9 quilómetros da terceira tirada, entre Felgueiras e Viseu, um dia teoricamente 'tranquilo' para os homens da geral, antes da jornada que pôde ser a mais decisiva na luta pela amarela: na quarta etapa, houve 148 quilómetros para percorrer entre a Guarda e o ponto mais alto de Portugal Continental, a Torre.

A meta, coincidente com um prémio de montanha de categoria especial, foi alcançada pela vertente que muitos consideram a mais exigente da Serra da Estrela, a subida de 20,2 quilómetros desde a Covilhã, com passagem pelas Penhas da Saúde. A escalada de segunda categoria nas Penhas Douradas (ao quilómetro 72,5) e a subida de terceira categoria em Sarzedo (111) completaram a 'ementa' montanhosa do dia.

A quinta etapa, que ligou Oliveira do Hospital à Águeda, ao longo de 176,3 quilómetros, deu nova hipótese de vitória aos mais velozes, na véspera de a Volta a Portugal assinalar o cinquentenário da primeira vitória de Joaquim Agostinho, num périplo de 155 quilómetros na região Oeste, entre Caldas da Rainha e Torres Vedras.

Loures, onde a República foi declarada um dia antes do resto do país, a 04 de outubro de 1910, assinalou a efeméride com o arranque da sétima etapa, que terminou em Setúbal, já depois de uma subida de segunda categoria na Arrábida, a 13,4 quilómetros da chegada, e de percorridos 161 quilómetros. No dia em que se celebram oficialmente 110 anos da Implantação da República Portuguesa, Lisboa viu coroar o vencedor da Volta a Portugal de 2020. O dono da camisola amarela foi encontrado no final do contrarrelógio de 17,7 quilómetros, que parte da Avenida Ribeira das Naus para chegar na Praça do Comércio, depois de percorridas algumas das artérias mais simbólicas da zona ribeirinha e da baixa da cidade. **L**



**MEUBLES** **Elmo**  
L'ART DU BEAU  
MOBILIER DESIGN  
Depuis 1987

Créateur de Mobilier Design depuis 1987

PARKING  
GRATUIT

164 Av Gallieni  
93140 BONDY  
Sur N3 Face à Bricorama  
Tél: 01 46 07 30 03  
Accès: Arrêt BUS:  
Pasteur Hôpital Jean Verdier  
Ligne N41-N45-147-334-347-146

14 rue Fernand Léger D14  
95480 Patte d'Oie d'Herblay  
à Pierrelaye  
Tél: 01 47 99 21 98  
A15 Sortie N°5.1-SNCF  
Montigny Beauchamp

Ne laissez pas les autres parler de vous quand vous pouvez avoir mieux

Salons - Séjours - Chambres - Banquettes clic clac  
Cuisines équipées - Rangements déco



meubles.elmo.fr

# ❖ ANata da Canelas

100% artesanal  
100% portuguesa  
Receita exclusiva



*“Há quem se derreta pela nata com chocolate...”*



30 anos a consolar gulosos



## Com mãos portuguesas, o Restaurant L'Adresse faz sucesso em Paris

Em Neuilly sur Seine, a Lusopress encontrou um restaurante de mãos portuguesas: o Restaurant L'Adresse. Domingos Freitas Araújo é o proprietário. Está em França há 58 anos, e depois de passar por várias actividades, encontrou na restauração a sua paixão.

**P**or trás de muitos restaurantes parisienses escondem-se rostos e mãos portuguesas. Sejam chefs de cozinha, empregados de mesa e balcão a proprietários, são muitos os portugueses que se dedicam ao sector da restauração. No número 4 da Rue Paul Chatrousse, em Neuilly sur Seine, situa-se o Restaurant L'Adresse. Nada indica que tem raízes portuguesas, mas depois de um “bom dia”, a resposta surge também em português. A chefe de sala é portuguesa, assim como o proprietário do espaço: Domingos Freitas Araújo. A língua portuguesa já não lhe é muito familiar, muito pelos anos em que já está em França. Há 58 anos que deixou Portugal, ainda criança, e foi em França que fez uma vida de trabalho. Hoje é o proprietário do restaurante L'Adresse, mas começou por



pela sua **saúde** e pela  
**saúde** dos seus clientes  
*grelhados na brasa  
sem chama e sem carvão!*



**GRESILVA**

Inovação em  
Grelhadores

[www.gresilva.pt](http://www.gresilva.pt)

Lisboa - 219 628 120  
Porto - 229 829 947/8



ALVEIRÃO é o nome da adegas biológica fundada pela família Faria Vieira, no seu local de origem, na última década do século passado. Na aldeia do Chicharo, onde o Tejo se despede das Beiras e transita para



a lezíria, são produzidos o Encostas do Vale Godinho e o Maximo'S. As encostas íngremes e calcárias das vinhas e a proximidade das Serras D'Aire e Candeeiros marcam os nossos vinhos e *terroir*.



[www.alveirao.com](http://www.alveirao.com)  
Tm. +351 912 016 319  
[alveiraobio@alveirao.com](mailto:alveiraobio@alveirao.com)

Rua da Olaia, n.º 14  
Chicharo  
2350-156 Olaia  
Portugal



fazer trabalhos diversificados, em diferentes áreas de actividades. Houve uma em especial que prendeu a sua atenção: a restauração. O contacto com as pessoas foi o que mais o cativou. Desde então, mais não deixou esta área. Começou por servir às mesas e há cerca de 20 anos que é o dono do L'Adresse. Com uma sala de estilo contemporâneo e de tons mediterrâneos aconchegantes, o espaço convida os clientes a uma atmosfera calorosa. No interior ou na esplanada, é possível escolher uma iguaria de cozinha francesa. Como diz, “a cada três meses muda a ementa, que é fina pelo tipo de clientes que possuímos”. O restaurante apenas funciona de segunda a sexta, justificando-se pela sua localização. Durante a semana beneficia

dos imensos escritórios e empresas que se situam ao seu redor, e que compõe a maioria dos seus clientes. Durante o fim-de-semana a região envolvente fica desertificada, e não compensa manter o restaurante aberto. Normalmente com casa cheia, o L'Adresse é o restaurante ideal para relaxar e saborear o melhor da gastronomia francesa. A grande mais-valia? A qualidade dos produtos, sempre frescos, seja carne ou peixe.

De Portugal encontramos um presunto Pata Negra, que justificou a sua presença pela qualidade que apresenta. Resta, no final, um convite aos compatriotas: “amigos de Portugal, estou cá há muitos anos, mas tenho um grande prazer em vos receber no meu espaço”. **L**

# SÓ VILLAS

Agence 91 : 89, route de Corbeil, 91390 MORSANG-sur-ORGE



CONCEPTION ET RÉALISATION

Tél.: 01 69 51 17 21  
Fax: 01 69 51 17 54

António Manuel Pedrosa Leal



## Pensamentos...

Um destes dias, numa das minhas viagens de regresso à Mãe Pátria, entre motores do avião e demais ruídos, fechei os olhos e direcionei os meus pensamentos para os tempos que hoje vivemos.

Díficeis para muitos, porventura plenos de grandes oportunidades para outros, certo é, que no registo histórico das grandes mudanças, as que agora ocorrem são profundas em todas as áreas do nosso enquadramento global.

É verdadeiramente abrupta a alteração do famoso paradigma.

Num exercício pleno de liberdade, pois nada, nem ninguém prende a raiz do meu pensamento, olhei para o reflexo da pandemia na economia mundial e para toda esta disrupção na vida das pessoas e pensei nas atuais lideranças políticas, que regem o nosso planeta e as nossas vidas!

É preciso acreditar que, sendo a liderança um fim e não um meio, o primeiro e o único fim será o de servir a causa pública, permitindo assim a materialização dos melhores projetos, em favor das pessoas.

E nesta viagem de pensamentos livres mas envolto em revoltos labirintos, mais uma vez, me encontrei com as circunstâncias do momento que assolam todo o Mundo, com os grandes movimentos da diáspora, provocada pelas guerras, o perigo do poder nuclear, a ameaça de desmembrar da UE, os gravíssimos problemas humanitários, a pandemia COVID 19, cujas proveniências sem rosto, se manterão anónimas e sem responsáveis.

Por um momento, estava eu debruçado num mundo perto de colapsar, ainda voando sobre o manto branco do céu, logo se desvaneceu o meu negativismo e me fez luz, retomando eu algumas das conclu-

sões de respeitáveis pensadores, verdadeiros iluminados, cuja filosofia, não foi ainda suficientemente compreendida.

Compreendi, quão importante foi e é sempre atual o pensamento filosófico de **Immanuel Kant**, do seu imperativo categórico, onde a prática dos valores da universalidade, humanidade e autonomia, são indiscutivelmente deveres categóricos, estes as traves mestras de uma civilização que se espera sobreviva a esta onda avassaladora de factos.

Sendo universalmente reconhecido que os valores éticos são transversais a todas as sociedades, em todas as áreas de atuação do **HOMEM**, a sua aplicação prática será então o verdadeiro propulsor de um futuro que, tolerante com as múltiplas opções religiosas, é indubitavelmente melhor que o presente com que inicie o meu atribulado pensamento de viajante espacial.

Despertado dos meus pensamentos, agora chegado à terra, descido das nuvens ainda na cápsula da minha máquina de transporte, este avião ultramoderno fruto da evolução da engenharia e do conhecimento do **HOMEM**, eis que o sorriso da hospedeira, me faz acreditar que o total é a soma das partes, sendo que a última memória e a que mais nos estimula.

E então pensei:

Que bom que seria que todos pudéssemos sorrir!

Afinal, há mais vida para além dos deficits! Ou é mesmo a economia virtual que comanda o quotidiano da nossa existência!?

É sobretudo nas boas práticas e na ética que se consolidam boas convivências e que contribuímos todos para a solidificação da PAZ e do progresso sustentado.

Enquanto a vida existir, a Esperança estará sempre presente! **L ■**

**FRANCE PARE-BRISE**  
Une marque de Saint-Gobain

0 800 400 200 Service à appel gratuit

**INTERVENTION SUR TOUS TYPES DE VÉHICULES**

PRÊT DE VÉHICULE

RDV EN LIGNE  
Franceparebrise.fr

**AGRÉÉ ASSURANCES**

**FRANCE PARE-BRISE**  
144 bis, avenue de la République  
94120 FONTENAY-SOUS-BOIS  
Tel. 01 48 77 38 38  
Fax 01 48 77 61 24  
[fontenaysousbois@reseau-franceparebrise.fr](mailto:fontenaysousbois@reseau-franceparebrise.fr)

Anastácios  
queijaria tradicional  
Tradição familiar desde 1948

Queijaria Anastácios - Seia - Portugal  
Quinta do Seixal - Catraia da Assamaça  
Telefone: +351 238 390 335 - Email: geral@anastacios.pt

# O melhor queijo de Portugal

Temos mesmo o melhor queijo de Portugal. E não somos nós que o dizemos, é a ANIL (Associação Nacional dos Industriais de Lacticínios), que nos elegeu o melhor queijo curado de ovelha em todo o país. Para nós, este é o reconhecimento pelo saber e sabor preservados por gerações na nossa família.

*Os segredos do nosso queijo*



prémio  
**melhor**  
**queijo**  
ovelha  
cura normal  
Melhor de Portugal

## O processo artesanal para fazer o nosso queijo



## Resultado final



QUEIJO "ANASTÁCIOS"

**Somos representantes da marca em França**

Queijaria  
**Anastácios**  
Seia - Serra da Estrela

**LUSOCAMPOS**  
Wines & Spirits

Vendemos - Restaurantes, Empresas, Particulares  
0678849951 | 0160554743  
info@lusocampos.com - www.lusocampos.com

# Colégio Internacional de Vilamoura coloca alunos em universidades de referência de todo o mundo

O Colégio Internacional de Vilamoura (CIV), uma instituição de ensino particular com quase 36 anos, continua a afirmar-se como uma escola de referência. Anualmente saem do CIV, dos currícula nacional e de Cambridge, alunos para universidades de todo o mundo.

**E**ste ano, os mais de 30 finalistas, do Year 13 de Cambridge Assessment International Education e do 12º ano do Currículo Nacional, rumaram a universidades de grande prestígio, portuguesas (Universidade do Algarve, Universidade de Lisboa, Universidade Nova de Lisboa, Universidade do Porto, Instituto Politécnico de Coimbra) e internacionais (Georgia Tech Institute, University of Manchester, Queen Mary University of London, City University of London, University of Dundee, University of Edinburgh, Leiden University e King's College London).

“A sólida formação dos alunos tem sido ao longo dos anos uma constante e uma marca distintiva dos alunos do CIV, fruto do árduo trabalho dos alunos e das equipas pedagógicas que os acompanham”, adianta a direção pedagógica do CIV.

## Afinal, o que dizem os resultados sobre a preparação dos alunos no CIV?

Esta escola de educação internacional está no topo das escolas com menor discrepância entre as avaliações internas e externas. Para analisar a fundo a questão, o Jornal de Notícias (27/06/20) apresenta dois quadros de discrepâncias observadas em escolas públicas e privadas e verifica que “as escolas onde a nota interna e a externa são mais próximas estão nos lugares de topo”, colocando o Colégio Internacional de Vilamoura no 4.º lugar do ranking das escolas com menos discrepância (uma diferença de 71 décimas em 36 exames considerados). Estes são dados de enorme relevância e que traduzem o rigor das escolas no acompanhamento dos seus alunos.

Em relação aos exames internacionais, há vários anos que o CIV alcança resultados superiores às médias mundiais, permitindo aos seus alunos atingir colocações

nas melhores universidades da Europa, colocando Vilamoura no mapa das escolas internacionais mais prestigiadas em Portugal. Saliente-se que o Currículo de Cambridge é globalmente reconhecido por instituições de ensino superior e é valorizado no mercado de trabalho.

No que respeita aos rankings nacionais, na análise de resultados de 2019, o CIV ocupa o 4.º lugar do Ranking das Escolas 2019

segundo o Jornal de Notícias, subindo 33 posições em relação ao ano transato. Entre 629 escolas com exames de ensino secundário, aquele diário português destaca esta escola de educação internacional pela média da nota conseguida nos exames das oito principais disciplinas (CE): 14,79 valores. Nos resultados alcançados em 2020, o CIV alcançou uma média de 16 valores nos exames de 11º e 12º anos. Destes, desta-



# A FRESCURA VEM DO MAR

LA FRAÎCHEUR VIENT DE LA MER



NAZARÉ \ PENICHE \ LISBOA

Visite-nos e saiba mais em / Visitez-nous et apprenez-en plus sur  
[www.lsf-sa.pt](http://www.lsf-sa.pt)



**LUIS SILVERIO  
& FILHOS**

NAZARÉ • DESDE 1987

cam-se as médias de Matemática A (17,7), de Economia A (17,8), de Filosofia (18,1) e de História B (18).

O mesmo se aplica ao Ensino Básico. A agência noticiosa LUSA e o jornal Público (27/06/20) atribuem ao Colégio Internacional de Vilamoura o lugar de melhor escola básica de 2.º e 3.º Ciclos do Algarve, colocando-o na 39.ª posição do Ranking Nacional, entre mais de 1100 escolas presentes nos rankings de 2019. Nas provas finais de ciclo, Português e Matemática de 9º ano, o CIV alcançou uma média de 4 valores.

A escola centra o seu projeto educativo no desenvolvimento de competências cognitivas e socio afetivas, consubstanciadas pelos valores democráticos e humanistas, seguindo o sonho da “preparação de excelência para a vida”. 



# LUSOPRESS

## A.P.S.

### EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE



Une gamme complète de vêtement de travail sur stock et fabrication spéciale, marqués aux couleurs de votre entreprise.

[contact@aps-objetpub.fr](mailto:contact@aps-objetpub.fr)

11, Rue des Rougeriots  
77600 Chanteloup en Brie  
tél : 01 60 07 36 70 - fax : 01 60 06 21 22

[www.aps-objetpub.fr](http://www.aps-objetpub.fr)



Membre de la Chambre du Commerce et de l'Industrie Franco Portugaise

Membre du syndicat International des Professionnels Du Cadeau d'Entreprise et de l'Objet Publicitaire



## *Salle Martins*



Profitez d'un lieu de réception exceptionnel, nous serons à votre disposition pour que vous puissiez passer un moment inoubliable avec tous vos convives.

A votre disposition, une grande salle pouvant accueillir confortablement 220 personnes en repas assis. L'espace est modulable et aménageable selon vos désirs pour convenir au mieux à vos attentes grâce à l'installation de tables rondes et d'un espace piste de danse.

Sur place 10 chambres climatisées, un appartement et un studio vous attendent afin que vos convives puissent dormir sur place et profiter du calme des lieux.

Accessible PMR



Facebook @sallemartins

Tel. : 03 26 58 85 05

Port. : 06 76 63 48 35

17 rue de L'église

51700 Baslieux-Sous-Châtillon





Plano, elaborado em parceria com a consultora Deloitte, reforça as 12 aldeias da rede como destino seguro e sustentável no atual cenário pandémico.

# Aldeias Históricas de Portugal são o primeiro destino em rede português com um plano de combate à covid-19

**A** Rede das Aldeias Históricas de Portugal (AHP) desenvolveu um plano operacional de combate à covid-19, com o objetivo de reforçar as 12 aldeias da rede como destino seguro e sustentável, no atual cenário pandémico.

Os turistas, a população residente, mas também os agentes económicos e as mais diversas entidades do território, são os alvos de um plano que surgiu da necessidade identificada pelas AHP de requalificar e adaptar as aldeias enquanto destino seguro e de confiança. As AHP tornam-se, assim, o primeiro destino em rede, em Portugal, a desenvolver um programa tão completo de resposta à covid-19.

O plano, elaborado em parceria com a consultora Deloitte, partiu de um desafio lançado pelas AHP, visando garantir que todo o ecossistema do Turismo instalado nas 12 Aldeias Históricas de Portugal tenha capacidade de resposta à nova situação, de forma a acautelar os interesses das comunidades locais e, simultaneamente, transmitir um sentimento de segurança que atraia os turistas.

A consultora analisou a situação nas 12 aldeias e a sua capacidade de adaptação à nova realidade, nomeadamente nos vetores Alojamento, Restauração, Património, Mobilidade, Comércio e Natureza. Para fundamentar a análise, foram efetuadas visitas aos locais, além de entrevistas, questionários e workshops.

O diagnóstico à segurança sanitária destacou a existência de pontos bastante positivos, mas também alguns a rever, transversais a várias aldeias ou específicos de uma só.

A principal dificuldade transversal às AHP relaciona-se com a mobilidade, uma vez que uma parte significativa do tecido urbano das

aldeias é composto por vias estreitas, que não facilitam o distanciamento, no caso de se registarem grandes fluxos de turistas.

O plano sublinha a necessidade de sensibilização dos turistas, residentes, agentes económicos e entidades diversas para os efeitos da pandemia, uma vez que a maioria da população das aldeias se encontra num grupo de risco, devido à idade avançada.

Nesse sentido, e para dar resposta às necessidades identificadas, transversais e específicas, o plano elenca um conjunto de medidas a aplicar, repartidas por três eixos:

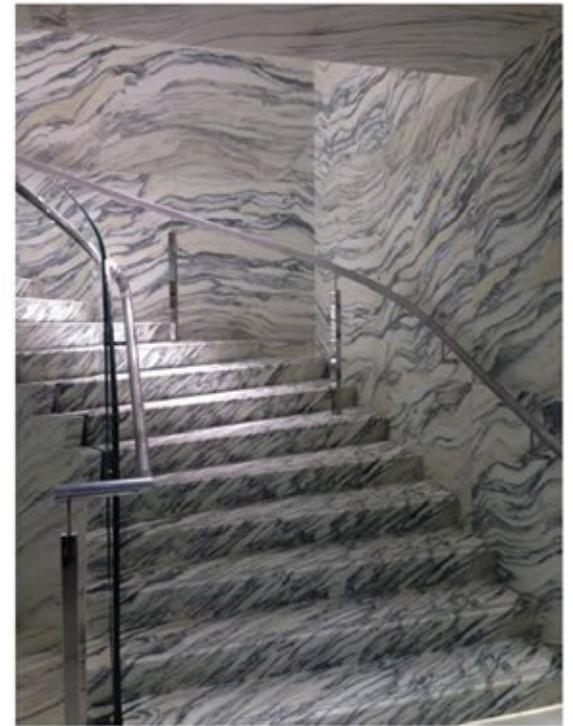
Digitalização, com a implementação de medidas diversas que digitalizem processos, com vista à redução dos pontos de contacto;  
Físicas, com o desenvolvimento de medidas de adaptação sanitária em termos de mobilidade, informação e higiene;





# *Le marbre par excellence*

Real Marbre spécialiste des revêtements minéraux, se positionne sur le marché spécifique de haut de gamme et des projets les plus prestigieux, boutiques de luxe, hôtellerie, résidences privées et immeubles de haut standing.



9 rue Saint Florentin – 75008 Paris  
[www.realmarbre.com](http://www.realmarbre.com)



Sortelha



Capacitação, com a produção de guias de boas práticas de segurança sanitária e de sustentabilidade (o Manifesto do Turista Responsável é disso exemplo), a organização de ações de capacitação como webinars de Esclarecimento “Destino Seguro e Sustentável”, mas também a implementação de diferentes sistemas de monitorização, de modo a avaliar a evolução da adoção das medidas de mitigação implementadas, bem como a implementação de tecnologias com funcionalidade de gestão de fluxos.

No fundo, o plano propõe um conjunto de iniciativas que, objetivamente, mitigam os riscos de propagação do vírus em cada Aldeia Histórica.

Recorde-se que as Aldeias Históricas de Portugal são também o primeiro destino em rede à escala mundial e o primeiro destino nacional a receber a certificação “Biosphere Destination”, que distinguiu a estratégia das AHP na defesa da preservação do território, da natureza e das tradições e costumes das gentes locais.

#### **Sobre a Rede das Aldeias Históricas de Portugal:**

Perdidas entre montes e vales da verdejante paisagem do interior de Portugal, repletas de lendas e castelos, sabores e tradições, há 12 singelas aldeias onde apetece perdermo-nos, para nunca mais nos encontrarmos. Almeida, Belmonte, Castelo Mendo, Castelo Novo, Castelo Rodrigo, Idanha-a-Velha, Linhares da Beira, Marialva, Monsanto, Piódão, Sortelha e Trancoso: as Aldeias Históricas de Portugal, um destino que são 12, são paraísos escondidos que nos levam numa viagem ao tempo de reis e rainhas, épicas e infinitas batalhas que escreveram a História como a conhecemos hoje. Viajar até às Aldeias Históricas de Portugal é, assim, descobrir a História de um país de temerários conquistadores, através das pedras das suas calçadas e das suas frondosas muralhas e castelos, orgulhosa e imponente-

Marialva



mente erguidos. É, ainda, a garantia de momentos inesquecíveis de lazer, aventura e descoberta, temperados com os inigualáveis aromas e sabores da região, que compõem a sua típica gastronomia. No território das Aldeias Históricas de Portugal há um sem fim de trilhos para caminhadas e percursos de bicicleta e BTT – como a Grande Rota 22 (GR), a maior rota de Walking & Cycling em Portugal, com cerca de 600 km.

As Aldeias Históricas de Portugal são o primeiro destino em rede – à escala mundial –, e o primeiro destino nacional a receber a certificação BIOSPHERE DESTINATION.

A Grande Rota das Aldeias Históricas de Portugal (GR22) é a maior rota europeia para caminhadas com selo Leading Quality Trails – Best of Europe, entregue pela European Ramblers Association (Associação Europeia de Caminhada). 



**Empresa reconhecida  
em todas as áreas da  
CONSTRUÇÃO**

Gerimos  
o seu projecto  
desde a  
concepção,  
coordenação  
à realização!



01 64 40 37 45 / 07 82 68 64 06

600 Rue du Tuboeuf - Lot N° 4 · 77170 BRIE COMTE ROBERT

# Lenda do Beijo sem Fim inspira dia de festa na Aldeia Histórica de Sortelha

No próximo dia 17 de outubro, é a vez da Aldeia Histórica de Sortelha receber o Ciclo “12 em Rede | Aldeias em Festa” 2020.

Um dia recheado de atividades e surpresas para habitantes e visitantes da Aldeia Histórica, com a mítica lenda do Beijo sem Fim a servir de mote.

Devido à pandemia, a participação presencial será limitada, mas a transmissão por livestreaming, no Facebook das Aldeias Históricas de Portugal, permitirá a todos viver e sentir a festa em Sortelha.



Conta a lenda que, no tempo em que Portugal lutava pela reconquista das Beiras aos mouros, a filha do alcaide de Sortelha ter-se-á apaixonado pelo príncipe mouro. Trocaram mensagens e presentes, até que um dia combinaram encontrar-se. Mas a mãe da donzela, sempre vigilante, decidiu segui-la. Praticante de bruxarias, assim que os dois se beijaram, amaldiçoou-os, transformando-os em pedra. Surgiram, assim, os curiosos penedos de Sortelha, que até hoje são conhecidos como as Pedras do Beijo Eterno.

É esta romântica lenda que inspira a festa do Ciclo “12 em Rede | Aldeias em Festa” 2020, que chega à Aldeia Histórica de Sortelha, no próximo dia 17 de outubro. O beijo que dá mote à festa não poderá ser trocado este ano, devido à pandemia por COVID-19, mas nos olhos das gentes que vivem na Aldeia Histórica estará espelhado o seu afável “bem receber” e o seu amor a Sortelha.

Várias atividades, ao longo do dia, evocam a famosa lenda e recordam curiosidades e estórias sobre o povo e a Aldeia Histórica de Sortelha. Haverá, por exemplo, um workshop e passeio fotográfico, uma visita guiada, um concerto com as “Segue-me à Capela” e coro formado por elementos da comunidade, entre outros.





BBN – LNIR – MHP

- Nettoyage tous locaux (Tertiaires, habitat social, syndic...)
- Débarras et remise en état
- Dératisation, désinsectisation, désinfection
- Ventes sacs plastiques et produits d'entretien



- Ecoute
- Réactivité
- Proximité
- Qualité
- Services



Des professionnels au service  
de la Propreté

9 rue des Sablons – 91540 ECHARCON  
Tél. : 01 76 62 26 30 – Fax 01 72 92 98 54  
Mail : exploitation@puissance5.fr

Devido à pandemia, a participação no evento será limitada e sujeita a inscrição prévia – mas a festa poderá ser sentida e vivida em todo o mundo, via livestreaming, no Facebook das Aldeias Históricas de Portugal.

A inscrição, que é gratuita mas necessária, pode ser feita para a totalidade do evento ou apenas para um momento específico, como um concerto ou uma visita guiada – sendo que o limite de participantes dependerá do espaço e da tipologia de cada atividade. Para se inscrever para o programa da festa na Aldeia Histórica de Sortelha é necessário contactar a Câmara Municipal do Sabugal, através do número 271 750 080, através do e-mail [eventos.sabugal@cm-sabugal.pt](mailto:eventos.sabugal@cm-sabugal.pt).

Para aproveitar em pleno esta oportunidade de conhecer a Aldeia Histórica de Sortelha, a Associação de Desenvolvimento Turístico Aldeias Históricas de Portugal, promotora do Ciclo “12 em Rede | Aldeias em Festa”, em parceria com o associado The Travel Corner, propõem um programa turístico que inclui alojamento em quarto duplo com pequeno-almoço incluído e uma refeição, entrada exclusiva na festa do Ciclo “12 em Rede”, um passeio a cavalo na natureza, uma experiência de pesca e almoço, entre outros. O pacote pode ser consultado neste link: <https://aldeiahistoricasdeportugal.com/pacote/experiencias-turisticas-sortelha/> e tem data de limite de reserva até 13 de outubro.

Este evento é promovido pela Associação de Desenvolvimento Turístico Aldeias Históricas de Portugal, numa organização do Município do Sabugal, Junta de Freguesia de Sortelha, Associações e Agentes económicos locais. Uma iniciativa apoiada pelo Centro 2020, Portugal 2020 e Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional, através do Programa de Valorização Económica de Recursos Endógenos (PROVERE).

Participe nesta festa e viva grandes emoções na Aldeia Histórica de Sortelha!

#### A festa só acaba em novembro!

O ciclo “12 em rede | Aldeias em Festa 2020” só termina em novembro! Depois de Sortelha, a festa segue para Castelo Novo, a 24 de outubro; Idanha-a-Velha, a 31 de outubro; e Monsanto, a 7 de novembro. 

#### Programa do evento e limite de participantes

##### 10h00 - *Visita guiada ao património geológico e geomorfológico da aldeia: “O Que as Pedras nos Contam”*

– 10 pessoas

Local: Aldeia (perímetro muralhado) e envolvente natural  
Guia – Víctor Clamote (geógrafo, residente no concelho do Sabugal)

##### 14h30 - *Workshop e passeio fotográfico*

– 10 pessoas

Local: Aldeia (perímetro muralhado) e envolvente natural  
Fotógrafo - Rui Gaiola

##### 16h00 - *Piquenique: “Estendidos nos barrocos como lagartixos ao sol”*

– 10 kits (1 kit por cada 4 pessoas)

Nota: Caso se verifique o agravamento das medidas de contingência ou se as condições sanitárias e o fornecimento de produtos não possam ser assegurados, o piquenique não será realizado.

##### 17h30 - *Concerto: “Segue-me à capela” e coro formado por elementos da comunidade*

– 60 pessoas (Residentes: 30; Visitantes: 16; Pacotes turísticos: 14)

##### 19h30 - *Roda de Histórias: “Estas Pedras que Eu sei de Cor”*

– 15 pessoas

Mediador João Reis (natural e residente na aldeia de Quarta-Feira, anexa de Sortelha)



# COPIADORA

**LOCATION - VENTE - MAINTENANCE**

**Copieurs - Imprimantes - Multifonctions - Scanners - Fax**  
**Intégrateur de solutions d'impression et de gestion documentaire**  
**Solutions d'Archivage - Consommables**



**Une équipe professionnelle à l'écoute de vos besoins et qui vous accompagne  
dans la nouvelle ère «zéro papier»**

**Copiadora, l'expert bureautique à votre image**



# “A nossa boa e rica cozinha portuguesa”



Crónica de Victor Ferreira

**P**ara continuar a nossa longa viagem ao reino das especiarias, condimentos e plantas aromáticas, hoje vou-vos falar do Tomilho também conhecido como Timo.

É uma erva da família das mentas (*Lamiaceae*), que existe em grande quantidade no Oeste da Europa e Sudeste da Itália.

É muito cultivada para a extracção do seu óleo essencial, além de ser utilizada como tempero na culinária.

Existem mais de 100 variedades de Tomilho, mas na culinária somente 3 espécies são utilizadas:

Tomilho de jardim, Tomilho de limão e Tomilho-alcarávia.

Estes três são muito utilizados para temperar diversos tipos de alimentos:



O Tomilho tem um sabor levemente picante e amargo o Tomilho limão tem um sabor levemente cítrico.

Na culinária Mundial é muito utilizado para temperar:

Carnes, peixes, mariscos, enchidos, feijão, sopas, saladas e legumes. Também é utilizado na preparação de patês, doces e como aromatizante em molhos, vinagres e queijos.

## Chá de Tomilho

Não pode ser muito concentrado por causa do seu óleo essencial ser muito ativo.

Para fazer um litro de chá, coloque na água a ferver um ramo verde ou dois no máximo, se usar Tomilho seco, dívida na metade.

Deixe o chá repousar tapado e consuma fresco com um pouco de açúcar ou não.

## As virtudes medicinais do Tomilho

-Combate a bronquite, alivia a tosse por conter propriedades que relaxam os músculos da garganta, a febre e estimula a expectoração.

O seu óleo essencial pode ser utilizado contra infecções na boca e no ouvido.



As partes utilizadas do Tomilho são as suas sementes, flores, folhas e o óleo essencial, em forma de tempero, banhos de emersão ou em forma de chá para beber, fazer gargarejo ou inalar.

## Como plantar o Tomilho

O Tomilho pode ser plantado em casa ou no jardim, ele suporta as variações de temperatura e da qualidade do solo.

Pode ser plantado em vaso pequeno onde as sementes são colocadas ligeiramente enterradas e regadas para deixar a terra húmida. Deve-se regar a terra levemente e em dias alternados, é importante que a planta receba pelo menos 3

horas de luz solar por dia.

As sementes brotam após uma a três semanas e a planta estará desenvolvida ao fim de dois a três meses.

## Contra indicações de utilização do Tomilho

A utilização do Tomilho está contra-indicada durante a gravidez e aleitação, assim como em crianças com menos de 6 anos de idade e doentes com insuficiência cardíaca ou no período posto-operatório, pois pode retardar a coagulação do sangue. Deve ser utilizado com prudência durante a menstruação, gastrite, úlcera, síndrome do intestino irritado ou em caso de doença do fígado.

## Um pouco de história

Sabia que?

Helena, rainha da Esparta, tendo sido raptada por Páris verteu lágrimas de tristeza e que derramadas sobre o solo por onde passou, os Deuses as transformaram em tufo de tomilho que se tornaram símbolo de amor, lealdade, força e protecção.

A erva fazia parte das cerimónias fúnebres dos egípcios, no embalsamento dos seus mortos e cerimónias religiosas gregas.

Sendo usada também para perfumar os banhos e como incenso.

Símbolo de força para os romanos, os quais antes de saírem para as guerras tomavam um banho com a erva para se fortalecerem. Os gregos colocavam ramos de Tomilho sobre os seus elmos a fim de lhes dar coragem. Na Idade Média as esposas bordavam flores de Tomilho sobre os cachecóis dos cavaleiros como sinal de força e bons auspícios, a burguesia usava os ramos presos às roupas a fim de repelir os odores, germes e outras bactérias do povo.

**Sabor:** Levemente picante e amargo.

Tomilho limão: sabor levemente cítrico.

# AGÊNCIA FUNERÁRIA FERNANDO ALVES



*Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações, pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos últimos 40 anos.*

*As nossas raízes continuam aqui na comunidade e nós continuaremos a ser ...*

**« a nossa família a tomar conta da sua ».**

✦ **Especialistas em Transladações de defuntos para PORTUGAL e para todo o mundo.**

✦ Funerais em Paris, arredores e província .

✦ Tratamento da documentação.

✦ Atendimento 24h/24h

**Entreprise Funéraire Générale**  
**18, rue Belgrand – 75020 Paris**  
**Contacto: Elodie Andrade Alves**

**Tél: 01.46.36.39.31**  
**06.07.78.72.78**  
**06.81.07.95.52**  
**alves7@wanadoo.fr**  
**www.alvesefg.com**





## Receita do mês

### **Espetada de carne de porco com camarão em molho perfumado de tomilho**

Para 4 pessoas.

600 gr. de carne de porco  
200 gr. de Camarão  
6 Batatas para fritar  
25 cl de natas líquidas  
1 dl de vinho branco  
1 raminho de tomilho seco  
Uma cebola rosa  
1 dente de alho.  
Duas colheres de azeite  
Sal e pimenta

#### **Preparação:**

Corte a carne em quadrados 150 gr por pessoa, pulverize com Tomilho e alho picado, tempere de sal e pimenta e deixe alguns minutos. Descasque as batatas e as cebolas. Descasque os camarões e ponha as cabeças a cozer em lume brando com o vinho branco e um pouco de cebola picada. Ponha uma frigideira com uma colher de azeite e frite a carne até estar bem dourada, tempere retire e reserve. Frite os camarões e reserve. Quando o vinho estiver reduzido de metade, retire as cabeças dos camarões, ponha num passador esmague-as para recuperar o suco (molho) e reserve.

#### **Preparação do molho:**

Coloque numa pequena caçarola o molho recuperado dos camarões, junte as natas e deixe ferver, baixe o lume, tempere de sal e pimenta, junte o tomilho e deixe macerar durante 10 minutos, retire do lume e reserve em banho-maria. Corte as batatas às rodelas e frite-as.

#### **Apresentação: (ver foto)**

Faça as 4 espetadas dividindo a carne e os camarões. Ponha o molho no fundo de cada prato e a espetada por cima. Coloque as batatas em toda a volta decore com tomilho uma rodela de laranja e quadradinhos de pimento encarnado.

Bom apetite! Cuidem de vós  
até próxima

Victor Ferreira

# STIL IMMOBILIER, l'agence Haut de gamme pour des biens de prestige

Spécialiste en transaction et location d'immobilier de luxe sur Sainte-Maxime et ses environs, Les Issambres, Saint-Tropez, Plan de la Tour, Gassin et Grimaud. STIL immobilier propose une large sélection de biens de prestige, à la vente ou à la location. Dotée d'un professionnalisme et d'un relationnel particulièrement soigné, l'agence STIL accompagne pas à pas ses clients dans la réalisation de leurs projets. Quotidiennement mis à jour, le site web propose une large sélection de biens à vendre ou à louer, classés selon différents critères d'achat.

*A specialist in luxury property sales and rentals in the Sainte-Maxime area, Les Issambres, Saint Tropez, Plan de la Tour, Gassin and Grimaud, Stil real estate offers a wide selection of prestige properties, for sale or to rent. The Stil agency has a highly professional team that prioritises customer relations by supporting them every step of the way in carrying out their plans. The website is updated daily and offers a wide selection of properties for sale or to rent, classified according to different purchase criteria.*

STIL IMMOBILIER  
14, rue Pierre Curie - 83120 Sainte-Maxime  
TÉL. +33 (0)4 94 97 56 18  
[www.stilimmobilier.com](http://www.stilimmobilier.com)

# Ação de sensibilização feita pelas Forças de Segurança em meio escolar

O ministro da Administração Interna, Eduardo Cabrita, e o ministro da Educação, Tiago Brandão Rodrigues, acompanharam uma ação de sensibilização na Escola Básica n.º 2 de Elvas, dada a situação epidemiológica atual, que as Forças de Segurança estão a desenvolver em meio escolar, em Elvas.





## Mostra de Cinema Documental 75 anos da libertação de Auschwitz

O Município de Grândola promove entre 7 e 28 de Outubro no Cineteatro Grandolense uma mostra de cinema documental sobre os campos de concentração nazis no âmbito dos 75 anos da libertação de Auschwitz.

A mostra começa dia 7 com exibição de dois filmes: “Noite de Nevoeiro” de Alain Resnais (21h) e A “A Noite Cairá” de André Singer (21h30). “Sobibor, 14 de Outubro 1943, 16 Horas” de Claude Lanzmann é exibido dia 14 às 21h e “Quem Escreverá a Nossa História” de Roberta Grossman passa no dia 28 de Outubro às 21h.

A Entrada é gratuita mediante reserva antecipada de bilhete através do n.º 269 448 030 e sujeita à lotação do espaço.

As sessões cumprem as normas de segurança e higiene recomendadas pela DGS / Uso obrigatório de máscara




CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL  
EM PARIS

## Apoios a ações e projetos do movimento associativo 2021

### Candidaturas abertas

Decorre entre 01 de outubro de 31 de dezembro o período de apresentação de candidaturas a apoios do Ministério dos Negócios Estrangeiros a ações e projetos do movimento associativo das comunidades portuguesas no estrangeiro, a realizar no ano de 2021.

Para obter o formulário de candidatura, informação detalhada sobre a formalização do processo e exemplos de candidaturas, siga este código QR.



Pode também solicitar informação para [cgparis@mne.pt](mailto:cgparis@mne.pt)



# Miss Portuguesa 2021

França



2016



2017



2018



2019

# Descobre o que há em ti!

— Inscreve-te até 25 de maio de 2021 —

através do email: [missportuguesafrance@gmail.com](mailto:missportuguesafrance@gmail.com)

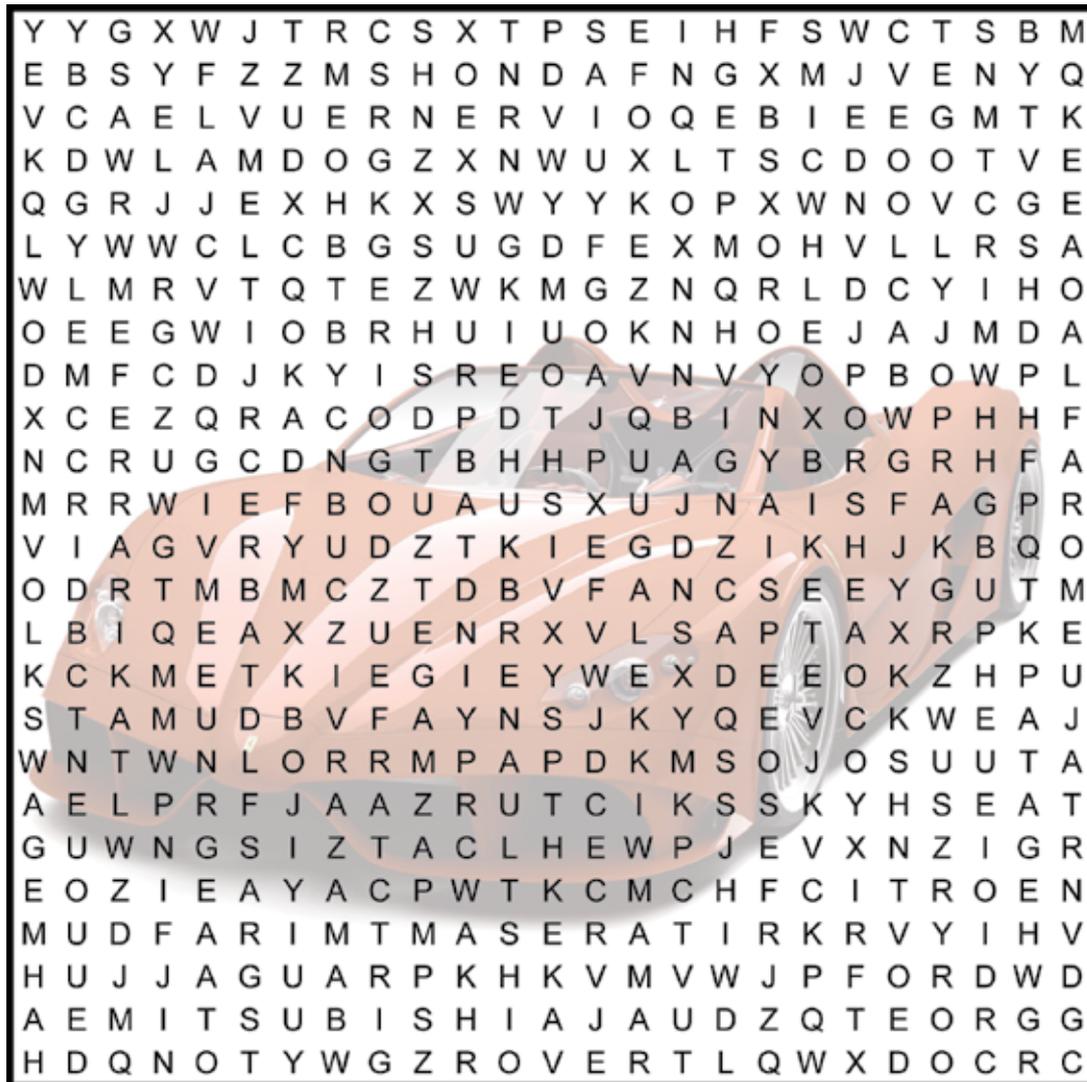


**MENPORT**



# Sopa de Letras

Descubra neste quadro e em todas as direcções (horizontal, vertical e diagonal) marcas de automóveis.



- Alfa Romeu
- Audi
- BMW
- Citroen
- Ferrari
- Fiat
- Ford
- Honda
- Jaguar
- Maserati
- Mercedes
- Mitsubishi
- Peugeot
- Porshe
- Renault
- Rover
- Seat
- Toyota
- Volkswagen
- Volvo

Andava um Alentejano à caça quando viu um artista a fazer asa-delta.  
Vai daí aponta a espingarda, espeta-lhe dois tiros e diz para o compadre do lado:

- Oh compadre nã sei se matei o pássaro mas lá que largou o homem lá isso largou!

Um maluco está a esfregar-se com cera, quando aparece o enfermeiro:

- O que é que tu estás a fazer?
- Estou a pôr cera.
- Cera? Para quê?
- Os outros são doidos varridos e por isso eu quero ser doido encerado.

Era um cigano, mais a família e o pai diz assim para a mulher:

- Maria, temos que jogar no totoloto p'ra nos sair um seis e p'rá gente comprar uma trotinete!

O mais novo diz assim:

- Ah, eu vou ao lado do pai!

O mais velho manda um grande estalo no mais novo, empurra-o e diz:

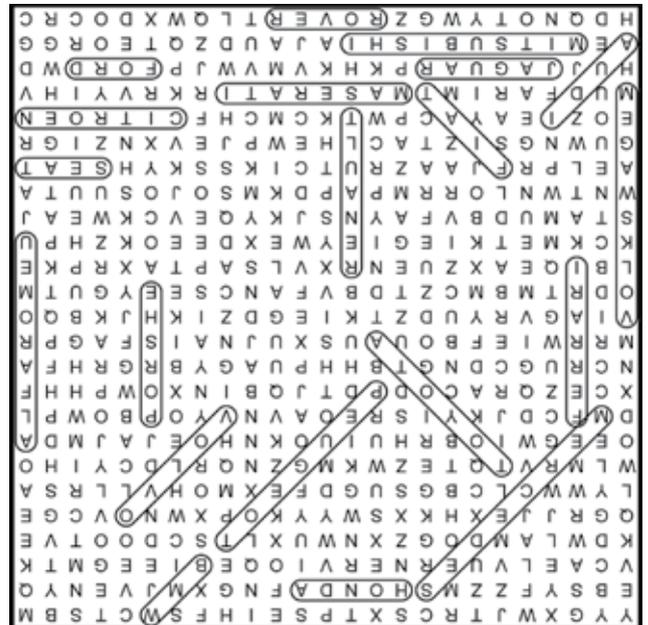
- Ah, eu sou o mais velho e por isso eu vou ao lado do pai!

A mãe, que era a dona da casa, manda um estalo no mais velho, empurra-o e diz:

- Ah, eu sou a dona da casa e por isso eu é que vou!

O cigano, já irritado com tudo aquilo diz:

- Saiam já todos fora do carro!





**Maison Prisme a su développer un savoir-faire dans la construction de maisons individuelles depuis plus de 30 ans. Société familiale à votre service et votre écoute.**

*« Maison Prisme un constructeur à votre écoute »*



Maison Prisme vous propose une sélection étoffée et personnalisable de modèles. Notre seul objectif est de donner perspectives et volumes à votre projet.

Style traditionnel ou contemporain, nous sommes à même de répondre à toutes vos envies.

L'équipe vous accompagne dans vos choix durant toute la réalisation de votre projet et vous conseille les meilleurs matériaux pour gagner en confort et économiser l'énergie.

**Construisons votre rêve ... Ensemble**

En tant que constructeur de maisons individuelles, Maison Prisme s'engage par un contrat légal (loi de 90) contenant :

- La **Garantie de Livraison** nous engageant à vous livrer votre maison au prix convenu et dans les délais convenus. Cette garantie financière est nécessaire aux organismes bancaires
- La **Garantie Décennale** qui couvre les dommages qui compromettent la solidité de l'ouvrage.
- L'**Assurance Dommage Ouvrage** qui couvre les dommages prévus dans la garantie décennale.

Avec ce contrat réglementé vous êtes assuré à 100% et un garant solide vous protège.



**WWW.MAISONPRISME.COM**



1A Boulevard Victor Hugo  
77000 MELUN  
Tél : 01.60.66.31.10

139 Avenue Gabriel Péri  
91700 STE GENEVIEVE DES BOIS  
Tél : 01.60.66.61.61

**CARNEIRO (21/3 a 20/4 )**

A Lua entra em sua fase minguante e alguns problemas mal digeridos relacionados à sua carreira começam a ficar mais claros e são deixados para trás. Procure relaxar e espere alguns dias para começar algo novo.

**LEÃO****(21/7 a 22/8 )**

A Lua Minguante em Capricórnio mostra que algumas questões de trabalho que afligiam você ficam para trás, ou um novo projeto pode mostrar-se inviável. Procure relaxar os próximos dias. Busque o equilíbrio.

**SAGITÁRIO****(22/11 a 21/12 )**

Vai entrar num período em que pede cuidado com os gastos e controle rígido com suas finanças. Não se envolva em novos investimentos durante este mês. Sentimentos de ciúme e posse tendem a ficar para trás

**TOURO( 21/4 a 20/5 )**

A Lua situada em Capricórnio e assuntos relacionados a negócios e contatos com o estrangeiro perdem a força. Espere alguns dias para decisões definitivas e apenas observe o caminho que as energias desenham

**VIRGEM****(23/8 a 22/9 )**

Neste período começa a equilibrar algumas questões de relacionamento que tiraram seu sono nas últimas semanas. É hora de colocar os pontos nos is de maneira tranquila e com muita conversa.

**CAPRICÓRNIO****(22/12 a 20/1 )**

A Lua Minguante em seu signo pede que diminua o ritmo e busque momentos de relaxamento.

Problemas relacionados ao amor e à carreira devem ser deixados para trás.

Não comece nada durante esta altura.

**GÊMEOS(21/5 a 20/6 )**

Hoje suas emoções se tornam mais tranquilas, apesar da introspecção e pensamento profundo. A sensação de crise e necessidade de mudanças começa a ficar para trás. Uma sociedade ou parceria pode não ter dado certo.

**BALANÇA****(23/9 a 22/10 )**

Vai começar a melhorar o stress causado por problemas domésticos nos últimos tempos. Procure relaxar, se possível em sua casa e procure momentos de solididade, sem barulho nem exigências

**AQUÁRIO (21/1 a 19/2 )**

Afaste-se do burburinho social. Momentos de introspecção e reflexão podem ser bastante saudáveis durante este mês. Relaxe, e aproveite para passear o mais que puder.

**CARANGUEJO****(21/6 a 20/7 )**

Neste mês começa a deixar para trás questões de relacionamentos que desequilibraram sua vida nos últimos dias. O momento é de maior tranquilidade e paz. Não comece nada nos próximos dias.

**ESCORPIÃO****(23/10 a 21/11 )**

Este mês vai trazer mais paz e sossego especialmente ao seu mundo mental. Procure meditar e fazer exercícios de relaxamento. Descanse se for possível e não se envolva em problemas que não são seus.

**PEIXES (20/2 a 20/3 )**

Vai entrar numa altura de amenizar problemas enfrentados em equipes ou grupos. Um projeto pede certo distanciamento de sua parte durante alguns dias. A fase é de introspecção e afastamento da vida social.



**MEUBLES** **Elmo**  
L'ART DU BEAU  
MOBILIER DESIGN  
depuis 1987

Créateur de Mobilier Design depuis 1987

PARKING  
GRATUIT

164 Av Gallieni  
93140 BONDY  
Sur N3 Face à Bricorama  
Tél: 01 46 07 30 03  
Accès: Arrêt BUS:  
Pasteur Hôpital Jean Verdier  
Ligne N41-N45-147-334-347-146

14 rue Fernand Léger D14  
95480 Patte d'Oie d'Herblay  
à Pierrelaye  
Tél: 01 47 99 21 98  
A15 Sortie N°5.1-SNCF  
Montigny Beauchamp



**FRANCE <-> PORTUGAL**

*La solution pour vos transports...*

*A solução para os seus transportes...*

Transports journaliers, France / Portugal  
Deux sites (au Nord et au Sud de Paris),  
espaces de stockage sécurisés  
Des solutions logistiques pour vos  
transports.



**SERVIÇO ESPECIAL EMIGRANTES**

**A PARTIR DE 10€**

**Carros • Malas • Cartões • Garrações ....**



**FRANCE**

65 Avenue de Valenton  
94 450 Limeil Brévannes  
Téléphone : 01.45.98.91.68  
Fax: 01.45.98.21.25  
E-mail: exploit@europe-express.fr

Transportes diários entre França e  
Portugal

Oferecemos aos nossos Clientes  
soluções logísticas à medida das suas  
necessidades, no transporte de carga,  
armazenagem e distribuição.  
Projetamos e implementamos soluções



**PORTUGAL**

Rua Cabo das Casas  
2150-028 Azinhaga - Golegã  
Tel. 249 957 085  
Fax 249 957 062  
E-mail: geral@europe-express.pt

**Disponibile 24h/24h et 7j/7j ■ 24 horas por dia, 365 dias por ano.**



# Novo regime de pagamento em prestação de dívidas fiscais com isenção de garantia

## Despacho n.º 8844-B/2020

Tendo em conta a situação de emergência de saúde pública de âmbito internacional, têm sido aprovadas diversas medidas excepcionais de flexibilização do cumprimento de obrigações fiscais.

Considerando que, o regime excepcional e temporário de cumprimento de obrigações fiscais e contribuições sociais aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10-F/2020, de 26 de Março, cessou os seus efeitos, no que se refere à suspensão dos processos e execução fiscal, em 30 de Junho. Considerando, igualmente, a importância de que se reveste a regularização da situação tributária, designadamente no quadro da obtenção de diversos incentivos, que, no presente contexto, podem ser essenciais à subsistência das famílias e das empresas.

Por via do Despacho n.º 8844-B/2020 do Secretário de Estado Adjunto e dos Assuntos Fiscais, foi agora determinado que,

relativamente às dívidas sobre o rendimento das pessoas singulares (IRS) e de imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas (IRC) de valor igual ou inferior, respectivamente, a 5.000 € e 10.000 €, as quais podem já ser pagas em prestações mensais, sem necessidade de prestação de garantia.

Para esse efeito, a AT deverá disponibilizar oficiosamente aos contribuintes a faculdade de pagamento em prestações, independentemente da apresentação do pedido, sempre que se verifiquem as seguintes condições:

- A dívida se encontre em fase de cobrança voluntária;
- O sujeito passivo não seja devedor de quaisquer tributos administrados pela AT;
- A dívida se vença até 31 de Dezembro de 2020;

Porto | Vila Real | Viseu\* | Lisboa\* | Paris\*

Rua Pedro Homem de Mello, 55, 6.º andar,  
Edif. Aviz 4, 4150-599 Porto, Portugal

T [+351] 220 945 361  
F [+351] 220 933 794

www.cavaleiroadvogados.pt  
geral@cavaleiroadvogados.pt

Distributeur officiel  
de MEO SATELLITE  
ZON TV CABO

TELEVISION  
HIFI VIDEO  
MENAGER

Télé  
GARE

F.DA SILVA  
01 42 83 48 46

Depuis 1968

SATELLITE  
ANTENNES  
DEPANNAGES

www.telegare.fr  
www.artysat.com  
www.tv.cabo.fr  
Distributeur installateur agréé

VOCÊ ESCOLHE! NÓS INSTALAMOS

1.º INSTALADOR EM FRANÇA  
UM TÉCNICO AO VOSSO SERVIÇO:  
06 14 35 17 28

TV, LCD et PLASMA des GRANDES MARQUES à PRIX BAS

01 42 83 48 46

113 bd de Champigny 94100 Saint Maur  
Prés gare RER de Champigny & RN4



## Au service du BTP

Nous mettons à votre disposition notre savoir-faire et notre expérience pour vous équiper en véhicules.



Plusieurs marques :



 Appelez-nous

01 64 26 11 11

[infos@lesdauphins.fr](mailto:infos@lesdauphins.fr)



# PRIM LAND

Depuis 1988

Primeur, Traiteur, Boucherie, Epicerie, charcuterie et Cremerie



Prim'Land, empresa de renome desde 1988 continua a evolir, venha descobrir as nossas novas instalações.  
Brevemente...



  @PrimlandRomainville

 Contact@PrimlandRomainville.fr

 +33 (0) 1 49 88 06 85



**88 Boulevard Edouard Branly, 93230 Romainville**